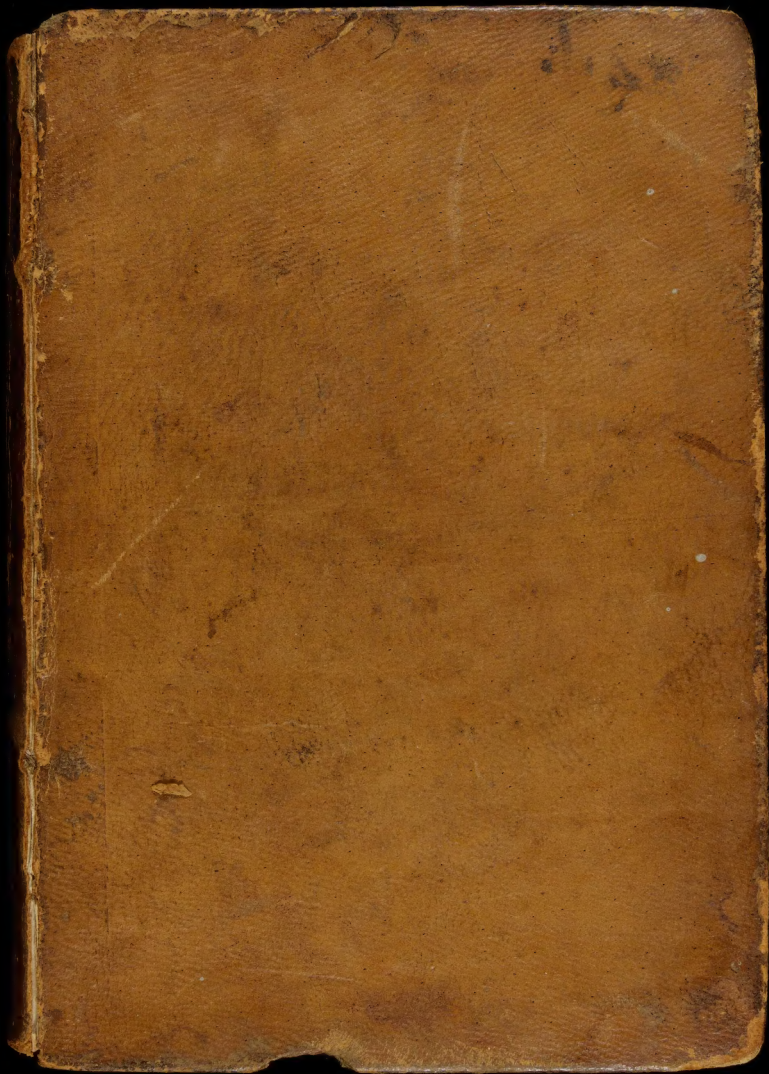
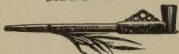


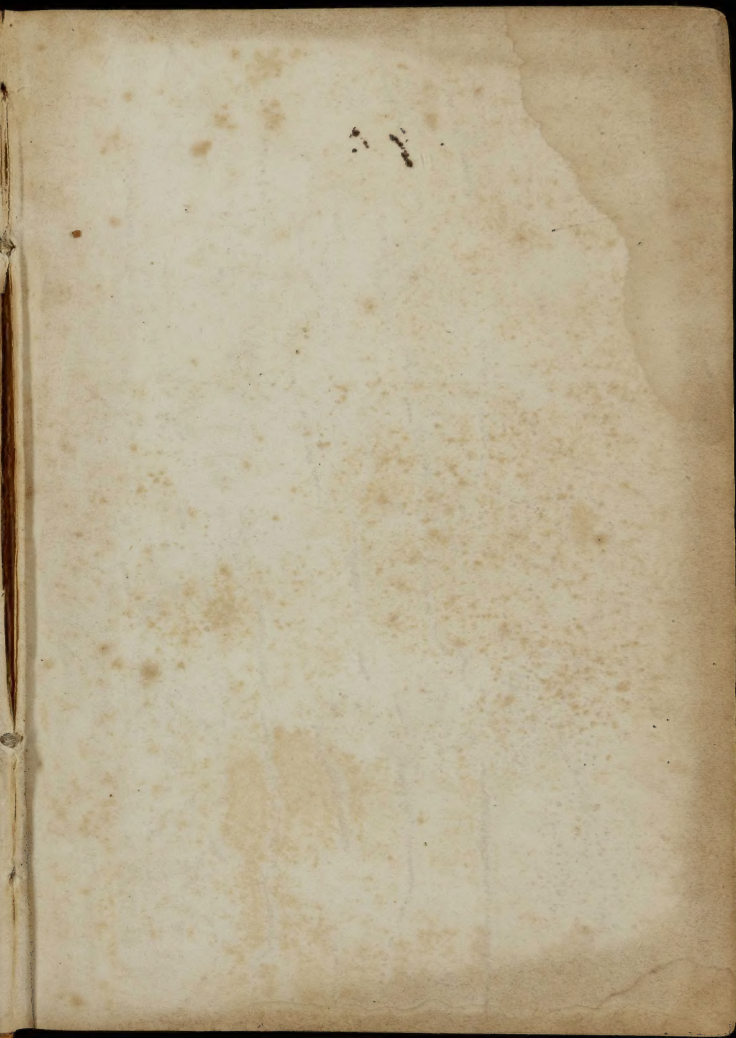


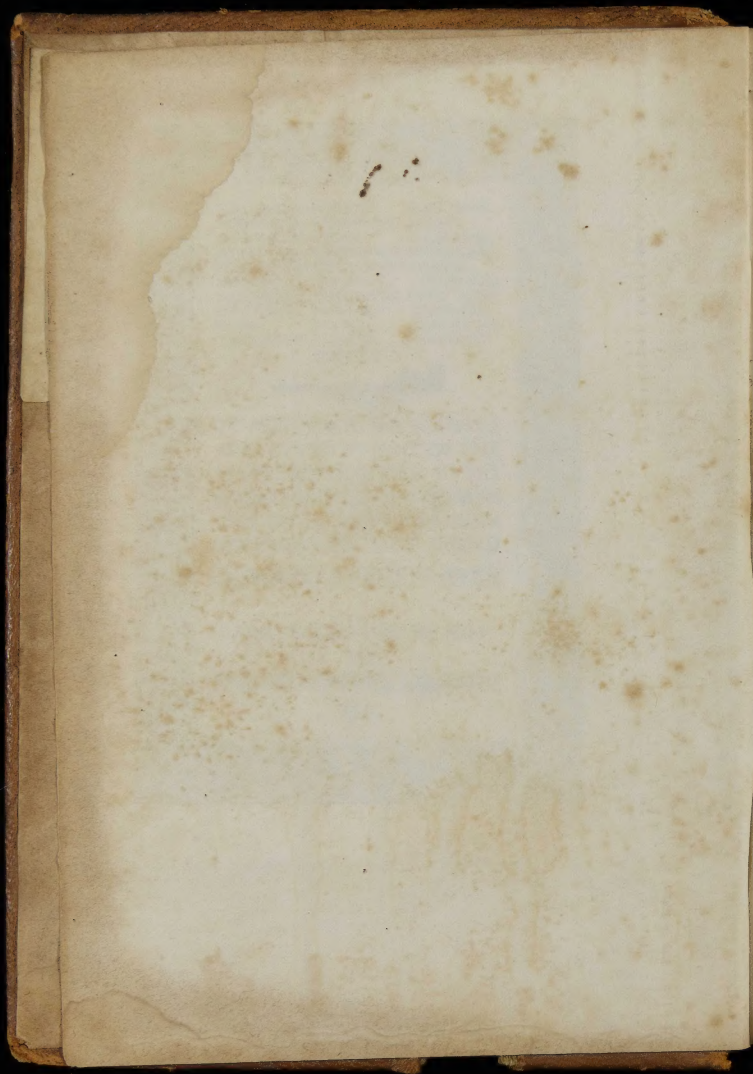
GUACANAGARI	PONTIAC	BLACK HAWK
MONTEZUMA	CAPTAIN PIPE	KEOKUK
GUATIMOTZIN	LOGAN	SACAGAWEA
POWHATAN	CORNPLANTER	BENITO JUAREZ
POCAHONTAS	JOSEPH BRANT	MANGUS
SAMOSSET	RED JACKET	COLORADAS
MASSASOIT	LITTLE TURTLE	LITTLE CROW
KING PHILIP	TECUMSEH	SITTING BULL
UNCAS	OSCEOLA	CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG	SEQUOYA	GERONIMO
	SHABONEE	

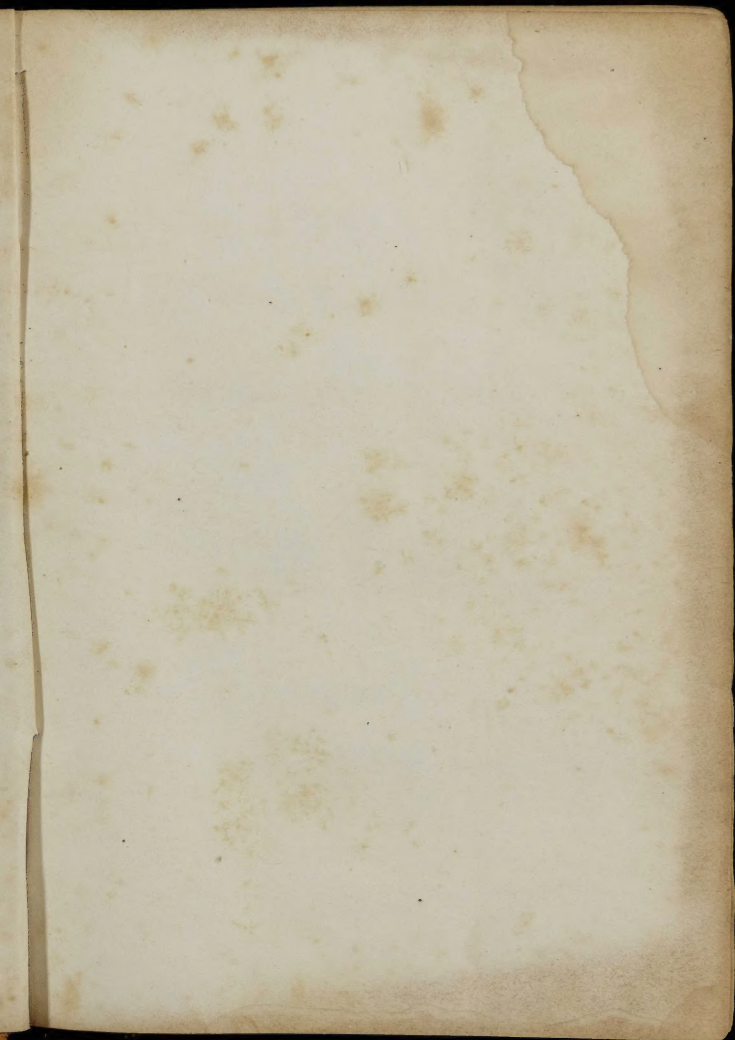


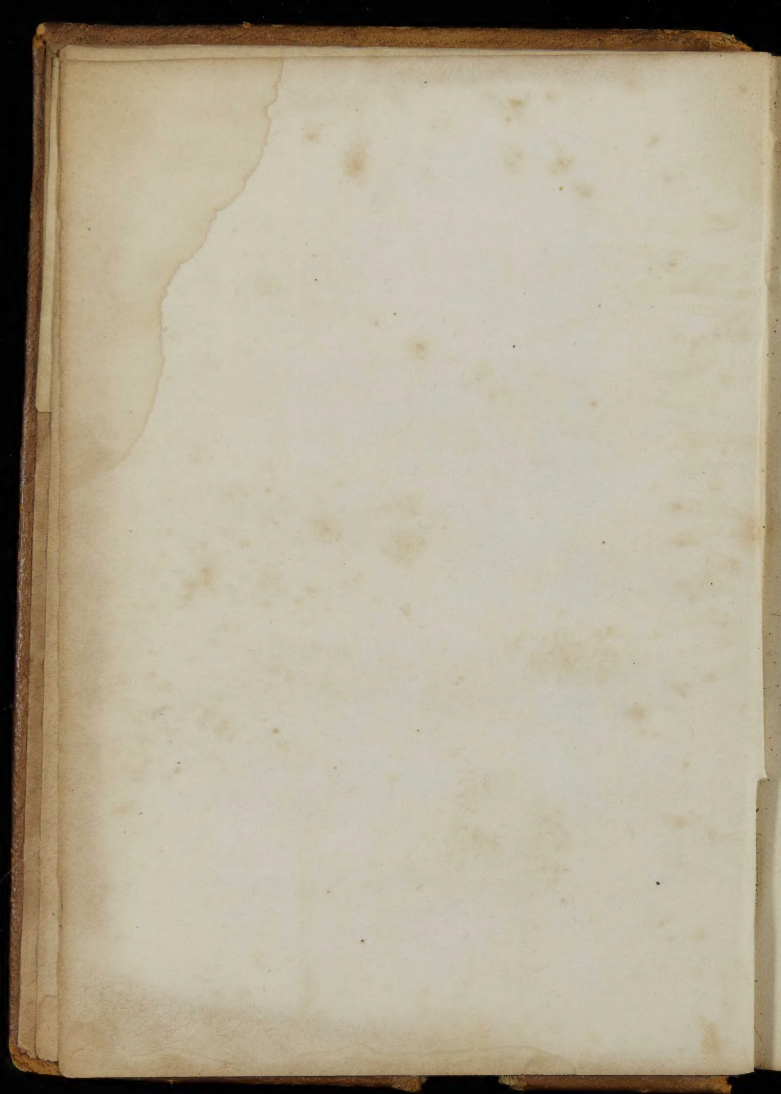
TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND
EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911









KATOLIK

Angewandte Mathematik

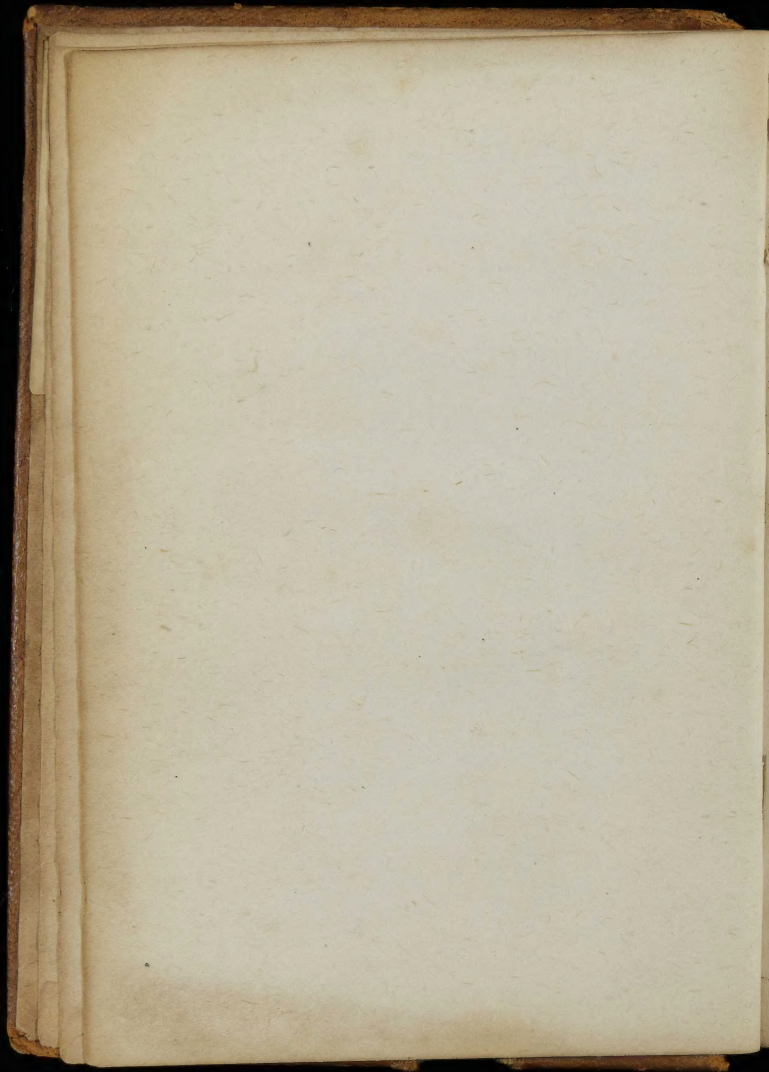


1844

Verlag von ...

Leipzig

Druck von ...



KATOLIK

OTAWA

Anamie-Misinaigan.



FIFTH EDITION.



CINCINNATI, 1855.

Joseph A. Hemann o gi-misinakisan manda
misinaigan.

KATOLIK

OTAWA

St. Ignace Mission

749



FIFTH EDITION

CINCINNATI, 1857

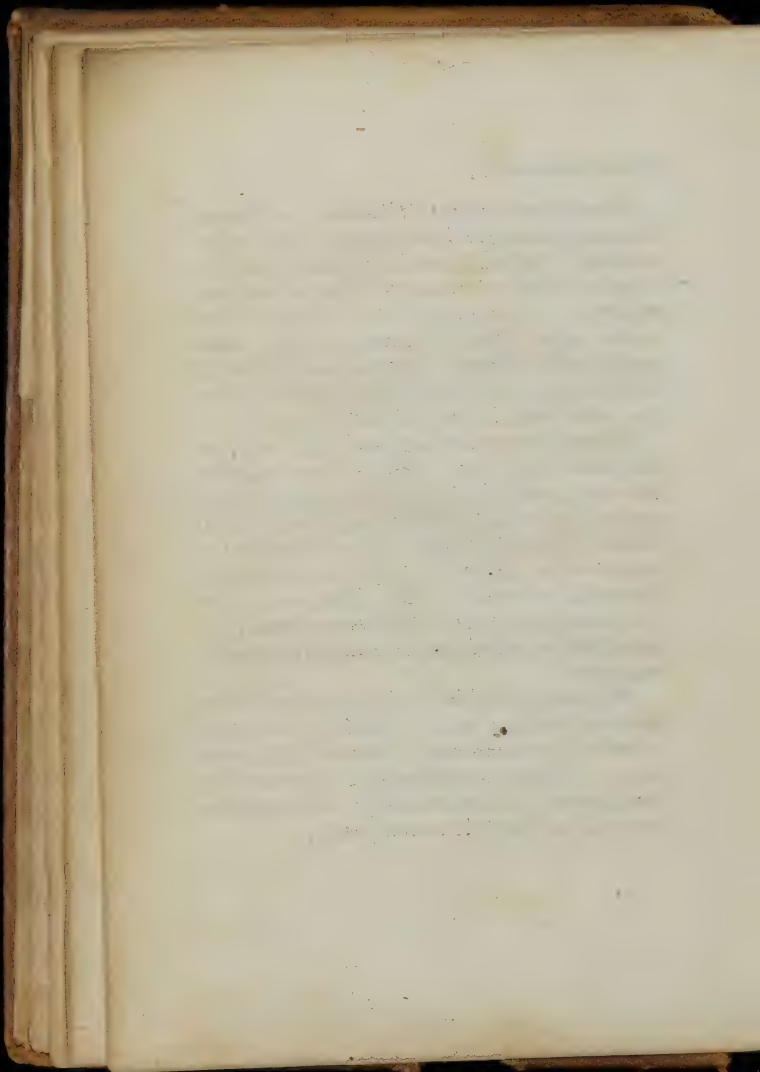
Printed by J. H. Brown & Co. Cincinnati, Ohio

Ninidjanissidig!

Manda misinaigan tibishko inwemagad kinawa enweieg, mi dash gwaiak tchi nissitotameg. Ajonda misinaiganing kakina atenon anamiewinan minik eiowad iko enamiadjig. Enamiaiego, beka go anamiag.—Kawi Kije-Manito minwendansi, osam awiia dadatabinid enamiadjin; o kitchi minotawan dash beka enamianidjin, naiagatawendaminidjin ekitonid.

Anamie-nagamowinan gaie atenon ajonda misinaiganing. Negamoiego nagatawendamog ekitoieg. Kishpin awiia naiagatawendangi ekitod epitchi nagamod, mi tibishko anamiewining apitendagwadini o nagamowin. Kawi onijishinsino anish igo nagamod enamiad; Kije-Maniton sa tchi gwanwadiad, tchi kitchitwawenimad, bekish tchi anamiad, mi sa enamiad ge-ondjinagamod.

Mi gaie Kateshim tchi makameg ajonda misinaiganing; mi sa tchi akinoamagoieg ejiwebak gweiakossing Jesus od ijitwawin, mi sa, katolik anamiewin. Angwamisig, sasagwana go wabandamog; wikwatchitog weweni kakina tchi kikendameg.



ANAMIEWINAN.

Ninidjanissidig ! Kid-iji-angwaminini-nim, weweni tchi anamiaieg endasso-ka-gijeb gweshkosiiego, endasso-onagosh gaie wa-gawishimoiego. Kishpin naningotinong osam wendamitaiego, pangi ganage anamiag ; kishpin dash wendamitassiwego, kakina manda ekossing anamiewin ikitog.

Kegijebawagiki anamiang iwi ikitom.

† Od anosowining Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid - Manito. Apeingi.

Wawiiawamada Kije-Manito.

Misode gego netawiton Kije - Manito egon, kin gegeti apitchi debenimiiang ; ki wawiiawaminimi agi-ganawenimiiang tibikong. Kagini jawenimishinang, kagini ki ga-babamitonimi ge-ako-bimadisiwange.

Act Recit *Anawenindisoda.*

Bonigidetawishinang ga-iji-bata-diiang ;
gegeti nin jingendami nin matchi ijiwebisi-
wininanin ; kaw i minawa nin ga-wi-dissi-
mi ; neiab jawenimishinang, neta-jawenin-
geian ; ginaamaw jangenimiiamind tchi wi
bwa gego dodawiiamind.

Pagidinamadisoda Kije-Manito.

Mi wendji-pagidinamonang eji-owiiawii-
ang gaie eji-otchibamiiang, Debenimiiang !
Kagini dibendan ge-dowange, minik gaie
ge-kitimagisiwange ; nin dabandisimi nande
bakan ge-wi-dibenindisoiang. Bejigwan
pegosseniminang, tchi gwaiakosseiang meg-
wa abimadisiiang, gaie gi-niboiang wak-
wing tchi dagwishimiiang.

Debwetawada Kije-Manito.

Kije-Manito Debenimiiang, kakina ga-
akinoamawiiang eji-anamiai-ang, kin gi-
ikitoiamba, mi kakina wendji-debweta-
mang.

Apenimoda Kije-Manito.

Kije-Manito Debenimiiang, ondjita geti nind apenimomi kiiaw, Jesus o kota-gitowin ondji, tchi widokawiiang gwaiak tchi iji-bimadisiiang ajonda aking, kagini gaie wakwing tchi minawasiiang.

Sagiada Kije-Manito.

Kije-Manito Debenimiiang, ondjita ki kitchitwawendagos, ondjita gaie ki sagiigos; mi wendji-sagiinang awashime, kakina dash ejiwebak. Nin sagiananig gaie kakina anishinabeg, kin ondji, epitchi sagiidoiang, mi epitchi sagiangidwa.

*Gaganodamawada bemadisidjig, nebodjig
gaie.*

Ki pagosseniminimi gaie, Kije-Manito Debenimiiang, tchi jawenimadwa kakina naganisidjig, kakina nin mekatewikwanaieminanig, kakina gaie debenimiiaminidjig. Jawenim gaie kakina saagiiniiaminidjig, kakina gaie jangenimiiaminidjig; jawenim gaie baiata-ijiwebisidjig tchi anwe-

nindisowad, gwaiak tchi ijiwebisiwad, mi dash wakwing kagini tchi jawendagosiwad. Ki pagosseniminimi gaie, Debenimiang, tchi jawenimadwa kakina aiakosidjig, weweni tchi odapinamowad od akosiwiniwan; kakina gaie nongo ge-nibodjig enamiadjig aking, tchi mino nibowad, wakwing tchi ijawad. Jawenim gaie, Debenimiang, kakina gassiiakisowining ebidjig; waiba odapin wakwing, kagini wadibi tchi wabamikwa kid ogimawiwining. Kitimagenim gaie enamiassigog, mij mino inendamowin, tchi odapinamowad Kigwiss Jesus od ijitwawin, tchi mino inabadjitowad, tchi kagini bimadisiwad wakwing. Kije-Manito nossina, Kigwiss Jesus od anosowining kid ondji-pagosseniminimi tchi jawenimadwa kakina agiwi geganodamawangidjig.

Kije-Manito nosse, songideeshkawishin, kagini tchi gwaiak inendamā. Ki pagidinamon niaw, nin tchibam, nin bimadisiwin. Ge-inenimiwane minik ge-bimadisiwane, jawenimishin tchi gwaiak bimadisiā; inenimian dash nongo agijigak tchi niboiā, jawenimishin tchi mino niboiā.

Misode gego ga-gijiton, ki debweton, nind apenimon kiaw, ki sagiin, ki wi-babamiton; nin jingendan nin matchi ijiwebi-

siwin ; widokawishin tchi nibwakaiâ, ash-
piming wakwing gaie tchi ijaiâ gi-niboia
aking.

Debenimiiang, jawenimishinang.
Jesus-Krist, jawenimishinang.
Debenimiiang, jawenimishinang.
Jesus-Krist, pisindawishinang.
Jesus-Krist, jawendamtawishinang.

Kije-Manito Weossimigoian, wakwing
ebiiian,
Kije - Manito Wegwissimigoian , ga-
agwashimadwa anishinabeg,
Kije-Manito Wenijishiiian-Manito,
Kije-Manito nesso-bejigon,
Jesus, Keje-Manitowiiian,
Jesus, Kije-Manito Wegwissimik,
Jesus, ketchitwawisiian; Koss Kije-
Manito eji-kitchitwawisid,
Jesus, kitchitwa Marie wegwissimik,
Jesus , mwashkineshkagoian kakina
mino ijiwebisiwin,
Jesus, maiamawi-mamakadenimigoian,
Jesus, kaiagini-bimadisiian,
Jesus, misode gego netawitoian,
Jesus, aiapitchi-kijewadisiian,
Jesus, debendaman nin bimadisiwini-
nan,

jawenimishinang.

Jesus, saiagiadwa nin tchibaminanig,
Jesus, neta-jawenimiiang,
Jesus, ketchi-apitendagosian,
Jesus, meno-ganawenimadwa nin tchi-
baminanig,

Jesus, menawasiadwa anjeniwag,
Jesus, meshkwawisiadwa anamiewin
wendjinanindjig,

Jesus, waiassenamawadwa gwaiak eji-
tchigedjig kid ijitwawin,

Jesus, aiapitchi-bekadisiian,

Jesus, tebassenindisoian enigoko-
deecian,

Jesus, saiagitoian nibwaka-ijiwebisi-
win,

Jesus, saiagitoian bekadisiwin,

Jesus, saiagiiiang,

Jesus, aiapitchi-sagiigosiian,

Jesus, saiagiadwa ketimagisidjig,

Jesus, ekinoamawadwa enonadjig,

Jesus, ga-bi-anishinabewiidoian, agi-
bi-nodjimoiiang,

Jesus, ga-bi-nigiian kitimagisiwining,
agi-bi-jawenimiiang,

Jesus, ga-bimadisiian nissimidana ashi
nisso bibon ajonda aking, agi-aki-
noamawiiang,

jawenimishinang.

Jesus, ga-kitchi-kotagitoian megwa
abimadisiian aking,

Jesus, ga-ab-esoian miskwi, agi-kitchi-
animisiian abwa takonigoian,

Jesus, ga-badakakwaogioian tchibaia-
tigong, ninawi ondji,

Jesus, ga-kitchi-wissagendaman tchi-
baiatigong,

Jesus, ga-dapineian tchibaiatigong agi-
bimadjiadwa nin tchibaminanig,

Jesus, ga-abitchibaian,

Jesus, wakwing ga-ijaian,

Jesus, weginawiiian wakwing gaie mi-
sode aking,

Jesus, ge-dibakonadwa kakina anishi-
nabeg,

jawenimishinang.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o ba-
tadowiniwan, bonigidetawishinang.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o ba-
tadowiniwan, jawendomitawishinang.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o ba-
tadowiniwan, jawenimishinang.

Jesus-Krist, pisindawishinang.

Jesus-Krist, jawendomitawishinang.

Debenimiiang, jawenimishinang.

Jesus-Krist, jawenimishinang,

Debenimiiang, jawenimishinang.

Nossina wakwing ebiiian.

1. Apegish kitchitwawendaming kid ano-sowin.

2. Apegish bi-dagwishinomagak kid ogi-mawiwin.

3. Enendaman apegish ijiwebak, tibishko wakwing mi go gaie aking.

4. Mijishinang nongo agijigak nin pak-wejiganimina minik eioiang memeshigogijig.

5. Bonigidetawishinang gaie ga-iji-nish-kiinangi, eji-bonigidetawangidwa ga-iji-nishkiilamindjig.

6. Kego gaie ijiwijishikange gagwedibeningewining.

7. Atchitchaii dash ininamawishinang maianadak. Apeingi.

Kid anamikon, Marie, mwashkineshka-goian jawendjigewin; Debendjiged ki wi-djiwig. Awashime ki kitchitwawendagos endatchiwad akwewag, kitchitwawendagosi gaie ga-gagishkawad, Jesus.

Kitchitwa Marie, Wegashimik Kije-Manito, gaganodamawishinang abata-ijiwebisiiang, nongo, gaie api ge-niboiang. Apeingi.

1. Nin debwetawa Kije-Manito Weos-simind, misode gego netawitod, ga-gijitod wakwi aki gaie.

2. Nin debwetawiman gaie Ogwissan baiejigonidjin, Jesus-Krist, Debeniminang.

3. Wenijishinidjin-Maniton o gi-anishi-nabewiigon, Mariian gagangowinidjin o gi-nigiigon.

4. Gi-kotagito megwa ogimawinid Ponce-Pilatan, gi-badakakwawa tchibaiatigong, gi-nibo, gi-nangwawa gaie.

5. Anamakamig gi-ija, wa-ni-nisso-giji-gadinig gi-abitchiba.

6. Wakwing gi-ija, namadabi o debaninikaning Kije-Maniton Weossimimindjin misode gego netawitonidjin.

7. Mi dash wadibi ge-bi-ondjibad, tchi bi-dibakonad bemadisinidjin, nebonidjin gaie.

8. Nin debwetawa Wenijishid-Manito.

9. Nin debwetan kitchitwa katolik Anamiewigamig, ketchitwawendagosidjig o widokodadiwiniwa.

10. Batadowini-gassiamagewin.

11. Abitchibawin eji-owiiassing.

12. Kagini bimadisiwin. Apeingi.

Kitchitwawendagosi Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito.

Epitchi kitchitwawendasigobane gaiat gaie nongo, kagini gaie, apine gaie kagigekamig. Apeingi.

Nind anjeniminadig, kid anonigowa kid ogimaminà Jesus tchi babawidjiwiiang: babawidjiwishinang, kagini makawamishinang ga-iji-akinoamagoiang; kagini ginamawig jangenimiiamind, tchi wi bwa ningotino dodawiiamind.

Kitchitwa Joseph, kin memindage anishinabe aki genawendaman; ki gi-wawenabamig Jesus, ki songeniminimi tchi gaganodamawiiang. Ki sagiig Jesus agi-ganawenimad aking, ki ga-babamitag tchi gaganodamawiiang.

Kitchitwa Michel, kin, ketchi anjeniwiiian, kin ga-jagoiadiba manis.winissi, wi-dokawishinang, gaie ninawi tchi jagoiangid jangenimiiamind.

Kin wadj' ijinikasominà, gaganodamawishin, ga-iji-anamiaian aking, gaie nin dash tchi iji-anamiaia, kagini gaie wakwing tchi widigeminà gi-niboià aking.

Meno-abieeg wakwing, ki sagiigowa misode gego ga-gijitod waiabameg; gagano-damawishinang tchi tetibishko mino abiang wakwing.

ANGELUS.

Kije-Manito misode gego ga-gijitod od anjeniman o gi-bi-windamagon kitchitwa Marie, mi dash Wenijishinidjin-Maniton agi-bi-anishinabewiigod Jesus. — Kid anamikon Marie. . . .

Marie gi-ikito: Nin dibenimig misode gego ga-gijitod, ekitoian mi ge-diiâ. — Kid anamikon Marie. . . .

Gi-wiassiwiidiso Kije-Manito Ogwissen, agi-bi-wishdanakiminang. — Kid anamikon Marie. . . .

Kitchitwa Marie, Kije-Manito wegwis-sian, gaganodamawishinang tchi wi mijiamind Jesus ga-iji-wawindamawiiamind.

Kije-Manito Debenimiiang, ki mamandomini tchi onijishiiang eji-otchibamiiang; ki gi-bi-anonaba kid anjenim, tchi bi-wawindang awi-anishinabewiidisod Kigwiss Jesus; mi dash Kigwiss gi-kotagia, gi-nissa gaie tchibaiatigong, ninawi ondji; mi wendji-mamandominang tchi wi mino-abitchibaiang.

MEMORARE.

Kitchitwa Marie, gagangowiian, neta-jaweningeian, makwendan: ka wika gi-iji-nondasim tchi gi-agonwetawad awiia ga-mamandomiki tchi gaganodamawad. Gagangowiian maiamawi-niganisiian, wegashimina, nin gaie, aiano kitchi bata-diiâ, eji-apenimoiâ kiiaw, ki bi-nadjiniijimin, ki bi-nasikon aj'ashkendamâ agi-bata-diiâ, ki bi-otchitchingwanigabawiton. Jesus weg-wissimad! kego webinange eji-mamandominâ; jawendamitawishin gaie babamitawishin.

Jesus, jawenimishinang! Jesus, jawenimishinang! Jesus, jawenimishinang! Kitchitwa Marie, wegashimigoian, gaganodamawishinang! Kitchitwa Joseph, gagandamawishinang! Kakina wakwing endana-kiieg, nadjigabawitawig Kije-Manito, ondjita tchi gaganodamawiiang.

† Od anosowining Weossimind. . . .

Wenagoshigi anamiang iwi ikitom:

† Od anosowining Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid - Manito. Apeingi.

Misode gego netawiton Kije - Manito egon, kin gegeti apitchi debenimiiang; ki wawiiawaminimi agi-ganawenimiiang nongo agi-gijigak. Kagini jawenimishinang, kagini ki ga-babamitonimi ge-ako-bimadisiwange.

Nanagatawendanda nakawe ga-iji-bata-ijiwebisiiang nongo agi-gijigak; ga-matchi-inendamang, ga-matchi-ikitoiang, ga-matchi-dodamang gaie, ga-mino-dodansiwang gaie ondjita. . . . (*Mi dash ajonda tchi nanagatawenindisong wenibik, panima dash iwi ta-ikitom :*)

Kije-Manito nossina, neta-jaweningen, kitimagenimishinang, minawa sa anotch nin gi-matchi-ijiwebisimi nongo agi-gijigak; minawa dash mano jawenimishinang, bonigidetawishinang ga - iji - bata - diiang, mashkawendamiishinang weweni tchi anwenindisoiang, weweni gaie mojang tchi ganawenindisoiang binish tchi ashkwa-bimadisiiang aking. Debenimiiang Kije-Manito, Kigwiss Jesus od anosowining kid

ondji-pagosseniminimi tchi kitimagenimiang, tchi webinamawiiang kakina nin batadowininanin.

Bonigidetawishinang ga-iji-bata-diiang; gegeti nin jingendami nin matchi ijiwebisiwininanin; kawi minawa nin ga-widisimi; neiab jawenimishinang, neta-jaweningen; ginaamaw jangenimiiamind tchi wi bwa gego dodawiiamind.

Ki pagosseniminimi gaie, Kije-Manito Debenimiiang, tchi jawenimadwa kakina naganisidjig, kakina nin mekatewikwanaie-minanig, kakina gaie debenimiiamindjig. Jawenim gaie kakina saiagiiiamindjig, kakina gaie jangenimiiamindjig; jawenim gaie baiata-ijiwebisidjig tchi anwenindisowad, gwaiak tchi ijiwebisiwad, mi dash wakwing kagini tchi jawendagosiwad. Ki pagosseniminimi gaie, Debenimiiang, tchi jawenimadwa kakina aiakosidjig, weweni tchi odapinamowad od akosiwiniwan; kakina gaie nongo tibikak ge-nibodjig enamiadzig aking, tchi mino nibowad, wakwing tchi ijawad. Jawenim gaie, Debenimiiang, kakina gassiiakisowining ebidjig; waiba odapin wakwing, kagini wadibi tchi wabamikwa kid ogimawiwining. Kitimagenim gaie enamiassigog, mij mino inendamowin,

tchi odapinamowad Kigwiss Jesus od ijit-wawin, tchi mino inabadjitowad, tchi kagini bimadisiwad wakwing. Kije-Manito nossina, Kigwiss Jesus od anosowining kid ondji-pagosseniminimi tchi jawenimadwa kakina agiwi geganodamawangidjig.

Kije-Manito nosse, songideeshkawishin, kagini tchi gwaiak inendamâ. Ki pagidinamon niiaw, nin tchibam, nin bimadisiwin. Ge-inenimiwane minik ge-bimadisiwane, jawenimishin tchi gwaiak bimadisiâ; inenimiian dash nongo tibikak tchi niboia, jawenimishin tchi mino niboia.

Misode gego ga-gijiton, ki debweton, nind apenimon kiiaw, ki sagiin, ki wi-bamiton; nin jingendan nin matchi ijiwebisiwin; widokawishin tchi nibwakaiâ, ash-piming wakwing gaie tchi ijaiâ gi-niboia aking.

Debenimiiang, jawenimishinang.

Jesus Krist, jawenimishinang.

Debenimiiang, jawenimishinang.

(Kakina ikitom, tibishko kegijebawagaki ekitong. Page 11.)

Anamiewin ekitong tchi bwa wissining.

Misode gego ga-gijiton, onijishiton nongo ge-midjiang, tchi wi-mino-anokitonang eji-otchibamiiang, eji-owiiawiiang gaie.

Anamiewin ekitong ga-ashkwa-wissiningi.

Misode gego ga-gijiton, ki wawiiawamini ga-iji-ashamiiang. Songideeshkawishinang apine tchi babamitonang.

Anamiewin ekitong pandigengi unamiewigamigong, aodapinaming dash anamiewabo.

† Od anosowining Weossimind. . .

Kije-Manito Debenimiiian, binitawishin ninde, nin tchibam gaie, tchi minwenda-miinâ ajonda aking, gi-niboâ dash, wakwing tchi dagwishimiiian.

Gotamigwendagwad, mi ajonda Kije-Manito endad, mi ajonda gaie wakwing aj'ashkwandemiwang ejinikadeg, gaie Kije-Manito o wigiwam. Mamakadakamig eji-onijishing ki wigiwam, Kije-Manito misode

gego netawiton ! Ondjita gegeti osamenimo
nin tchibam, Debeniminang o wigiwaming
wi-ijad.

Kitchitwawendagosi. . . .

Asperges.

Saswebigaandawishin, Debenimiiian, nin
ga-binis; kisiabawajishin, awashime dash
agon eji-wabishkisid nin ga-iji-wabishkis.
Jawenimishin, Kije-Manito, kin neta-ja-
weningen !

Kitchitwawendagosi. . .

Kisiabawajishin, awashime dash agon
eji-wabishkisid nin ga-iji-wabishkis.

*Anamiewin ekitong tchi bwa anamessike-
winagak.*

Kije - Manito nosse, jawenimishin, we-
weni tchi anamiaià epitch anamessikewi-
nagak; weweni tchi gwanwadjiinà, we-
weni gaie tchi wawiiawaminà minik meno-
dodawiiian — Jawenimishin tchi anwenin-
disoià, tchi ondji-gassiamawiiian nin bata-
ijiwebisiwin, eji-apenimoia Kigwiss Jesus
o kotagitowin.

*Anamiewinan ekitongin awebi-anamessike-
winagak.*

Kije-Manito nosse, nin kitchi bata-ijiwe-
bis, kawi ganage nin de-apitendagosissi
tchi inabiiâ wakwing, kawi gaie ganage
tchi ganawabandamâ endaji-anamessikeng,
tchi gwanwadjiinâ; nin pagossenimag dash
ketchitwawendagosidjig wakwing ebidjig,
tchi gaganodamawiwad. Ki mamandomin,
Kije-Manito nosse, tchi bonigidetawian,
tchi mijiiian ki jawendjigewin. Jaweni-
mishin, gassiamawishin nin matchi ijiwe-
bisiwin, Jesus od anosowining ondji gas-
siamawishin.

Nin windamawa Kije-Manito misode
gego netawitod, kitchitwa Marie, kagini
gagangowid, kitchitwa Michel, ketchi an-
jeniwid, kitchitwa Jean-Baptiste, kitchitwa
Pierre gaie Paul, Jesus ga-anonagobane-
nan, kakina wakwing endadjig nin winda-
mawag, gaie kin nosse, ki windamon: osam
gi-bata-diiâ, gi-bata-inendamâ, gi-bata-
weia, gi-bata-dodamâ gaie; nin nind indo-
win, nin nind indowin, nin nin kitchi indo-
win. Mi wendji-mamandomagwa kitchit-
wa Marie, kagini gagangowid, kitchitwa
Michel, ketchi anjeniwid, kitchitwa Jean-

Baptiste, kitchitwa Pierre gaie Paul, Jesus ga-anonagobanenan, kakina wakwing endadjig, tchi gaganodamawiwad, gaie kin nosse, gaganodamawishin.

Apegish jaweniminang Kije-Manito misode gego netawitod, tchi gassiamonang ki batadowininanin, mi dash tchi ijiwininang kagini bimadisiwining. Apeingi.

Tchi jawendagosiiang, tchi webinamagoiang, tchi gassiamagoiang gaie ki batadowininanin, mi ge-mininang Debendjiged misode gego netawitod, neta-jawendjiged gaie. Apeingi.

Gloria.

Kitchitwawendagosi ashpiming Kije-Manito, ogidakamig dash wanakiwag anishinabeg meno-inendangig. Ki mino-wawininimi, kid anamietonimi, ki kitchitwawininimi. Ki wawiiawamininimi epitch kitchitwawendagosiiang, Debendjigeian, Keje-Manitowiiang, wakwing wegimawiiang, Weossimigoian misode gego neta-witoian. Debendjigeian Jesus-Krist, Kije-Manito Wegwissimigoian baiejigoian, Debenimiiang Kije-Manito, ga-pagidendaman kiiaw, kin gaiassiamawadwa anishinabeg

o batadowiniwan, jawenimishinang; kin
gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowi-
niwan, odapinamawishinang eji-mamando-
minang. Kin nemadabiian Weossimind o
debaninikang, jawenimishinang. Kin eta
ki kitchitwawendagos, kin eta ki dibendji-
ge, kin eta kid apitchi ashpendagos, kin
Jesus-Krist, gaie Wenijishid-Manito, Kije-
Manito Weossimind o kitchitwawisiwining.
Apeingi.

*Mi manda nagamowin enamiegijigaki eta
tchi nagamong, api mekatewikwanaie
“Gloria” negamodji.*

Kagini kitchitwawinada
Kije-Manito kossina.
Wanakiwideewag dash
Kakina meno-inendangig.
Weweni gwanwadjiada
Kije-Manito, Debeniminang.

Jesus, kin ga-nodjimoiang,
Kin kakina debendaman,
Kin neta-jaweningeian,
Jesus, babamitawishinang,
Gaie jawenimishinang.
Kagini ki gwanwadjiinimi.

Jesus Keje-Manitowiian,
Kagini bemadisiian,
Wakwing wegimawiian,
Ki sagiag bemadisidjig;
Apegish sagiigoian
Ajonda aking, tibishko wakwing.

Kije-Manito Debenimiian, apegish mi-
jiian ki jawendjigewin, enigokodeeiän tchi
sagiinä; eji-sagiidisoiä dash tchi iji-sagia-
gwa nidj' anishinabeg. Jawenimishin, gas-
siamawishin ga-iji-bata-diiä; songideesh-
kawishin gwaiak tchi ijitchigeiä Jesus od
ijitwawin ajonda aking, gi-niboia dash wa-
kwing tchi dagwishimiian.

Kije-Manito Debenimiian, ki gi-akinoa-
mawag anishinabeg, Jesus bwa bi-nigid
aking, niganadjimowininiwag, mi ga-ano-
nadjig; api dash Kigwiss Jesus ga-dag-
wishing aking, win nin gi-akinoamagonan
kid ijitwawin; ga-ashkwa-bimadisid Jesus
aking, od akinoamaganan gi-bi-mi-akinoa-
magewan kid ijitwawin enigokwag aki.

Jawenimishin, Jesus, wassendamiishin,
gwaiak tchi kikendamä kid ijitwawin, ka-
kina gaie tchi debwetamä, weweni gaie
tchi dodamä minik ga-iji-akinoamageian,
kid akinoamaganag gaie ga-iji-gagikwe-

wad. Memindage dash jawenimishin, wika tchi onendansiwa iwi gagikwewin: "Mi sa wendji-kikendamang Jesus o kijewadisiwin, gi-pagidendang o bimagisiwin kinawi ondji; mi tibishko gaie kinawi ki da-pagidendami ki bimagisiwininan, kidj' anishinabenanig ondji. . . Kishpin awiia danid ajonda aking, wabamad dash widj' anishinaben ketimagisinidjin, jawenimassig dash, tani ged-iji-sagiad Kije-Maniton? . . Kego iwi ijiwebisissida, tchi ikitoiang eta: nin sagia nidj' anishinabe; gegeti sa sagiada, mino dodawada."

Api pesigwing.

† Od anosowining Weossimind. . . .

Mi nongo wabandang mekatewikwanaie Jesus o gagikwewin. Apitchi nin gijendam gwaiak tchi dodamā kakina minik Jesus ga-iji-akinoamonang. Win Jesus gi-ikito: "Awegwe ge-debwetamogwe, ged-ijitchi-gegwe gaie nind ijitwawin, ge-sigaandawawinde dash gaie, mi awi wakwing, kagini minawanigosiwining ge-ijad." Awashime nin da-minwendam tchi nissigoia, iwi dash tchi nagadamamba Jesus od ijitwawin.

Jesus, Kije-Manito Wegwissimik, ki gi-bi-ija ajonda aking wi-bi-akinoamawiiang gwaiak Kije-Manito od ijitwawin; jawenimishin, mijishin ki jawendjigewin, gwaiak tchi kikendamâ ga-iji-akinoamageian, we-weni gaie tchi ijitchigeiâ kid ijitwawin ge-ako-bimadisiâ.

Api mekatewikwanaie ekitodji: "Credo", eiadjig endaji-anamessikeng mi gaie winawa tchi ikitowad iwi anamiewin: "Nin debwetawa Kije-Manito."

Anamiewin ekitong, api mekatewikwanaie pegidinamawadji Kije-Maniton pakwejigan, jominabo gaie.

Kije-Manito Debenimiiian, mekatewikwanaie nongo ki pagidinamag pakwejigan jominabo gaie; nin dash ki pagidinamon niiaw, nin tchibam gaie. Kije-Manito nosse, kin nijike dibenimishin; minik ge-inenimiwane mi ge-diiâ.

Jawenimishin, apitchi gassiamawishin nin matchi ijiwebisiwin; apitchi wanendamawishin kakina nin batadowinan. Andjitawishin ninde tchi minodeeiâ, tchi wika gagishkansiwâ nindeing gego maianadak.

Api mekatewikwanaie kesibiginindjidji.

Kije-Manito Debenimiian. gassiabawaj nin tchibam tchi binisid, tchi gagishkansig bata-ijiwebisiwin.

Kije-Manito nosse, nongo eji-pagidina-magoian, apegish na gwanwadjiigoian. Kid iji-pagossenimin gaie, manda anamessikewin tchi iji pagidinamagoian, tchi ondji nodjimod nin tchibam, kakina gaie enamia-djig tchi mino inabadjitowad.

Kije-Manito nosse, kagini ganawenimishin, nind apitchi kitimagis, kawi nin tibinawe nin da-gashkiidisossi tchi mino-ijiwebisiia. Ki pagossenimin dash, Jesus od anosowining kid ondji-pagossenimin, tchi jawenimiian, mojang tchi makweniminâ, eshkam tchi kikeniminâ, gaie dash nin weweni tchi kikenindisoia. Kishpin weweni kikeniminâ, eshkam ki ga-sagiin; kishpin dash nin weweni kikenindisoia, eshkam nin ga-tabassenindis. Jawenimishin tchi kikenindisoia, tchi manendisoia, wika gaie tchi wanendansiwa ga-ikitod Kigwiss Jesus: "Awi ge-ashpendang wiaw, ta-tabassendagosi; awi dash ge-tabassenindisod, ta-ashpendagosi." Nind apitchi webinan kakina nin matchi inendamowinan, maminadisiwin

gaie. Jawenimishin tchi tabassenindisoia, kagini gaie tchi makweniminā.

Kije-Manito Debenimiian, kakina anjeniwag, ketchitwawendagosidjig gaie wakwing ebidjig ki gwanwadjiigog; ka wika debenimossiwag nagamowad epitch maminadenimikwa. Nin dash gaie, aiano kitchi bata-ijiwebisiiā, ekitowad anjeniwag, ketchitwawendagosidjig gaie, nind ikit gaie nin :

Kitchitwawendagosi,

Kitchitwawendagosi,

Kitchitwawendagosi,

Kije-Manito, Debeniminang.

Mamakadendagosi ejiwebisid;

O gwanwadjiigon wakwing anjeniwā,

Gaie ajonda aking anishinaben.

Kije-Manito Debenimiian, kego dodawishike ga-iji-wikwatchitasoiā gi-bata-ijiwebisiiā; kego gaie bashanjeoshike minik ga-iji-nishkiinā. Debenimiian, kego makwendange gaiat nin matchi ijiwebisiwin; waiba jawenimishin, osam nin kitimagis.

Kije-Manito nosse, jawenim kakina mekatewikwanaieg, kakina enawemagig, kakina meno-dodawidjig, kakina saiagiudjig,

kakina gaie jangenimidjig, mij kakina li jawendjigewin.

Jawenim kakina enamiadjig enig kwag aki eiadjig. Kid iji pagossenimin, Debenimiiian, tchi ganawendaman Jesus od iji-twawin ajonda aking, kagini weweni tchi ijitchigewad kakina enamiadjig, weweni mojang tchi anokitokwa ga-iji-akinoamawiiamind Kigwiss Jesus; kagini gaie tchi wanakiwad, bejigwan tchi inendamowad, jawendagosiwini-ijitwawin gwaiak tchi sagitowad.

Ashkwatch agi-widopamad Jesus od aki-noamaganan, pakwejigan o gi-odapinan, o gi-anamietan, o gi-matinamawan gaie od akinoamaganan, aj' inad: Odapinamog, midjig gaie kakina; mi manda niiaw. Jominabo gaie o gi-odapinan, ategoba anamie-minikwadjiganing, o gi-anamietan, o giminan gaie od akinoamaganan aj' inad: Odapinamog, minikweg gaie kakina; mi manda nin miskwim.

*Anamiewin ekitong, kitchitwa Ostiwin aj'
ashpinaming.*

Kin Jesus, nongo eshpinigon, anawi kawi ki nagosissi, ondjita dash kid indaneni-

min kitchitwa Ostiwining; kid ashpinigo dassing enamessikengi. Kid ikitonaba, Jesus: nin ga-aton niiaw kitchitwa Ostiwining, gaie nin ga-aton nin miskwim anamie-minikwadjiganing. Gegeti nande ki gagingawishk, ka gaie gego ki bwanawitos-sin; apitchi ijiwebad gego ekitoianin, mi wendji-debwetamang. Migwetch ga-ine-nimiiang tchi bejigo debwetonang.

Anamiewin ekitong, kitchitwa anamie-minikwadjigan aj' ashpinaming.

Jesus, ki kitchitwa ki miskwim gaie eshpining anamie-minikwadjiganing. Ondjita ki gi-inendam wi-nissigoian, epitchi kijewadisiian; kawi ki gi-jawenindisossi, awashime ki gi-jawenimimi; kin nindawatch ki gi-pagidendan kiiaw, kagini ashkoteng tchi apaginigossiawang. Mi wendji-mamakadeniminang: kin Keje - Manitowiiian, ninawi dash enishinabewiiang, pangwing osam nind apitenindisomi. Ki bejigo sagiini, Jesus; nin ga-minawasiag, gagenimiiang. Apegish mojang minwendamang tchi babumitonang.

*Ga-ashkwa-ashpinamingi Jesus wiiaw, o
miskwim gaie.*

Jesus nosse, kin ebiian kitchitwa Ostiwi-ning, mo jag makwendamiishin agi-nissigoian tchibaiatigong, agi-siginaman kakina ki miskwim nin ondji, agi-nodjimoad nin tchibam, kagini ashkoteng tchi danakisossig. Enigokodeeiâ ki wawiiawamin; nind anwenindis kakina minik ga-iji-bata-diiâ; ondjita nin gijendam tchi minawa bata-disiwâ; jawenimishin gaie songideeshkawishin.

Kije-Manito Debenimiiian, ondjita nongo nind anwenindis minik ga-iji-nishkiinâ gimatchi-ijiwebisiiâ. Apitchi ki kitchitwa-wendagos, apitchi gaie ki nita-jawendjige, mo jag ki mino dodaw, mi wendji-anwenindisoiâ enigokodeeiâ, mi wendji-jingendamâ kakina nin batadowinan. Gegeti jingendagwadon; kawi gego ajonda aking nind iji-jingendansin, eji-jingendamâ kakina nin matchi dodamowinan. Kin, Debenimiiian, nind ondji-jingendanan nin batadowinan, epitchi onijishiiian, epitchi gaie nita-jawenimiiian; anawi dash ki matchi dodon, kawi weweni ki babamitossino, mi dash iwi

wendji-anwenindisoia, mi iwi wendji-ashkendamâ gi-bata-ijiwebisiiâ. Jawenimishin, gassiamawishin, Jesus od anosowining ondji-gassiamawishin. Nin wi-mino-ganawenindis, minawa tchi bata-ijiwebisissiwâ. Jawenimishin, widokawishin; kawi nijike nin da-gashkiidisossi gwaiak tchi ijiwebisiiâ. Mashkawendamiishin tchi mino ganawenindisoia. Jesus od anosowining kid ondji pagossenimin tchi mijlian mashkawendamowin, ki jawendjigewin gaie.

Jesus neta-jaweningeian, jawenimishin, enigokodeeiâ tchi debwetonâ. Ki sagiin, Jesus; jawenimishin, eshkam tchi sagiinâ. Nind apitchi ashkendam gi-bata-diiâ; nin nanagatawendam ga-iji-animisiian ajonda aking, nin ondji; mi dash iwi wendji-ashkendamâ. Jawenimishin, gwaiak tchi ijiwebisiiâ. Nin makwendan, Jesus, ga-iji-kotagitoian agi-badakakwaogioian tchibaia-tigong, agi-nissigoian gaie, agi-bimadjiad nin tchibam; mi wendji-sagiinâ.

Jesus Debenimiian, jawenim kakina gassiakisowining ebidjig; agwashim eji-kotagendamowad; kagini wanakiwining wakwing ashi.

Nossina wakwing ebiian. . .

Kije - Manito Debenimiian, atchitchaii apagitawishin kakina maianadak ga-iji-wikwatchitamasoiâ gi-bata-diiâ; meminda-ge ganawenimishin tchi bata-ijiwebisissiwâ, kagini ashkoteng tchi apaginigossi-wâ.

Jesus Debenimiian, ga-inendaman, naning tchi inaganamigoian, tchi nissigoian gaie tchibaiatigong, tchi bimadjadwa anishinabeg, inenimishin tchi gassiamagoiâ nin batadowinan. Jawenimishin tchi gwaiak ijiwebisiiâ binish tchi niboiâ, mi dash giniboiâ tchi kagini wabaminâ kid ogimawiwining wakwing.

Jesus Krist, gaiassiamawadwa baiatadijig o matchi-dodamowiniwan, jawenimishinang!

Jesus Krist, gaiassiamawadwa baiatadijig o matchi-dodamowiniwan, jawenimishinang!

Jesus Krist, gaiassiamawadwa baiatadijig o matchi-dodamowiniwan, wanakii-shinang!

Jesus nosse, kawi nind de-apitendagossisi, tchi pindigawiiian nindeing, ningotodon dash ikiton, mi tchi nodjimod nin tchibam.

Jesus, jawenimishin, binitawishin ninde, wedapinamâni kitchitwa Eukaristiwin tchi

mino odapinamà. Songideeshkawishin tchi wika banadjitossi wà ki jawendjigewin, eji-mijiian meno-odapinamàni kiiaw.

Jesus, Kije-Manito Wegwissimigoian, ki gi-bimadjiag anishinabeg, tibinawe ki bima-disiwin agi-pagidendaman, agi-babamita-wad Koss Kije-Manito; enigokodeeià ki pagossenimin, tchi binitawiiian ninde das-sing wa-odapinamàni kiiaw aiapitchi-kitchitwawendagwak, tchi mino odapinamà. Mashkawendamiishin gaie, mo jag weweni tchi ganawendamà kid ikitowin binish tchi ashkwa-ai aià ajonda aking.

Jesus Debenimiian, jawenimishin, ganawenimishin, wika tchi matchi odapinansi wà kiiaw. Apitchi gegeti kitchi matchi dodamawi metchi-odapinang. Tibinawe o banadjidisowin o midjin, kishpin matchi odapinang kiiaw. Jawenimishin, Jesus, mo jag weweni tchi odapininà.

Jesus, kagini abitan ninde, kagini dajibimadisin nindeing, ganawendan ninde, tchi pindigessinok batadowin.

Kije-Manito Debenimiian, ki wawiiawamin kakina ga-iji-mijiian; memindage ki wawiiawamin gi-bi-ininajawad Kigwiss Jesus ajonda aking ga-bi-nodjimoi iamind, agi-pag idenindisod, agi-kotagitod gaie, ni-

nawi ondji, tchi agwashimiamind kagini ashkoteng.

Jesus nosse, kid apitchi dibenimag kakina anishinabeg; ki dibendan bimagisiwin, nibowin gaie kid apitchi dibendan. Weweni ki wawiiawamin gi-kitimagenimadwa kakina anishinabeg; nin ga-agwashimag, nin ga-bimadjiag, gi-inenimadwa. Gegeti ki gi-kitchi-kotagito agi-bi-jawenimiang. Kija kakina ki kikendanaba ge-ni-iji-matchi-dodagoian. Ki kikendanaba gaie kakina anishinabeg o matchi - ijiwebisiwiniwan; epitchi dash animendamamban ki gi-abwes miskwi. Weweni ki wawiiawamin aginissabaweian ki miskwim. Nin jingendan kakina nin matchi ijiwebisiwin, ondjita tchi nissitawendamâ ga-iji-kotagitoian. Ondjita nin gi-gijenindis tchi wika minawa nishkiissinowâ. Widokawenimishin tchi minawa bata-dissiwâ; songideeshkawishin tchi jagoigossiowâ matchi ijiwebisiwin, tchi wika ijiwinigossiowâ matchi minawanigosiwining. Widokawishin, Jesus, kagini tchi babamitonâ.

*Anamiewin ekitong wa-ni-ashkwa-anames-
sikewinagaki.*

† Od anosowining Weossimind. . . .

Apegish na Kije-Manito mininang od anamie-jawendjigewin!

Jesus ga-agwashimian, gegeti Kije-Manito kid Ogwisssimig; mi go eji-Kije-Manitowian, Weossimind eji-Kije-Manitowid, Wenijishid-Manito gaie eji-Kije-Manitowid; ki gi-bi-anishinabewiidis dash, ki ginnissigo gaie tchibaiatigong agi-bimadjiad nin tchibam; nongo dash kagini ki widigem kitchitwa Eukaristiwining. Gegeti ki kitchi sagi. Jawenimishin, enigokodeeîa tchi sagiîa, weweni gaie tchi anokitonâ ge-akobimadisiîa.

Ga-ashkwa-anamessikewinagaki.

Kije-Manito nosse, ki wawiiawamin ga-iji-jawenimian agi-bi-ijaiâ endaji-anamessikeng, aiano apitendagosissiîa. Bonigidetawishin, kishpin weweni ga-anamiassiwane nongo agi-anamessikewinagak. Ondjita nin gijendam moĵag weweni tchi anamiaiâ dassing ejaiâni endaji-anamessi-

keng: jawenimishin gaie mashkawenda-
miishin.

*Mi anonda ge-nagamong nebodjig wendji-
anamessikeng, gonima gaie api mekatewi-
kwanaie awiia pegidenimadji.*

Nebodjig jawenim, Jesus, wakwing tchi
minawasiwad iji-pagidinamaw, kin Jesus
kejewadisiian !

Ki babamitonimi, ki sagiinimi, ki gwan-
wadjiinimi, ki wawiiawaminimi.

Apegish na minotawiiang, nebodjig de-
benimadwa !

Debenimiian, kego apagijishike kagini
ashkoteng kitchi segisiwini-gijigak.

Api gijig tchi naningissemagak, aki gaie
tchi naningishkamagak :

Api ge-bi-dibakonadwa kakina anishi-
nabeg, ashkote tchi aioian.

Apitchi gegeti nin naningishka, nin segis
gaie, api tchi odjit hisseg dibakonidiwin,
Kije-Manito gaie o nishkadisiwin.

Api gijig tchi naningissemagak, aki gaie tchi naningishkamagak.

Api iwi tchi odjitchissemagak dibakoni-diwin, Kije-Manito ta-kitchi-nishkadisi, gegi-matchi-ijiwebisidjig dash ta-kitchi-animisiwag; ta-kitchi-segisiwini-gijigad, ta-kitchi-wissagendamowini-gijigad gaie;

Api ge-bi-dibakonadwa kakina anishinabeg, ashkote tchi aioian.

Debenimiian, kagini wanaki gassiiakisowining ebidjig; kagini wassenamaw wakwing.

Debenimiian, kego apagijishike kagini ashkoteng kitchi segisiwini-gijigak.

Api gijig tchi naningissemagak, aki gaie tchi naningishkamagak:

Api ge-bi-dibakonadwa kakina anishinabeg, ashkote tchi aioian.

Jesus Debenimiian, neta-jaweningen, kakina gassiiakisowining ebidjig kagini wanakiwining ashi.

Ta-nishkadjigijigad boni-akiwang, ta-animad: aki ta-tchagidemagad.

Apitchi ta-kitchi-segisiwag kakina anishi-nabeg : api ge-wabamawad Jesusan tchi bi-dagwishininid tchi bi-dibakoninang.

Bodadjigan ta-nondagwad, kakina nebo-djig o ga-debitanawa : mi dash kakina tchi ijawad tchi dibakonindwa.

Kakina nebodjig ta-mamakadendamog api ge-abitchibawad : tchi wi-nakwetawawad ge-dibakonigowadjin.

Misinaigan ta-bidom , kakina aojibiiga-deg : ge-ondinigadeg tchi dibakonigeng.

Api ge-namadabid ge-dibakoniged, kakina ge-gi-kakidjigadeg ta-kikendagwad : mi dash Kije-Manito tchi ajidawaad kakina ge-gi-matchi-ijiwebisinidjin.

Tani dash ge-iji-nakwetawag nin ga-kitchi-bata-diià ? Weni ge-gaganodamawid ? Potchige gwaiak ge-gi-bimadisidjig ta-kitchi-segisiwag.

Jesus, gegeti ki gossin ; anawi dash ki jawenimimi : kid inendam tchi nodjimoi-ian ; nodjimoishin, neta-jaweningeian !

Makwendan, Jesus neta-jaweningeian ! gi-bi-ondji-ijaian ajonda aking, tchi bimadjiiian : kego apagijishike kagini ashkoteng api ge-dibakoniian.

Ki gi-kitchi-kotagito aking agi-bimadjiiian : ki gi-badakakwaogo tchibaiatigong

nin ondji : apegish na mino inabadjitoià
ga-iji-kitchi-kotagitoian.

Jesus, gwaiak ge-iji-dibakoniiang, gas-
siamawishin minik ga-iji-bata-diià : tchi
bwa odjitchisseg api ge-dibakoniiian.

Nin kitchi ashkendam gi-bata-diià : api-
tchi nind agatch mekwendamâni nin ba-
tadowinan : Kije-Manito, ki mamandomin
tchi bonigidetawiiian.

Ki gi-bonigidetawa Marie Madeleine, ki
gi-bonigidetawa gaie ga-kitchi-gimodishki-
gobane : kid iji-pagossenimin dash, gaie
nin tchi bonigidetawiiian.

Ka nin de-apitendagosissi tchi bonigide-
tawiiian : kin dash, neta-jaweningeian, kid
iji-mamandomin, kego kagini ashkoteng
apagijishike.

Kego ki namandjinikang ashishike, ge-
daji-assadwa ge-gi-matchi-ijiwebisidjig : ki
debaninikang dash ashishin, ge-daji-assad-
wa ge-gi-mino-ijiwebisidjig.

Api ge-madjinajawadwa ge-gi-matchi-
ijiwebisidjig kagini ashkoteng : nin dash
nandomishin ge-daji-nandomadwa Koss
Kije-Manito saiagiadjin.

Ki mamandomin ashkendama, anwenin-
disoia enigokodeeia : api ge-niboia jaweni-
wishin.

Api ge-odjitchissege tchi abitchibawad kakina anishinabeg, kakina ta-kitchi-mawiwag: Kije-Manito o ga-dibakonnan ge-ginishkiigodjin. Apegish na bonigidetawadwa.

Jesus Debenimiliang, neta-jaweningen! kakina gassiiaki-owining ebidjig kagini wakeniwining ashi.

Jawenimishin, Kije - Manito: kin neta-jaweningen!

Kin, ketchi-nita-jaweningen: gassiamawishin nin matchi ijiwebisiwin.

Nin matchi ijiwedisiwin aiandj gassiiabawadawishin: gassiamawishin gaie nin batadowin.

Nin kikendan nin matchi ijiwebisiwin: gaie nin batadowin kagini nin wabandan.

Kin nijike ki gi-nishkiin, ki gi-wabamga-iji-bata-diiâ: jawenimishin tchi debwetagong; ki ga-jagodjiag aiagonetokig.

Kin ki kikendan, batadowin nin gi-wiigishkagon: abwa-anishinabewiâ.

Ki minwenden mino ijiwebisiwin gaie debwewin: ki gi-akinoamaw, tchi nibwakaiâ.

Saswebigaandawishin nin ga-binis: ki-siibawajishin, awashime dash agon eji-wabishkisid, nin ga-iji-wabishkis.

Windamawishin tchi jawenimiiian, api-tchi dash ta-minotamomagadon nitawagan: gaie nikanan ta-modjigendamomagadon.

Kego ganawabandange nin batadowinan: kakina gaie gassiamawishin nin matchi ijiwebisiwin.

Andjitawishin ninde tchi minodeciâ: jawenimishin gaie tchi nibwakaiâ.

Kego webini-hike enassamabiian: kego gaie akonamawishike ki jawendjigewin.

Nodjimoishin, nin ga-minawanigos kinondji: mashkawendamiishin, mijiian ki jawendjigewin eji-mashkawisimagak.

Nin ga-akinoamawag baiata-didjig kidijitwawin: mi dash matchi anishinabeg tchi anwenindisowad.

Nodjimoishin gaie gassiamawishin nin matchi dodamowinan, Kije-Manito Debenimiiian, neta-jaweningen: nin denaniw dash ki ga-bibagimigon eji-kijadisiiian.

Kije-Manito Debenimiiian, tawanonishin: nindon dash ki ga-minowawinigon.

Kishpin pagidinigewin minwendamamban, ki da-gi-minin : ka dash ki minwendansin tchagisige-pagidinigewin.

Pagidinigewin Kije-Manito saiagitod, mi odeima aianwenindisomagak : Kije-Manito, ka ki ga-webinansin odeima eshkendamomagak, tebassendamomagak gaie.

Jesus Debenimiliang, neta-jaweningen : kakina gassiakisowining ebidjig kagini wanakiwining ashī.

Anamiewin ekitong ga-ashkwa-pagidenimind kitchi anishinabe.

Jesus neta-jaweningen, jawenim kakina nebodjig, wakwing tchi minawasiwad. Jawenim gaie awi ga-nibod, ga-pagidenimangid ajonda ; gassiamaw minik ga-iji-bata-dodang. Ki gi-inendam, Jesus, kakina anishinabeg nin ga-jawenimag ; mano nin ga-kotagito, mano tchibaiaitigong nin gadapine, winawa tchi agwashimagwa gedebwetawidjig. Mi sa ga-inenimadwa, Jesus kejewadisiian ! Enigokodeed ki gedebwetag awi ga-nibod, mi ge-ondji-ja-

wenimad, Jesus nossina. Gassiamaw minik ga-iji-matchi-dodang; kego ki naman-djinikang assake, ge-daji-assadwa kagini ashkoteng ge-apaginadjig, ki debaninikang sa ashi, ge-daji-assadwa ge-jawendagosid-jig, wakwing ge-ijadjig.

Jesus Debenimiiang, jawenim kakina gassiiakisowining ebidjig; agwashim eji-kotagendamowad; kagini wanakiwining wakwing ashi.

Apegish na minotawiiang, nebodjig debenimadwa!

*Anamiewin ekitong ga-ashkwa-pagideni-
mind abinodji.*

Kije-Manito Debenimiiang, ki wawiiawaminimi ga-inenimad awi abinodji, tchi jawendagosid, wakwing tchi ijad. Apitchi nongo binisiwan o tchibaman; kawi gego o gagishkansin matchi ijiwebisiwin, apitchi gegeti minawanigwendam wakwing. Enigokodeeiiang ki wawiiawaminimi, Kije-Manito, nossina neta-jaweningen! Bonigidetawishinang ga-iji-bata-diiang; jaweni-

mishinang tchi mino-ijiwebisiang, tchi
gashkiidisoiang gaie ninawi wakwing tchi
ijaiang, kagigekamig tchi minawanigwen-
damang.

Apegish na minotawiiang, nebodjig de-
benimadwa!



*Mi anonda negamong enamiegijgaki ga-
ashkwa-naokwegi.*

1.

Debeniminang od ikitowin pisindamog :
kitchi apitendagwadiniwan od angwa-
mitagosiwinan ; weweni pisindamog.

Bejigo Kije-Manito ; ondjita gegeti ki
ga-gwanwadja : apitchi enigokodeeian ki
ga-sagia.

Kawi anish Kije - Manito ki ga-wawi-
nassi : ka gego gaie anish ki ga-wawin-
dansin.

Anwebiwinigijigad ki ga-gwanwadjton :
ketchitwagijigaki gaie ka ningotino ki ga-
inanokissi.

Koss, kigashi gaie ki ga-minadenimag :
ginwenj tchi wi-bimadisiian ajonda aking.

Ka awiia ki ga-nissassi : ka gaie awiia ki
ga-jingenimassi.

Kego bapish matchi dodange : manaden-
damowin gaie atchitchaii ininan.

Kego awiia gimodimiiege : kego gaie
awiia waiejimiiege.

Kagini debwen ningotino ekitoiani : ka
gaie wika awiia ki ga-batamassi.

Kego missawendange matchi widigendi-
win: mi éta anamie-nibawiwin.

Kego missawendamawiege awiia gego
endanidji: tchi wi-gimodimad.

Mi ekitod Debeniminang; babamita-
wang, kagini ki ga-minawanigosimi: agon-
wetawang dash kagini ki ga-sessessaki-
somi.

Kitchitwawendagosi Weossimind gaie
Wegwissimind: gaie Wenijishid-Manito.

Epitchi kitchitwawendagosigobane gaiat
gaie nongo: kagini gaie, apine gaie kagi-
gekamig. Apeingi.

2.

Debenimiian, wenidjanissingi mojang api-
teninishin: nananj tchi niboia.

Kagini go dibendan ninde: ki dibenin-
damonin.

Mi gegeti jajaie: eko manadadong apine
bimadisiia.

Nongo dash ki bi-nasikon: kego pagide-
nimishike.

Kije-Manito Debenimiian: ki pagidina-
mon nin tchibam.

Kid agwashiminaba: Kije-Manito kagini daiebweian!

Kakina enishinabewiieg, kitchitwawinig Kije-Manito: kitchitwawinig endasso-winsieg.

Win kagini ki jawenimigona: kakina gaie minik ekitod, kagini debwewinagadini.

Kitchitwawendagosi.

3.

Kije-Manito Debenimiian, wabamishin: osam nin kitimagis.

Kitchi batinadon nin batadowinan: ka wika da-ashkwa-agindjigadessino.

Apitchi nin segendam mekwendamâni ga-bi-diiâ: osam nin gi-matchi-bimadis.

Nin dabandis nande wakwing ge-inabiiâ: nin dabandis nande anishinabeg ge-widigemagwa.

Anamakamig jajaie nin da-gi-danakis: jawenimissiwamba.

Keiabi dash ki mindjimenim kid inendamowining: ondjita nin jawendagos.

Kije-Manito Debenimiian: ondjita geget nind anwenindis.

Kitimagenimishin, kin apitchi neta-jaweningen: jawenimishin, Kigwiss Jesus od anosowining ondji jawenimishin.

Kakina wakwing endanakiieg, otchitchingwanigabawitawig Kije-Manito: ondjita tchi gaganodamawiiang.

Kitchitwawendragosi. . . .

4.

Apitchi mamakadendagosi Kije-Manito: eji-jawenimad kagini nebwakanidjin.

Kawi gego o nonde-jawenimassin: geondji-oditaminid kagini debisiwining.

Kego missawendamawiiége metchi-ijiwebisidjig o bimadisiwiniwan: kego neiab takokike batadowini-mikanang.

Waiba enimishiwashkaki mijashkin: mi ejiwebadinig baiata-didjig.

Kin dash Kije-Manito eta apenimon: wenijishing eta nanagatawendan.

Sagiton Kije-Manito o kijewadisiwin: ge-ni-iji-nandawendamomagak kide, ki gani-iji-ondinamag.

Gego wa-ijiwebisiiani, pagossenim Kije-Manito: ki ga-widokawenimig.

Ki ga-wasseiendamiig tchi tibikadisissiwani: tanassa naiaokwegi ki ga-iji-wasseiadis.

Kije-Manito od inendamowin ani-dibai-
gen : ka wika boni-pagossenimiiege.

Kego missawendamawiiiege matchi an-
ishinabeg o minawanigosiwiniwan : weni-
bik eta minawasiwag.

Kitimagising inendagosiwag metchi-iji-
webisidjig : ningotawassidog inendagosi-
wag meno-ijiwebisidjig.

Kitchitwawendagosi. . . .

5.

Debenimiian, kitchi kitimagisiwining kid
ondji-ganonin : Debenimiian, jawendami-
tawishin eji-pagossenimina.

Kitawagang ondji-pisindan : jawendan
nin mamandomowin, nin pagossendamowin.

Kishpin nagatawendamawadwa anishi-
nabeg o matchi-bimadisiwiniwan, Debeni-
miian : weni ge-iji-mino-inabaminagosigo-
bane?

Debenimiian, kid owiiawinodan jawen-
djigewin : ki debwewin gaie ki jawendji-
gewin nind ondji apenimon kiiaw.

Nin tchibam od apenimonan Kije-Mani-
ton o ganasongewining : nin tchibam od
apenimonan Debendjigenidjin.

Waiba badabangi nananj tchi tibikak :
nin tchibam o gad-apenimonan Debendji-
genidjin.

Apitchi jawendjige odeing Kije-Manito:
ki gi-nodjimoigonā awakaninangoba ma-
nisiwinissi.

Eshkam ondjita pagossenimada Kije-Ma-
nito: tchi gassiamonang ki matchi ijiwe-
bisiwininanin.

Kitchitwawendagosi. . . .

Kin kakina netawiton,
Kin kakina ga-gijiton,
Kakina genawendaman,
Kakina go debendaman.

Kin kid ondinamawimi
Minik eji-manesiiang ;
Kin ma genawenimiiang,
Kin neta-jawenimiiang.

Gijig kin ki gi-gijiton ;
Gaie tetibishko tibik,
Aki, gaie dash kakina
Ninawi ga-ondji-ojitoian.

Mojag minotawishinang,
Dassing go geganoninang :
Minik eji-manesiiang
Wi pagidinamawiiang.

Taiagwa dash maianadak
Nin wi-bi-jagoigona,
Kin ginaamawishinang,
Tchi wi-ajidenindamang.

Mi iwi dodawishinang
Mojag, nesso-bejigoian :
Wegwissian, Weossian,
Gaie kin, Mino-Manito.

Nin tchibam : o kitchitwawinan Deben-
djigenidjin.

Gaie nin tchibam minawanigwendam :
Kije-Maniton ondji ga-bimadjid.

O gi-ganawabaman sa od anokitagekwe-
man : tebassendagosinidjin.

Mi dash "jawendagosi" ge-ako-ijiwad :
kakina ge-ni-anishinabewidjig.

Apitchi sa nin gi-kitchi-dodag : misode
gego netawitod gaie ketchitwaw.nikasod.

O jawendjigewin o ga - odissigonawa
gwessadjig : apine go tchi ni-anike-bima-
disiwad.

Gi-wabandaiwe eji-mashkawisimagadi-
nig onik : o gi-saswewebinan meminadisi-
nidjin odeining.

Ketchitwawenindisonidjin o gi-nagika-
wendagosian : tebassenindisonidjin dash o
gi-kitchitwawendagosian.

Bekadenidjin o gi-debissinian wenijishinigin: ketchi-daninidjin dash o gi-madjinajawan, gego gi-minassig.

O gi-mino-odapinan Israelan enokitagodjin: agi-makwendang o jawendjigewin.

Ga-iji-wawindamawagobane ki mishomissinabanin: Abraham, kakina gaie onidjanissan, ojisheian, od aianike-ojisheian gaie.

Kitchitwawendagosi. . .

Mamandomada Jesus, kinawi ga-ondjikota giind aking.

Debenimiiang, jawenimishinang.

Jesus-Krist, jawenimishinang.

Debenimiiang, jawenimishinang.

Jesus-Krist, pisindawishinang.

Jesus-Krist, jawendamitawishinang.

Kije-Manito Weossimigoian, wak-
wing ebiiian,

Kije-Manito Wegwissimigoian, ga-
agwashimadwa anishinabeg,

Kije-Manito Wenijishian-Manito,

Kije-Manito nesso-bejigon,

Jesus, ga-bi-ondjibaian wakwing
gi-bi-nodjimoiang,

jawenimishinang.

Jesus, ga-inenimad kitchitwa Marie,
kagini gagangowid, awi-nigiik,

Jesus, ga-inendaman awakaning wi-
inabaminagwatoian kiiaw, epitchi sa-
giiiang,

Jesus, ga-jingishimigoian pijikiwag
endaji-wissiniwad,

Jesus, ga-kotagitoian kiiaw agi-ba-
kadeian, agi-gaskanabagweian gaie,

Jesus, misode ga-iji-nanekatchiikwa
Judawininiwag,

Jesus, ga-kitchi-anamiaian nananj
agi-miskwi-abwesoiian,

Jesus, ga-inenimad Juda, mano nin
ga-pagidinig, mano nin ga-odjimig
gaie,

Jesus, ga-takonigoian, mitchaii agi-
apaginikwa matchi Judawininiwag,

Jesus, mano ga-inendaman, tchi ma-
djiwinigoian, agi-takobideg kinindjin
ki pikwanang,

Jesus, ga-madjiwidawindwa kiiaw
pagidjigewininiwag, tchi dibakoni-
goian,

Jesus, ga-jashingwingweogoiian, agi-
pakwakonindjitaigoian, agi-bassano-
weogoiian gaie,

jawenimishinang.

Jesus, misode ga-iji-babapinoda-
goian,

Jesus, ga-madjiwidawind Ponce-Pi-
late kiiaw,

Jesus, ga-bashanjeogoian, nananj
agi-miskwiwaganamigoian,

Jesus, ga-agwanaogoian jimagani-
shi-ogima o bisikawagan, anish awi-ba-
bapinodokwa,

Jesus, ga-bassikwebinigoian mines-
sagawanjig,

Jesus, ga-nondawadwa bebagidjig:
badakakwa tchibaiatigong!

Jesus, apitchi api bwaianawitoian,
ki gi-biminigadamoigo ki tchibaiatigom
ga-kitchi-kosigwanid,

Jesus, ga-ombakonigoian tchibaiati-
gong nissawaii gemodishkidjig,

Jesus, ga-ajidakwaigadeg kinindjin,
kisidan gaie tchibaiatigong,

Jesus, ga-mamandomad Koss Kije-
Manito, tchi bonigidetawad ga-nissikig,

Jesus ga-jawenimad tchibaiatigong
ga-iji-mamandomik gemodishkid,

Jesus, ga-ganawendamonad kitchi-
twa Jean kigashiwan,

jawenimishinang.

Jesus, ga-batchibaogoian jimagan,
agi - agwashimadwa anishinabeg ki
miskwim ondji,

Jesus, ga-pagidenimigoian pindj' aji-
bik,

Jesus, ga-abitchibaian wa-ni-nisso-
gijigak,

Jesus, wakwing ga-ijaian nimidana
ga-dassogwanagak ga-abitchibaian,

Jesus, nemadabiiian o debaninikang
Koss Kije-Manito,

Jesus ge-bi-ijaian aking tchi bi-diba-
konadwa bemadisidjig, nebodjig gaie,

jawenimishinang.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o
batadowiniwan, bonigidetawishinang.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o
batadowiniwan, jawendomitawishinang.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o
batadowiniwan, jawenimishinang.

Jesus-Krist, pisindawishinang,

Jesus-Krist, jawendomitawishinang.

Debenimiiang, jawenimishinang.

Jesus-Krist, jawenimishinang.

Debenimiiang, jawenimishinang.

Nossina wakwing ebiiian . . . Kid ana-
mikon Marie . . .

Jesu:-Krist Debenimiiang, mano ga-inen-daman, naning tchi inaganamigoian tchi ondji agwashimadwa anishinabeg, inenimishinang tchi ondji gassiamagoiang nin batadowininanin. Jawenimishinang tchi gwaiak diiang nananj tchi niboiang, mi dash gi-niboiang tchi kagini wabaminang kid ogimawiwining wakwing.

Ki bi-nasikon, Jesus neta-jaweningen, ki bi-otchitchingwanigabawiton; jawenimishin, enigokodeeiâ tchi debwetonâ; nind apenimon kiiaw, ki sagiin gaie, jawenimishin eshkam tchi sagiinâ; apitchi nind ashkendam gi-bata-diiâ, nin nanagatawendam ga-iji-animisiian aking nin ondji, mi wendji-ashkendama; jawenimishin gwaiak tchi ijiwebisiia; nin makwendan, Jesus, ga-iki-tod David, ga-nigani-kikendang anini: *mi sa, tchi badakakwaogioian tchibaiatigong, tchi nissigoian gaie, ninawi ondji.*

Jesus Debenimiiang, neta jaweningen! kakina gassiiakisowining ebidjig kagini wakeniwining ashi.

Mamandomada kitchitwa Marie.

Debenimiiang, jawenimishinang.
Jesu:-Krist, jawenimishinang.

Debenimiiang, jawenimishinang.

Jesus-Krist, pisindawishinang.

Jesus-Krist, jawendamtawishinang.

Kije-Manito Weossimigoian wak-	}	jawenimish.
wing ebiiian,		
Kije-Manito Wegwissimigoian ga-		
agwashimadwa anishinabeg,		
Kije-Manito Wenijishiiian-Manito,	}	gaganodamawishinang.
Kije-Manito nesso-bijigon,		
Kitchitwa Marie,		
Kin Wegashimik Kije-Manito,		
Kin gagangowiian maiamawi-niga-		
nisiian,		
Kin Wegashimik Jesus,		
Kin wegashimigon mwashkineshka-		
goian jawendjigewin,		
Kin wegashimigon aiapitchi-gwana-		
tchiwiian,	}	
Kin wegashimigon, bekish gaie ga-		
gangowiian,		
Kin wegashimigon wika ga-kikeni-		
massiwad anini,	}	
Kin wegashimigon aiapitchi-sagiigo-		
siian,		
Kin wegashimigon aiapitchi-mama-	}	
kadenimigoian,		

Kin wegwissimad misode gego ga-gijitod,

Kin wegwissimad ga-nodjimo ad anishinaben,

Kin gagangowiiian aiapitchi-gagita-wendaman,

Kin gagangowiiian aiapitchi-kitchit-wawendagosiian,

Kin gagangowiiian meno-wawini-goian,

Kin gagangowiiian geshkitawiiang Kije-Manito o jawendjigewin,

Kin gagangowiiian kejewadisiian,

Kin gagangowiiian songan ga-de-bwetaman,

Kin gagangowiiian wika ga-gagish-kawad iwi batadowin ba-gaginigiwad kakina anishinabeg,

Kin ga-apitchi-mino-ijiwebisiian,

Kin mwashkineshkagoian Kije-Manito o nibwakawin,

Kin ga-kitchi-minawasiiang,

Kin Wenijishid-Manito ga-abitok,

Kin ga-mamawi-kitchitwawenimik Kije-Manito,

Kin ga-mamawi-songanamiaian,

Kin maiamawi-pakinawadwa kidj' akweg,

gaganodamawishinang.

Kin najokamawiiang awi-jagoiangid
jangenimiiamind,

Kin ga-apitchi-binisiian eji-owii-
wiiang, eji-otchibamiiang gaie,

Kin ketchi-apitendagosiiang, Kije-
Manito ki gi-abitag,

Kin Wegashimik Jesus ga-mijiia-
mind Kije-Manito od ijitwawin,

Kin ga-nigiad ga-nissakonamawii-
mind wakwi,

Kin ga-nigiad ga-akinoamawii-
mind, gwaiak tchi iji-bimadisiiang,

Kin mojang geganodamawadwa aia-
ko-sidjig,

Kin kagini naiadjinijimikwa baiata-
didjig,

Kin swangideeshkawadwa ketima-
gisidjig,

Kin najokamawadwa enamiadjig,

Kin wegimakandawadwa anjeni-
wag,

Kin wegimakandawadwa kimisho-
missinabanig ga-songanamiadjig,

Kin wegimakandawadwa niganadj-
mowininiwag,

Kin wegimakandawadwa Jesus od
akinoamaganan,

gegandamawishinang.

Kin wegimakandawadwa anamie-
win ga-ondjina-indjig,

Kin wegimakandawadwa gwaiak
ga-nagadonangig Jesus od ijitwawin,

Kin wegimakandawadwa gagango-
widjig,

Kin wegimakandawadwa kakina
ketchitwawendagosidjig wakwing ebi-
djig,

gaganodanawishinang.

Jesus gaiassiamawadwa anishinabeg o
batadowiniwan, bonigidetawishinang.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o
batadowiniwan, jawendomitawishinang,

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o
batadowiniwan, jawenimishinang.

Jesu-Krist, pisindawishinang.

Jesus-Krist, jawendomitawishinang.

Debenimiiang, jawenimishinang.

Jesus-Krist, jawenimishinang.

Debenimiiang, jawenimishinang.

Nossina wakwing ebiiian . . . — Kid ana-
mikon Marie . . .

Ki bi-nadjinijiminimi, kitchitwa Marie, Kije-Manito Wegwissian, kego webinange eji-mamandominang akitimagisiian; kagini ganawenimishinang gego maianadak wa-odissikagoiangi. Gagangowiiian ketchitwawendagosiian, aiapitchi-sagiigoian, maiamawi-niganisiian, Jesus Wegwissimad, kin kagini geganodamawiiang, gaganodamawishinang tchi bonigidetawiiamind Jesus ga-iji-bata-diiang. Gaganodamawishinang, ijiwijishinang aj' aiad Kigwiss Jesus.

Kid anamikon, gwanatch Marie, kakina kidj' akweg ki pakinawag; Kije-Manito Ogwissan kid ogwissima, bekish ki gigan-gow. Kitchitwa Marie, wegashimigo'an, gaganodamawishinang.

O Marie, gagangowiiian aiapitchi-kitchitwawisiian! kin wika ga-gagishkansian iwi batadowin ba-gaginigiwad kakina anishinabeg, gaganodamawishin, pagossenim Jesus, kigwiss Keje-Manitowid, tchi mijid o jawendjigewin, tchi sagiag Kije-Manito awashime kakina gego, tchi sagiagwa gaie nidj' anishinabeg eji-sagiidisoiã. Apeingi.

Marie, neta-jaweningen, kigiwin mama-kadendagwad. Kin kawi gego ki gi-wiia-

gishkagossin batadowin. Ganawenimishinang, ganawenimishinang!
Kitchitwawendagosi . . .

LE ROSAIRE.

ANAMIEMINAG.

I. Onanigwendaming.

1. Magiwed eshkam nibina gwaiak debwe-
iendamowin.
2. Magiwed eshkam nibina songan pagos-
sendamowin.
3. Magiwed eshkam nibina beskaneg sa-
giuwewin.

1. Kin, gagangowiiian, ga-gagishkawad,
Wenijishidjin-Maniton ondjî.
2. Kin, gagangowiiian, ga-gagishkawad
gi-mawadissad Elisabeth.
3. Kin, gagangowiiian, ga-onidjanissimad.
4. Kin, gagangowiiian, ga-pagidinat ana-
miewigamigong.
5. Kin, gagangowiiian, ga-makawad ana-
miewigamigong.

6. Apegish Kije-Manito jawenimad gas-siakisowining ebinidjin.

II. Kotagendaming.

1. Swangitod ki makwendassowininan.
2. Paiakinang ki nibwakawininan.
3. Meshkawitod kid inendamowininan.
1. Ga-abwesod miskwi, kinawi ondji.
2. Ga-bashanjeond, kinawi ondji.
3. Ga - bassikwebinind minessagawanjin, kinawi ondji.
4. Ga - biminiganad kwesigwaninidjin o tchibaiatigoman, kinawi ondji.
5. Ga-badakakwaond tchibaiatigong, kinawi ondji.
6. Apegish Kije-Manito jawenimad gas-siakisowining ebinidjin.

III. Kitchitwawendaming.

1. Nenaissitod kid ikitowininanin.
2. Gwaiakotod kid inendamowininanin.
3. Maninang Wenijishinidjin-Maniton.

1. Ga-abitchibad.
2. Ga-ijag wakwing.
3. Ga-bi-ininajawad Wenijishinidjin - Maniton.
4. Ga-odapinik wakwing.
5. Ga-ogimakwewiik wakwing.
6. Apegish Kije-Manito jawenimad gas-siakisowining ebinidjin.

*Mamandomada kakina ketchitwawendago-
sidjig wakwing ebidjig.*

Debenimiiang, jawenimishinang.
 Jesus-Krist, jawenimishinang.
 Debenimiiang, jawenimishinang.
 Jesus-Krist, pisindawishinang.
 Jesus-Krist, jawendamitawishinang.

Kije-Manito Weossimigoian wakwing	} jawenimish.
ebiiian,	
Kije-Manito Wegwissimigoian ga-	
agwashimadwa anishinabeg,	
Kije-Manito Wenijishiiian-Manito,	
Kije-Manito nesso-bejigon,	

Kitchitwa Marie,
Kin Wegashimik Kije Manito,
Kin gagangowiian maiamawi-nigani-
sian,

Kitchitwa Michel,
Kitchitwa Gabriel,
Kitchitwa Raphael,

Kakina ketchitwawendagosiieg aian-
jeniwiieg, ketchi-anjeniwiieg gaie,
Kakina ketchitwawendagosiieg meno-
manitowiieg endasso-winsoieg,

Kitchitwa Jean-Baptiste,

Kitchitwa Joseph,

Kakina ketchitwawendagosiieg gaiat
ga-bi-songanamiaieg, ga-niganadji-
moieg gaie,

Kitchitwa Pierre,

Kitchitwa Paul,

Kitchitwa Andre,

Kitchitwa Jakob,

Kitchitwa Jean,

Kitchitwa Thoma,

Kitchitwa Jakob,

Kitchitwa Philippe,

Kitchitwa Barthelmi,

Kitchitwa Matthieu,

Kitchitwa Simon,

Kitchitwa Thadde,

gaganodamawishinang.

Kitchitwa Mathia,
Kitchitwa Barnabe,
Kitchitwa Luk,
Kitchitwa Mark,
Kakina ketchitwawendagosiieg nitami
ga - bi - mekatewikwanaiewiieg, ga-
ojibiameg gaie minwadjimowin,
Kakina ketchitwawendagosiieg, De-
bendjiged ga-akinoamoneg,
Kakina ketchitwawendagosiieg abino-
djiwiieg, Debendjiged ga-ondji-nis-
sigoieg,
Kitchitwa Etienne,
Kitchitwa Laurent,
Kitchitwa Vincent,
Kitchitwa Fabien, Sebastien gaie,
Kitchitwa Jean, Paul gaie,
Kitchitwa Kosma, Damian gaie,
Kitchitwa Gervais, Protais gaie,
Kakina ketchitwawendagosiieg, ana-
miewin ga-ondji-nissigoieg,
Kitchitwa Silvestre,
Kitchitwa Gregoire,
Kitchitwa Ambroise,
Kitchitwa Augustin,
Kitchitwa Jerome,
Kitchitwa Martin,
Kitchitwa Nikola,

gaganodamawishinang.

Kakina ketchitwawendagosiieg ga-ki-
tchi - mekatewikwanaiewiieg , ga-
songanamiaieig gaie,

Kakina ketchitwawendagosiieg ga-mi-
no-akinoamageieig Kije-Manito od
ijitwawin,

Kitchitwa Antoine,

Kitchitwa Benedikt,

Kitchitwa Bernard,

Kitchitwa Dominik,

Kitchitwa François,

Kakina ketchitwawendagosiieg ga-
mekatewikwanaiewiieg , ga - mino-
anokitageieig gaie anamiewigami-
gong,

Kakina ketchitwawendagosiieg ga-ma-
mawi - bimadisiieg , pagwadakamig
gaie ga-bimadisiieg,

Kitchitwa Marie Madeleine,

Kitchitwa Agathe,

Kitchitwa Lucie,

Kitchitwa Agnes,

Kitchitwa Cecile,

Kitchitwa Katherine,

Kitchitwa Anastasie,

Kakina ketchitwawendagosiieg ga-gi-
gangowiieg , ga-jigawiieg gaie,

Kakina ketchitwawendagosiieg wak-
wing ebiieg,

gaganodamawishinang.

Kitimagenimishinang, kego ningot doda-
wishikange, Debenimiiang !

Kitimagenimishinang, jawendemitawishi-
nang, Debenimiiang !

Kakina maianadak, atchitchaii inina-
mawishinang, Debenimiiang,

Kakina batadowinan,

Ki nishkadisiwin,

Atchitchikana-nibowin,

Matchi manito o waiejingewin,

Aki tchi naningishkamagak,

Nishkadisiwin, jingenindiwin, kakina
gaie matchi inendamowin,

Kakina nanawitowiwin,

Wassamowinan, nesskadak gaie,

Kagini nibowin,

Kitchi akosiwin, bakadewin, migadi-
win gaie,

Ga-mamakadendagosiiian agi-bi-anishinabe-
wiidisoian, bimadjiishinang, Debenimii-
ang.

Ga-bi-ijaian aking,

Ga-bi-nigiiian,

Ga-sigaandagoian, agi-kitchitwa-giig-
wishimoian gaie,

Ga-badakakwaogioian tchibaiatigong,
agi-kitchi-kotagitoian gaie,

atchitchaii ininamawishinang, Deb.

bimadji. Deb.

Ga-niboian, agi-nangwaogioian gaie,
Ga-kitchitwa-abitchibaian,
Ga-mamakadendagosiiian wakwing agi-
ijaian,

Ga-bi-ininajawad Wenijishid - Manito
tchi songideeshkawiiamind,

Dibakonigegijigak,

Baiata-ijiwebisiiang, ki pagossenimi-
nimi tchi pisindawiiang.

Ningotino tchi dodawissiwang,

Tchi bonigidetawiiang,

Tchi mijiiang gwaiak anwenindiso-
win,

Tchi mino-ganawendaman ki kitchit-
wa Anamiewigamig,

Tchi ganawenimad Kitchi - mekate-
wikwanaie maiamawi-niganisid, ka-
kina gaie mekatewikwanaieg tchi
ganawenimadwa kitchitwa anamie-
wining,

Tchi tabassiadwa jangendangig ki-
tchitwa Anamiewigamig,

Tchi minadwa enamiadjig kitchi ogi-
mag, naganisidjig gaie, wanakiwin,
gwaiakwendamowin gaie,

Tchi minadwa kakina enamiadjig wa-
nakiwin, bejigwan gaie tchi inen-
damowad,

bimadjish. Deb.

ki pagosseniminimi tchi pisindawiiang.

Tchi mashkawendamiang gaie nina-
wi, tchi ganawenimiiang gaie, we-
weni mo jag tchi anokitonang,
Tchi inenimiiang tchi missawenda-
mang wakwing endagog,
Tchi kagini dibaamawadwa wakwing
kakina meno-dodawiiamindjig,
Tchi ganawenimadwa nin tchibami-
nanig, gaie nikanissinanig, nind ina-
wemaganinanig, meno dodawii-
mindjig gaie o tchibamiwan tchi
mino ganawenimadwa, anamaka-
mig tchi ijassigwa,
Tchi mijiiang, tchi ganawendamawi-
iang gaie maniwang aking,
Tchi minadwa kakina nebodjig ena-
miadjig kagini wanakiwin,
Tchi jawendomitawiiang,
Kije-Manito Wegwissimik,

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o ba-
tadowiniwan, bonigidetawishinang.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o ba-
tadowiniwan, jawendomitawishinang.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o ba-
tadowiniwan, jawenimishinang.

Jesus-Krist, pisindawishinang.

Jesus-Krist, jawendomitawishinang.

ki pagoseniminimi tchi pisindawiiang.

Debenimiiang, jawenimishinang.

Jesus-Krist, jawenimishinang.

Debenimiiang, jawenimishinang.

Nossina wakwing ebiiian. . . .



WEBINIGE-ANAMIEWINAN.

Kego ikitoke: Pama nagatch nin ganwenindis. Nongo waiba anwenindison, sasagwana gaie anwenindison, sasagwana gaie webinigen, eshkam dash ki ga-gashkiton tchi mino ijiwebisiian; ki ga-jawenimig Kije-Manito.

Anamiewin ekitong abwa mashi nana-gatawenindisong wa-webinigengi.

Kije - Manito nosse, pabige go kid ijinwendam tchi migiweian ki jawendjigewin, tchi bonigidetawadwa gaie baiata-dijig, kishpin wewem anwenindisowad. Ja-

wendamiganawabamishin, nin gi-kitchi-ba-
ta-ijiwebis, kitchi sasagwana ki gi-nishkiin ;
anawi dash enigokodeeiâ nind anwenindis,
mi wendji-pagosseniminâ tchi gassiamawian
kakina nin matchi ijiwebisiwinan. Kije-Manito
nosse, jawenimishin, wasseendamiishin,
weweni kakina tchi makwendamâ ga-iji-bata-diiâ. Mashkawendami-
ishin tchi jingendamâ kakina nin batadowinan,
kawi gego tchi iji-jingendansiwâ eji-jingendamâ
nin batadowinan. Jawenimishin, widokawenimishin,
apitchi gwaiaak tchi wi-kikendamâ kakina nin batadowinan,
ge-iji-kikendamâ kakina gi-niboiâ, api dash
ge-dibakonigegijigak. Makawamishin minik
ga-iji-matchi-dodamâ, minik gaie ga-ano-makamâ
tchi gi-mino-dodamâ, gi-dodansiwâ dash. Kikendamoishin
das-sing ga-nishkiinowâne.

*Nanagatawenindison dash nongo, ninidjaniss,
kishpin ga-dodamowane eji-ginaamaged Kije-Manito
od angwamitagosiwining medadatchingin. Kishpin
gaie ga-dodamossiwane, eji-angwamitagosid. Mi
gaie nassab tchi nanagatawenindisoian, kishpin
gego ga-dodamowane eji-ginaamagewad kitchi
mekatewikwanaieg*

*od angwamitagosiwiniwang najwatchin-
gin; kishpin gaie ga-dodamossiwane
eji-angwamitagosiwad. Nanagatawenin-
dison kishpin ga-iji-batadowane kitchi
batadowinan najwatchingin. Nanaga-
tawenindison minik ga-iji-bata-diian-
gi-bata-inendaman, gi-bataweian, gi-
bata-dodaman gaie; kishpin gaie gi-
ano-makaman tchi gi-mino-dodaman,
gi-dodunsiwan dash. Wikwatchiton gaie
tchi makwendaman dassing ga-iji-bata-
diian.*

*Anamiewin ekitong ga-ashkwa-nanagata-
wenindisongi wa-webinigengi.*

Kije-Manito nosse, apitchi kid agatchi-
ton mekwendamâni ga-iji-bata-diia; nind
agatch, mo jag nassab minawa batadowi-
ning agi-pangishinâ, aiano gi-iji-wawinda-
moninâmba, minawa tchi bata-ijiwebisissi-
wâ. Anawi nin kikendan, dassing baiata-di-
iani, kitchi nishkiinâ, mi dash igo sasagwa-
na eji-bata-diia. Nongo dash enigokodeeia
nind anwenindis; jawenimishin, Kije-Ma-
nito nosse. Nin gi-iji-wikwatchitasonaba,
kagini ashkoteng tchi danakisoia; bonigi-
detawishin minik ga-iji-bata-diia; neiab

mijishin ki jawendjigewin. Nin gi-ondjiniibo Jesus Kigwis, kakina o miskwim o gi-siginan, wi-agwashimid kagini ashkoteng; mi wendji-pagosseniminā, tchi gasiamawian kakina nin batadowinan.

Anwenindisowin.

Kije-Manito nosse, ondjita nind anwenindis agi-nishkiinā, agi-bata-diiā. Ondjita ki kitchitwawendagos, mi wendji-jingendamā kakina nin matchi ijiwebisiwin; kawi gego nind iji-jingendausin, eji-jingendamā nin matchi ijiwebisiwin; kin wendji-jingendamā, epitchi onijishian, epitchi gaie sagigosiian. Jawenimishin, gassiamawishin, Jesus od anosowining ondji-gassiamawishin. Nin gi-gijendam minawa tchi wibata-dissiwā. Widokawishin, jawenimishin, kawi minawa nin ga-wi-dissi; geinenimiwane mi kagini ge-diiā.

Gegeti nind anwenindis, Jesus nosse kejewadisiian. Mindjimenimishin kid inendamowining, kego pagidenimishike; nondawishin, nondawishin, jawenimishin agibata-diiā. Ki sagiin gaie ki gossin.

Kitchitwa Marie, Kije-Manito wegwisiiian, kagini ki gaganodamawag baiata-

didjig naiadjinijimikig ; nin gaie, ga-kitchi-bata-diiâ, ki bi-nadjinijimin aj' ashkendamâ agi-bata-diiâ ; gaganodamawishin, weweni tchi webinigeiâ nongo, tchi bonigidetawid Kije-Manito kakina minik ga-ijinishkiag.

Nin mino anjenim, kin genawenimiian, ki gi-wabandanan kakina nin matchi dodamowinan ; gaganodamawishin, kakina tchi makwendamâ nin batadowinan, kakina gaie ovinge tchi dibadodamâ nongo wi-webinigeiâ.

Anamiewin ekitong ga-ashkwa-webinigenigi.

Debenimiian, kego dodawishike ga-ijiwikwatchitasoiâ agi-bata-diiâ ; kego gaie bashanjeoshike minik eji-nishkiinâ. Debenimiian, kego makwendange gaiat nin matchi ijiwebisiwin ; waiba jawenimishin, Kije-Manito, ki kitchitwa anosowining ondji-jawenimishin ; nin matchi ijiwebisiwin gassiamawishin, kid anosowining ondji-gassiamawishin.

Jesus nosse, ki gi-inag ki mekatewikwanaiemag : "Awegwe ge-gassiamawegwe o batadowinan, mi awi ge-gassiiigadenig :

awegwe dash ge-gassiamawassiwegwe o batadowinan, kawi ta-gassiigadessininiwan." Nind apitchi apenimon kiiaw, apitchi nin debweiendam agi-gassiigadeg nin batadowinan nongo api enamietamawid mekatewikwanaie. Ga - iji - gassiamawid mekatewikwanaie nin batadowinan ajonda aking, kid iji-pagossenimin tchi iji-gassiamawian wakwing. Jesus nosse, agi-ina-dwa ki mekatewikwanaiemag, mi iwi epenimoia.

Enigokodeciâ ki wawiiawamin, Jesus, kejewadisiian. Agi - kitchi - bata - diiâmba nin gi-iji-wikwatchitasonaba, anamakamig kagini ashkoteng tchi gi-danakisoiâmba; nongo dash ki gi-bonigidetaw nin matchi ijiwebisiwin, aiano gi-iji-gashkitamasoiâ kagini ashkoteng tchi gi-danakisoiâmba, ka dash ki wi-dodawissi. Jesus nosse, ki wik-watchi wakwing wi-ijiwijiiian.

Mi dash enigokodeciâ wendji-anwenindisoiâ, agi-kikendamâ nongo ki kijadisiwin. Ondjita nin gi-gijendam, kawi minawa nassab dinong nin ga-wi-pangishinsi. Jawenimishin gaie mashkawendamiishin.

Ondjita nin gi-gijendam weweni tchi dodamâ kakina minik mekatewikwanaie agi-gagikimid agi-webinigeiâ. Nin kiken-

dan, minik ejid mekatewikwanaie api waiebinigeiâni, mi go tibishko Kije-Manito od ikitowin. Nin kikendan gaie, kishpin gwaiaak dodamâ, mekatewikwanaie eji-gagikimid, nin ga-gashkitamason kagini minawanigosiwin wakwing; kishpin dash dodansiwâ, nin kikendan tchi iji-gashkitamasoiâ, kagini ashkoteng tchi apaginigoîâ. Jawenimishin, Jesus nosse, gaie songideeshkawishin; kawi minawa nin ga-wi-dissi.

Kitchitwa Marie, wegashimina. ka wika ki gi-bata-dissi, weweni ki gi-anokitawa Kije-Manito, nananj agi-ashkwa-bimadisiian aking; ki mamandomin, gaganodamawishin, tchi mashkawendamiid Kije-Manito, minawa tchi bata-dissiwâ, weweni gaie tchi anokitawag Kije-Manito ge-ako-bimadisiîâ.

Nin mino anjenim, Kije-Manito kid anonig tchi babawidjiwiiian, tchi ganawenimiiian gaie; ganawenimishin dash, minawa tchi bata-dissiwâ; makwendamiishin minik ga-iji-gagikimigoîâ agi-webinigeiâ; gaganodamawishin weweni tchi nagadonama Jesus od ijitwawin ajonda aking, gi-niboîâ dash wakwing tchi widjiminawanigosiminâ.

JAWENDAGOSIWINI-ANAMIEWINAN.

Anamiewinan ekitongin abwa mashi odapinaming kitchitwa Eukaristiwin.

Jesus, aiano bwa wabaminà, ondjita dash kid indanenimin kitchitwa Eukaristiwining; mi wendji-gwanwadjiinà, bejigo sagiinà.

Jesus Keje-Manitowiiian, kakina debendaman, kawi nin de-apitendagosissi tchi pindigeian nindeing, pangwing nind apitendagos.

Ondjita ki sagiin, Jesus, gwanatch nosse, ki bejigwenimin; kakina gaie anishinabeg nin sagiag, ani-akinowabamina; ka awiia nin jingenimassi.

Jesus kawi nin de-apitendagosissi tchi odapininàmba kitchitwa Eukaristiwining ebiiian; mekwendamàni dash ki jawendjigewin, ki pagossenimin, Jesus, tchi onijishi-toian ninde, tchi mino odapininà.

Jesus, ondjita gegeti nind anwenindis agi-nishkiinà agi-bata-diià; mi wendji-anwenindisoiia, apitchi sagiugosiiian; mi wendji-ashkendamà agi-bata-diià, mekwendamàni ki kijadisiwin. Kawi minawa ki wi-

nishkiissinon ; nindawatch nond niboia, tchi bwa minawa nishkiina.

Ondass, gwanatch Jesus, ondass, bi-dibendan ninde. Ondjita nin missawendan tchi abitaman ninde ; ondjita ki nandawenimigon ninde. Pindigawishin nongo nindeing, Jesus ; moshkinadon ninde ki jawendjigewin.

Minawa anamiewin ge-ikitong abwa mashi odapinaming kitchitwa Eukaristiwin.

Jesus nosse, neta-jawendjigeian ! Ki gikit : "Nin nind aw bemadak pakwejigan, wakwing nind ondjiba, kishpinawia midjid manda pakwejigan, ta-kagini-bimadisi ; mi dash iwi pakwejigan ge-migiweiâ, mi niass, ge-ondji-bimadisiwad anishinabeg." Ki bi-nasikon dash nongo, Jesus, tchi odapinamâ kiiaw, tchi jawendagosiiâ. Kawi anawi nin de-apitendagosissi tchi odapini-nâmba ; kin dash, Jesus, ki nandom, epitchi kijewadisiian ; mi wendji-nasikonâ. Epitchi mamakadendagwak kitchitwa Eukaristiwin, mi epitchi mamakadendagwak ki kijewadisiwin ; kawi wika nin ga-de-nissitotansin. Kishpin nanagatawendamâ ejimatchi-ijiwebisiâ, nin kikendan, ningotino

apitendagosissiwâ, nin kikendan gi-wikwa-
tchitasoiâ anamakamig kagini ashkoteng
tchi danakisoia. Kin dash, Jesus nosse,
kid apitchi jawenim, ki bonigidetaw minik
ga-nishkiinâ, ki nandom gaie nongo tchi
nasikonâ tchi odapinamâ kiiaw. Gegeti
mamakadendagwad ki kijewadisiwin, Jesus
nosse! Kishpin nin pangî gauage apitenda-
gosiiâmba tchi sagiiian, kawî nin dâ-mama-
kadendansi epitchi mino dodawiiian; nin
kikenindis dash apitendagosissiwâ, mi wen-
dji-mamakadendamâ.

Nongo dash gegeti nin kitchi ashken-
dam agi-bata-ijiwebisiia, sasagwana agi-
nishkiinâ. Epitchi kikeniminâ kijewadi-
sian, mi epitchi ashkendamâ agi-matchi-
dodonâ. Jawenimishin, Jesus, bonigideta-
wishin minik ga-matchi-dodamâ. Biniton
ninde tchi binideeiâ; ki minwenden sa bi-
nideewin, ki gi-ikit gaie: "Kawî awiia
Kije-Maniton o ga-wabamassin wakwing,
kishpin binideessig." Nin kitchi inendam
nongo: Apegish mino odapinamâ Jesus
wiiaw. Mi dash wendji-mamandinâ,
Jesus nosse, tchi binitawiiian ninde. Sagi-
djiwebinan kakina maianadak, kakina ma-
tchi inendamowin, matchi missawendamo-
win gaie, kakina nishkadisiwin, manjinini-

wagisiwin, kakina gaie jingenindiwin; meshkwat dash mijishin mino inendamowin, wenijishing gaie sagiiwewin, tchi sagiinà enigokodeeìa, kakina gaie nidj' anishishinabeg weweni tchi sagiagwa.

Jesus nosse, ki wi-pindigaw nongo nindeing; gegeti migwetch kid inenimin, nin kitchi minwendam tchi pindigeian nindeing, Jesus nosse. Bekish dash ki gossin, osam sa nin matchi ijiwebis; mi dash apitchi wendji-pagosseniminà tchi gassiamawiiian nin batadowinan, tchi binitoian gaie ninde, tchi gashkitoià weweni tchi odapininà. Apeingi.

Anamiewinan ekitongin ga-ashkwa-odapinamingi kitchitwa Eukaristiwin.

Jesus Debenimiian, kekisoian kitchitwa Eukaristiwining eji-Kije-Manitowiiian gaie eji-anishinabewiiian, nin ondji. Enigokodeeìa ki gwanwadjiin; kin ma ki gi-gijitaw kakina minik eji-daniià, mi wendji-gwanwadjiinà.

Jesus, gwanatch nosse, ki wawiiawamin agi-pindigawiiian nindeing; ki sagiin enigokodeeìa; ka wika nin ga-onendansin ejimino-dodawiiian.

Jesus, debendaman nin bimakisiwin, ki pagidinamon niaw gaie nin tchibam; dibendan ge-dowane gaie minik ge-kotagitowane, wakwing tchi minawasiä.

Jesus Debenimian, ondjita gegeti ki sagiigos, ondjita ki sagiin enigokodeciä. Jawenimishin, sakaan ninde, eshkam eshkam tchi wi-sagiinä.

Jesus, ki nandotamon mino-ijiwebisiwin, ki jawendjigewin gaie; widokawishin tchi wika onendansiwä eji-anamiaiä, gaie kin eta tchi akinowabaminä.

Ondjita nin pagidenima manissiwinissi; ondjita nin jingendan nin matchi ijiwebisiwin; ka wika nin wi-akinowabanda sin maianadak, kin dash eta, Kije-Manito nosse, ki wi-akinowabamin; jawenimishin.

*Minawa anamiewin ge-ikitong ga-ashkwa-
odapinamingi kitchitwa Eukaristiwin.*

Enigokodeciä ki wawiiawamin, Jesus neta-jawendjigeian; gegeti ki gi-kitchi-jawenim nongo, agi-mijian kiiaw. Migwetch kid inin eji-jawenimian. Nind ashkendam dash gashkitossiawä tchi dewawiiawaminämba eji-mino-dodawian. Apitchi gegeti ki mino dodaw; tani dash

ge-iji-gashkitoiâmba, gwaiak tchi migwe-tchiwiinâ. Osam pangiwigad nin wawiiawiiwewin; wassa nondessemagad. Mi dash wendji-mamandomag kitchitwa Marie, kakina gaie wakwing ebidjig nin mamandomag, tchi widokawiwad, tchi wawiiawamikwa, tchi kitchitwawinikwa gaie, eji-mino-dodawiiian, Jesus nosse. Api dash gaie nin wadibi ge-dagwishinâ kid ogimawiwining wakwing, ki ga-de-wawiiawamin minik meno-dodawiiian.

Nongo dash ki pagossenimin, Jesus, tchi mino odapinamawiiian nind inendamowin, tchi mashkawendamiian gaie. Apitchi sa nongo nind inendam, weweni mojang tchi anokitona ge-ako-bimadisiâ aking. Kawi nind ikitowin eta nin wi-aiosin tchi wawiiawaminâ, nin dodamowin gaie nin wi-aion. Eji-minwendaman sa kin, Jesus Debenimiiian, mi mojang ge-ijiwebisiâ. Nin kitchi inendam nongo, mojang tchi babamitona, weweni tchi anokitona. Nin kikenindis dash ejiwebisiâ, nijike gashkitossiâ tchi mino ijiwebisiâmba; mi dash wendji-pagosseniminâ, Jesus neta-jaweningeian; tchi mijiiian ki jawendjigewin, tchi apitchi mashkawendamiian. — Mijishin, Jesus, gwaiak debwetamowin, tchi apitchi debwe-

tona ningotino ekitoian. Kin nitami ki gi-bi-gagikwe ajonda aking, agi-dibadodaman kid ikitowin aiapitchi-kitchitwawendagwak; nongo dash mekatewikwanaieg nassab gagikwewag, kin ga-iji-gagikweian. Jawenimishin nongo, Jesus, mijishin mashkawendamowin, mo jag weweni tchi dodamâ eji-gagikimigoia. — Ki mamandomin gaie, Jesus, tchi mijian gwaia kwendamowin, tchi babamendansiwa ajonda aking endagog, tchi pagossendamâ dash gwaia kijiwebisiwin, kagini bimadisiwin gaie wakwing; kin dash gaie eta tchi apitchi apenimoia, Jesus Debenimian. — Mijishin gaie wenijishing sagiiwewin, kin eta tchi apitchi sagiina, kakina dash nidj' anishinabeg tchi sagiagwa kin ondji.

Ki pagossenimin gaie nongo, Jesus, tchi mijian tabassenindisowin, enigokodecia tchi tabassenindisoia, kin eji-minwendam. Jawenimishin, Jesus, mashkawendamiishin, kagini tchi mino ganawenindisoia. Nongo nin gi-odapinan kiiaw, nongo ki gi-pindige nindeing, mi ajonda nongo aiaian, Jesus kejewadisiian. Ki gi-ikit sa: "Awegwe ge-midjigwe niiaw, nin nin gagishkawa, gaie win dash nin ga-gagishkag." Jawenimishin tchi ojindamâ kakina

batadowinan, kagini tchi mindjimininā nindeing. Kishpin gwaiak ijiwebisiā, ki gagishkon nindeing, nin kitchi jawendagos dash; kishpin dash matchi dodamā, ki sagidjinajaon nindeing, nin kitchi kitimagiidis dash gegeti. Jawenimishin, Jesus, songendamiishin, wika tchi bata-ijiwebisissiwā, gwaiak tchi babamitona, tchi apitchi sagiina, mi dash kagini wadibi wakwing tchi wabamina. Apeingi.

Anamiewin, tchi gashkitamasoiang webi-namagowini-jawendagosiwin, tchi webi-namonang Debeniminang kotagitowin gassiakisowining, gi-ashkwa-bimadi-bimadisiiang aking.

Kije-Manito Debenimiiang, ki pagosseniminimi, mo jag tchi ganawendaman kid Anamiewigamig ajonda aking, mi sa, gweiakossing anamiewin, Jesus od ijitwawin. Kigwiss Jesus gi-kotagito, gi-nibo gaie tchibaiaitigong, kakina o miskwim o gi-siginan agi-bi-jawenimiiamind, agi-mijiiamind gaie od ijitwawin; mi dash iwipi agi-ojitod od Anamiewigamig ajonda aking. Ki pagosseniminimi dash, Debenimiiang, tchi mino ganawendaman kagini Jesus od Ana-

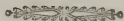
miewigamig. Mojag sa win manisiwinissi o wi-bigobidon, o wi-banadjiton; gina-amaw dash, gego tchi gashkitossig. Ki pagosseniminimi gaie Debenimiiang Kije-Manito, tchi jawenimadwa anishinabeg enamiassigog, eshkam nibina tchi anamiawad, tchi pindigewad Jesus od Anamiewigamigong, tchi jawendagosiwad, kagini bima-disiwin tchi gashkitowad wakwing.

Jawenimishinang, Debenimiiang, kagini weweni tchi ijitwalang, ga-iji-akinoamaged Jesus; nongo dash mekatewikwanaieg nassab gagikwewag, Jesus ga-iji-gagikwed. Jawenimishinang, mashkawendamiishinang, tchi ojindamang, tchi odapinansiawang bakan gagikwewin, bakan ijitwawin. Tibishko gaie kakina gwaiak enamiadjig jawenim, wika tchi odapinansigwa.

Ki pagosseniminimi gaie Debenimiiang, tchi jawenimadwa kakina naganisidjig wegimawidjig aking, tchi bejigwendamowad, beka tchi ogimawiwad, weweni mojag tchi anokitokwa ajonda aking, mi dash wadibi wakwing kid ogimawiwining kagini tchi ogimawiwad. — Debenimiiang Kije-Manito, ki pagosseniminimi gaie, tchi jawenimad nin kitchi nossina, maiamawinigan-

sid Kitchi-mekatewikwanaie, tchi gashkitod
weweni tchi ganawendang gwelakossing
anamiewin enigokwag aki. Jawenim gaie
nin Kitchi - mekatewikwanaiemina, tchi
gashkitod tchi mino ganawenimad enamia-
nidjin, minik gaie win genawenimad. Ja-
wenim gaie, Debenimiiang, kakina mekate-
wikwanaieg, weweni tchi gagikwewad,
weweni tchi anokitokwa kagini.

Kije-Manito nossina, Kigwiss Jesus od
anosowining kid ondji pagosseniminimi tchi
jawendamiawiiang, nongo eji-mamando-
minang. Apeingi.



LE CHEMIN DE LA CROIX.

TCHIBAIATIGO-MIKAN.

*Nanagatawenimada Jesus ga-iji-kotagitod
agi-biminiganad o tchibaiatigoman.*

† Od anosowining Weossimind. . .

Jesus Debenimiian, gegeti ki kitchi sagi,
agi-kitchi-kotagitoian agi-bi-jawenimiian;
ki gi-nib gale tchi mijiian kagini bimadisi-
win wakwing. Nin dash kawi weweni ki
sagiissino, sasagwana ki matchi dodon.
Gegeti nin jingenindis, nind anwenindis;
weweni nongo ki wi-sagiin, ki wi-mino-
anokiton; widokawishin, mashkawenda-
miishin.

Nanagatawenindanda
Minik ga-dodawind Jesus,
Tchibaiatigo-mikanang
Gi-bimossed, awi nibod.

I.

Kid anamietonimi, Jesus Krist, ki kitchit-
wawinimi gale :

Ag-agwashimadwa anishinabeg, kitchit-
wa tchibaiatigong agi-dapineian. .

Nin nanagatawendam ajonda, ga-iji-dodawind Jesus. Ga-ashkwa-bashanjeond sa, ga-ashkwa-bassikwebinind gaie mines-sagawanjin, gi-dibakona; Ponce-Pilatan o gi-dibakonigon, tchi nibod tchibaiatigong.

Jesus kejewadisiian, nin sa nin ki gi-matchi-dodon, nin ki gi-dibakonin, agi-bata-iji-webisiia. Bonigidetawishin, Jesus nosse, kawi minawa nin ga-wi-ijiwebisissi. Eshkam ki wi-sagiin, jawenimishin.

Nossina . . . Kid anamikon . . . Kitchit-wawendagosi . . .

Jawenimishinang, Debenimiiang * Jawenimishinang.

Kije - Manito, kitimagenimishinang * Abata-ijiwebisiiang.

Makwenimada sa Jesus,
Anish go ga-dibakonind;
Kawi gi-matchi-dodansi:
Kinawi ondji dodawa.

II.

Kid anamietonimi, Jesus-Krist, ki kitchit-wawininimi gaie:

Agi-agwashimadwa anishinabeg, kitchit-wa tchibaiatigong agi-dapineian.

Nin nanagatawendam ajonda, ga-iji-kotagitod Jesus agi-odapinad o tchibaiatigoman. Kakina wiawing gi-miskwiwi agi-kitchi-bashanjeond, anawi dash o gi-odapinan o kitchi tchibaiatigoman agi - biminiganad, ajiwi tchi dapined, epitchi sagiing.

Jesus Debenimiian, nin jingendan kakina nin nishkadisiwin, nin matchiaeeewin; weweni nongo nin wi-odapinan kakina kotagitowin, akosiwin, kitimagisiwin, kakina gaie gego senagak minik ge-mijiian nananj tchi ashkwa-bimadisiia.

Nossina ... Kid anamikon ... Kitchitwawendagosi ...

Jawenimishinang, Debenimiliang* Jawenimishinang.

Kije-Manito, kitimagenimishinang* Abata-ijiwebisiiang.

O tchibaiatigoman dash
Weweni od odapinan;
Anawi kitchi miskwiwi,
Kitwe o biminiganan.

III.

Kid anamietonimi, Jesus-Krist, ki kitchitwawininimi gaie:

Agi-agwashimadwa anishinabeg, kitchit-wa tchibaiatigong agi-dapineian.

Nin nanagatawendam ajonda, ga-iji-animisid Jesus agi-biminiganad o tchibaiatigoman, mi dash agi-pangishing aking. Oam gi-matchi-dodawa, kitchi nibina miskwi jaigwa o gi-siginan, mi dash ga-ondjibwanawitod.

Jesus neta-jaweningen, jawenimishin, kagini tchi akinowabamina. Agi-pangishinan, jimaganishag ki gi-wewepotagog tchi pasigwiiian minawa; kin dash kawiganage ningoting ki gi-gigitossi. Inenimishin, Jesus, gaie nin tibishko tchi bekadisiia, kishpin matchi-dodagoia.

Nossina . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinang, Debenimiiang * Jawenimishinang.

Kije-Manito, kitimagenimishinang * Abata-ijiwebisiiang.

Kitchi bwanawito Jesus,
Kitchi miskwiwi bimossed,
Mi dash pangishing mikanang,
Kawi dash jawenimassi.

IV.

Kid anamietonimi, Jesus-Krist, ki kitchitwawininimi gaie:

Agi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchibaiatigong agi-dapineian.

Nin nanagatawendam ajonda, ga-iji-kotagendang Jesus agi-nakweshkawad ogashiwan aiapitchi-sagiadjin. Gegeti gi-kitchi-wissagendam iwipi Jesus wabamad ogashiwan kitchi mawinid. Epitchi sagiad, mi epitchi wissagendang odeing.

Jesus kejewadisiian, ki kitchi sagiag bemadidisidjig aking; mi ga-ondji-kotagitoian ajonda aking, epitchi sagiiiang. Kid ijinandotamon dash nongo, Jesus, tchi mijiiian wenijishing sagiiwewin, eshkam tchi sagiina, kakina gaie nidj' anishinabeg weweni tchi sagiagwa, kin ondji.

Nossina . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinang, Debenimiiang * Jawenimishinang.

Kije-Manito, kitimagenimishinang * Abata-ijiwebisiiang.

Api dash bemossed Jesus,

O wabaman ogashiwan.

Geget kitchi wissagendam

Wabamad eji-mawinid.

V.

Kid anamietonimi, Jesus-Krist, ki kitchitwawininimi gaie:

Agi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchibaiatigong agi-dapineian.

Nin nanagatawendam ajonda, ga-ijiwebisid Jesus agi-apitchi-bwanawitod agibiminiganad o tchibaiatigoman; mi dash Judawiniwag ga-ondji-anonawad Simoian Cireneing ga-ondjibanidjin, kitwe tchi ani takonanid Jesusan o tchibaiatigonini.

Jesus Debenimiian, awi anini kawi giminwendansi agi-bi-takonad wenibik ki tchibaiatigoman. Mi go gaie nin ga-ijiwebisiiâ sasagwana; kawi eji-minodeeiâ nin gi-odapinansin senagak ga-mijiian. Nongo dash weweni kakina nin ga-wi-odapinan. Ge-inenimiwane mi kagini ge-diiâ.

Nossina ... Kid anamikon ... Kitchitwawendagosi ...

Jawenimishinang, Debenimiiang * Jawenimishinang.

Kije-Manito, kitimagenimishinang * Abata-ijiwebisiiang.

Kitimagenimishinang,
Jesus, inenimishinang
Tchi mino odapinamang
Kakina gego senagak.

VI.

Kid anamietonimi, Jesus-Krist, ki kitchit-wawininimi gaie :

Agi-agwashimadwa anishinabeg, kitchit-wa tchibaiatigong agi-dapineian.

Nin nanagatawendam ajonda ga - iji-mino-dodawad Jesusan kitchitwa Veronik. Megwa sa apitchi abwesogobane Jesus agi-biminiganad o tchibaiatigoman, awi akwe o gi - gassiamawan, wabishkigin agi-aiod ; mi dash ajiwi wabishkiginong Jesus osh-kinjig gi-misinibiigadenig.

Jesus neta-jaweningen, nin kitchi min-wendam ga-bi-iji-jawenimig awi ketchit-wawendagosid akwe. Gaie nin ki wi-jawenimin, ki wi-mino-dodon ; ki gi-ikit sa : *“Minik ge-dodawegwa kidj’ anishinabewag, nin igo ki ga-dodawim.”* Mi ge-on-dji-mino-dodawagwa mojang nidj’ anishinabeg.

Nossina . . . Kid anamikon . . . Kitchit-wawendagosi . . .

Jawenimishinang, Debenimiiang * Jawenimishinang.

Kije-Manito, kitimagenimishinang * Abata-ijiwebisiiang.

Jesus gi-kitchi-abweso,

Akwe o gi-jaweniman. —

Mojag ketimagisidjig

Jawenimada, win ondji.

VII.

Kid anamietonimi, Jesus-Krist, ki kitchitwawininimi gaie:

Agi-agwashimadwag anishinabeg, kitchitwa tchibaiatigong agi-dapineian.

Nin nanagatawendam ajonda, ga-iji-kitchi-animisid Jesus, minawa agi-pangishing aking, mi nijing agi-pangishing; kawi dash bapish jimaganishan o gi-jawenimigossin; o gi-wewepotagon, o gi-tangishkagon gaie, tchi pasigwid.

Jesus Debenimiiian, ki mamakadenimin ga-iji-tabassenindisoian, ga-iji-animisiian gaie, nin ondji. Osam nin maminadis, osam gaie sasagwana nassab nin pangishin batadowining, mi apitchi ga-ondji-kotagi-toian, Jesus kejewadisiian! Jawenimishin,

songideeshkawishin, wenijishing mikanang
mojag tchi bimosseiâ.

Nossina . . . Kid anamikon . . . Kitchit-
wawendagosi . . .

Jawenimishinang, Debenimiiang * Ja-
wenimishinang.

Kije-Manito, kitimagenimishinang * Aba-
ta-ijiwebisiiang.

Minawa pangishin Jesus:

Geget kitchi animisi! —

Jesus, jawenimishinang,

Tchi tabassenindisoiang.

VIII.

Kid anamietonimi, Jesus-Krist, ki kitchit-
wawininimi gaie:

Agi-agwashimadwa anishinabeg, kitchit-
wa tchibaiaitigong agi-dapineian.

Nin nanagatawendam ajonda, ga-iji-ja-
weninawad Jesusan anind akwewag. O.
gi-wabandanawa sa mikanang nibina mis-
kwi, ga-ni-ondjiganig Jesus agi-ani-bimos-
sed; mi dash agi-jawenimawad agi-mawi-
mawad.

Jesus neta-jaweningen, ga-kitchi-kotagi-
toian ajonda aking agi-bi-kitimagenimadwa

anishinabeg, gegeti nind ashkendam mek-wendamāni ga-iji-kitchi-kotagitoian. Ki jawenimin, Jesus, ki mawinin nindeing. Nin kitchi jingendan dash batadwin. Mi sa nin batadowininanin ga-oudji-kotagitoian ajonda aking.

Nossina . . . Kid anamikon . . . Kitchit-wawendagosi . . .

Jawenimishinang, Debenimiiang* Jawenimishinang.

Kije-Manito, kitimagenimishinang* Abata-ijiwebisiiang.

Epitch nita-bata-diiang,
Mi wendji-dodawind Jesus.
Mawindanda kideinang
Ki batadowininanin.

IX.

Kid anamietonimi, Jesus-Krist, ki kitchit-wawininimi ga'e:

Agi-agwashimadwa anishinabeg, kitchit-wa tchibaiatigong agi-dapineian.

Nin nanagatawendam ajonda, ga-iji-kitchi-animisid Jesus, minawa agi-pangishing agi-biminiganad o tchibaiatigoman; mi nissing agi-pangishing. Gi-nishkadisiwag dash

XI.

Kid anamietonimi, Jesus-Krist, ki kitchit-wawininimi gaie:

Agi-agwashimadwa anishinabeg, kitchit-wa tchibaiatigong agi-dapineian.

Nin nanagatawendam ajonda, ga-iji-ki-tchi-kotagiind Jesus ga-ashkwa-makamind od agwiwinan. Mitchaii sa o gi-apaginanwan, tchibaiatigong dash o gi-badakakwan, kitchi sagaiganan agi-aiowad.

Jesus aiapitchi-bekadisiian, kawi ganage ningoting ki gi-gigitossi, agi-kitchikotagiigoian, kawi ganage ki gi-ganonasig metchi-dodokig. Nin jingendan nin manjinuiwagisiwin; ki pago senimin dash, Jesus nosse, tchi mijiian bekadisiwin, tchi nishkadisissiwâ kishpin matchi dodagoiâ.

Nossina . . . Kid anamikon . . . Kitchit-wawendagosi . . .

Jawenimishinang, Debenimiian * Jawenimishinang.

Kije - Manito, kitimagenimishinang * Abata-ijiwebisiian.

Wabamada endodawind
Jesus osidang, onindjing,
Oshkinjigong, gaie odeing,
Endodawind api nessind.

XII.

Kid anamietonimi, Jesus-Krist, ki kitchit-wawininimi gaie:

Agi-agwashimadwa anishinabeg, kitchit-wa tchibaiatigong agi-dapineian.

Nin nanagatawendam ajonda. ga-iji-kitchi-wissagendang Jesus, ginwenj agi-agodjing tchibaiatigong. Gegeti gi-kitchi-wissagendam iwipi; kawi awiia bemadisiid aking o da-gashkitossin tchi de-kikendang ga-iji-kotagitod Jesus tchibaiatigong. — Ashkwatch dash gi-nawagikweni, mi dash agi-nibod.

Jesus aiapitchi-kijewadisiian, gegeti ki kitchi sagi; ki bimadisiwin ki gi-pagiden-dan, tchi bimadjiiian, kagini bimadisiwin wakwing tchi mijiiian. Enigokodeeiâ ki wawiiawamin, Jesus nosse. Widokawishin weweni tchi bimadisiia, mi dash tchi mino niboia.

Nossina . . . Kid anamikon . . . Kitchit-wawendagosi . . .

Jawenimishinang, Debenimiiang * Jawenimishinang.

Kije - Manito, kitimagenimishinang * Abata-ijiwebisiian.

Ki da-gi-danakisomi
Kagini anamakamig,
Nibossigobane Jesus :
Ki gi-agwashimigona.

XIII.

Kid anamietonimi, Jesus-Krist, ki kitchit-wawinimi gaie :

Agi-agwashimadwa anishinabeg, kitchit-wa tchibaiatigong agi-dapineian.

Nin nanagatawendam ajonda, ga - iji-gwanwadjiawad Jesusan anind ga-mino-ijiwebisidjig aniniwag. Ga-nibod sa Jesus tchibaiatigong, o gi-odapinanawa wiaw, kitchitwa Mariian dash onindjining o gi-atawawan ; mi dash win iwipi gi-kitchi ashkandang.

Jesus Debenimiiian, kakina kiiaw gi-miskwiwan agi-pagidinigoian kigashi onindjig. Ki pagossenimin, Jesus, tchi bonigidetawiiian kakina nin matchi dodamowinan ; agi-siginaman kakina ki miskwim, nin ondji, mi wendji-pagossenimina, tchi gassiamawiiian kakina nin matchi ijiwebisiwinan.

Nossina . . . Kid anamikon . . . Kitchit-wawendagosi . . .

Jawenimishinang, Debenimiiang * Jawenimishinang.

Kije - Manito , kitimagenimishinang *
Abata-ijiwebisiiang.

Ogashiwan wiiawini
O gi-bi-odapinigon.
Gegeti gi-wissagendam
Iwipi kitchitwa Marie.

XIV.

Kid anamietonimi, Jesus-Krist, ki kitchitwawininimi gaie:

Agi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchibaiatigong agi-dapineian.

Nin nanagatawendam ajonda, ga-iji-mino-dodawawad Jesusan ga-apitchi-mino-ijiwebisidjig, agi-pagidenimawad weweni. Gegeti Jesus gi-nibo tchibaiatigong, kagini bimadisiwin tchi mininang wakwing. Minawa dash gi-abitchiba wa-ni-nisso-gijigadinig, mi dash nongo wakwing bimadisiid kagini.

Jesus nosse, epitchi sagiiian ki gi-pagidendan ki bimadisiwin, tchi bimadjiiian. Ki pagossenimin, Jesus, binitawishin ninde, kagini dash nindeing daji-bimadisin. Ga-

nawenimishin tchi mino bimadisiâ, tchi
onitossiwa kagini bimadisiwin ga-iji-gash-
kitamawiiian agi-bi-kotagitoian.

Nossina . . . Kid anamikon . . . Kitchit-
wawendagosi . . .

Jawenimishinang, Debenimiiang * Ja-
wenimishinang.

Kije - Manito , kitimagenimishinang *
Abata-ijiwebisiang.

Jesus ki sagiigona,
Kinawi ondji-dodawind ;
Kinawi gi-ondji-nibo.
Mojag wawiiawamada.

Jesus, ga-apitchi-jawenimadwa anishi-
nabeg, gegeti enigokodeeiâ ki wawiiawa-
min minik ga-iji-jawenimiiian gaie nin.
Kid animisiwin, ki kitchi kotagitowin, mi
apegish ge-ondji-gassiamagoiâ nin bata-iji-
webisiwin ; ki nibowin dash, kid abitchiba-
win gaie, mi apegish ge-ondji-gashkitoiâ,
kagini bimadisiwining wakwing tchi pindi-
geia, kagini wadibi tchi wabaminâ. Apeingi.

Apegish Kije-Manito jawenimad gassii-
kisowining ebinidjin, waiba tchi odapinad
wakwing. Apeingi.

Ningotwatching Nossina . . . Ningotwa-
tching Kid anamikon . . . Ningotwatching
Kitchitwawendagosi . . .

Kitchitwawinada Jesus-Krist ga-bada-
kakwaond tchibaiatigong agi-nodjimo-
nang; gaie dash kitchitwa Marie, Jesus
ogashiwan, ga-kitchi-wissagendang agi-
wabamad ogwissan nibonid.

† Od anosowining Weossimind . . .

*Nijwasswi anamiewinan ekitongin tchi
gwanwadjiind Jesus, ga-iji-kotagiind
ajonda aking agi-nodjimoing.*

1.

Jesus nosse, kid apitchi dibenimag ka-
kina anishinabeg endasso-winsowad eni-
gokwag aki; ki dibendan himadisiwin, ni-
bowin gaie kid apitchi dibendan; ka ba-
pish gego ki bwanawitossin. Weweni ki
wawilawamin agi-kitimagenimadwa ka-
kina anishinabeg; nin ga-agwashimag, agi-
inenimadwa. Nisso dibaigan minik ki gi-

anamia kitiganing nibatibik. Ki gi-kitchi-animis ajiwi, kija ki kikendanaba kakina ge-ni-iji-matchi-dodagoian. Gegeti nande gego kid onendanaba kakina ge-ni-iji-matchi-dodagoian; egeti nande gego kid onendanaba ge-ni-ijiwebak; ki kikendanaba gaie kakina anishinabeg o matchi ijiwebisiwiniwan; epitchi dash animendamamba, ki gi-abwes miskwi. Weweni ki wawiiawamin gi-nissabaweian ki miskwim. Nin jingendan kakina nin matchi ijiwebisiwin, ondjita tchi wi-nissitawendamâ gajji-kotagitoian. Ondjita nin gi-gijenindis tchi wika minawa nishkiissinowâ. Wido-kawenimishin, tchi minawa bata-dissiwâ; songideeshkawishin, tchi jagoigossiowâ matchi ijiwebisiwin; widjideemishin tchi bejigwendagwak Koss od inendamowin, nin nind inendamowin dash, missawa gego aia-pitchi-animak inenimid.

2.

Jesus nosse, ki gi-kitchi-bashanjeogo, kakina ki gi-bakwajeogo. Kid inendanaba: Nin ga-de-gassiamawag anishinabeg o gagibadisiwiniwan, kakina o matchi minawanigosiwiniwan nin ga-gassiamawag. Je-

sus, kitimagenimishin, songideeshkawishin, tchi wika ijiwinigossi wâ matchi minawanigosiwining. Nin webinan gagibadisiwin, maminadisiwin, kakina matchi minawanigosiwin nin webinan, nind apitchi jingendan Widokawishin kagini tchi babamitona.

3.

Jesus nosse, weweni kid anamikon, agibassikwebinigoian minessagawanjig. Kid inendanaba: Nin ga-gassiamawag kakina anishinabeg o matchi inendamowiniwan, o sasegawiniwan, o kitchitwawenindisowiniwan, kakina o kitenimowiniwan. Jesus, gassiamawishin kakina nin matchi inendamowinan; jawenimishin tchi kikenindisoïâ, tchi manenindisoïâ, pangwing tchi apitenindisoïâ; jawenimishin, tchi wika onendansi wâ ga-ikitoian: "Awî ge-ashpendang wiîaw, ta-tabassendagosi, awî dash ge-tabassenindisod, ta-ashpendagosi." Nind apitchi webinan kakina nin matchi inendamowinan, sasegawin, kitenimowin. Jawenimishin, kagini tchi manenindisoïâ.

Jesus nosse, ondjita ki gi-animis agi-biminiganad ki tchibaiatigom. Nin ga-ondji animisiian, nin ga-ondji-kotagendaman ogidakamig. Ki pagidinamon niiaw, nin tchibam, ninde, nind inendamowinan gaie. Ondjita nin pagidenindis ki nindjing, ge-inenimiwane mi ge-diiâ; kin ma ki dibenim. Gegeti apitchi ki gi-animiton kiiaw agi-biminiganad ki tchibaiatigom. Kakina ga-sagiadjig gi-kitchi-animisiwag megwa agi-bimadisiwad; awashime ga-sagiadjig, mi awashime agiwi ga-animisidjig. Gaie nin kego jawendange niiaw, songideeshkawishin dash, beka tchi kotagi-inendamâ. Kakina nin pagidendan matchi minawani-gosiwin; mano tchi manenimigoîâ, mano tchi babapinodagoîâ; nin ga-minwendam tchi kotagitoîâ ajonda aking, tchi widigeminâ dash wakwing.—Kitchitwa Veronik, kin ga-gassiamawad Jesus abwesogobane epitchi animisigobane agi-biminiganad o tchibaiatigoman; gaganodamawishin, otchit-chigwanigabawitaw Jesus, songan mamandom tchi gassiamawid kakina nin matchi ijiwibisiwin.

5.

Jesus nosse, ondjita ki gi-animis aking megwa abimadisiian nissimidana dasso bibon ashi nisso bibon; megwe animisiwining ki bimadisinaba, ninawi enishinabewiiang ondji. Kiiawing ki wissagendami-tonaba kakina nin matchi ijiwebisiwininanin ondji; nin gad-agwashimag kakina anishinabeg, kid inendanaba. Mi ga-ondjikitichi-animisiwambane megwa abimadisiian aking. Awashime dash ki gi-animis api wa-nissigoian. Juda o gi-atawen kiiaw; ki gi-takobinigo, ki gi-dibakonigo, ki gi-gagandaogo, ki gi-wewepotago, ki gi-bashanjeogo, ki gi-tatangishkago, ki gi-bassanoweogo, ki gi-pakwakonindjitago, ki gi-agwingwebinigo, ki gi-bassikwebinigo, misode gego ki gi-inapinemigo, misode gego ki gi-dodago. Herode, ketchi-ogimawigobane, ki gi-bapinodag; kakina ga-babawidjiwikig ki gi-nagadjinijimigog; Judawini-niwag ki gi-pagidenimigog, Barrabassan ga-ondji, matchi anishinabewigoba, awashime dash o gi-incenimawan. Ponce-Pilate, wegimawigobane, ki gi-pagidinig, osam agi-debwetawad Judawininiwan; kakina ki gi-pagashkajeogo, kakina gi-mis-

kwiwanogoba kiiaw, kawi ki gi-nissitawi-nagosissi. Ki gi-kitchi-animis agi-ogidaki-weian apakwadinang, osam kosigwanigoba tchibaiatig ga-biminiganad, sasagwana ki gi-ombiaa. Ogidadjiw ga - ni - oditaman, tchibaiatigong ki gi-pagidinigo, kitchi sa-gaiganan ki gi-patakinindjiogo, ki gi-pata-kisideogo gaie; misode gego ki gi-iji-wis-sagendamiigo. Weweni ki wawiiawamin agi-inenindisoian: Mano nin ga-dodagog, tchi gassiamawagwa anishinabeg, onindji-wang, osidawang gaie o matchi ijiwebisi-winiwan. Gassiamawishin, Jesus, minik ga-nishkiinan agi-matchi-aioià ninindjin, nisidan gaie. Jawenimishin tchi wi-mina-wa dissiwà, kagini tchi babamitona; takonishin mojang kid inendamowining. Achi-tchahi ininamawishin kakina aking endagog, kin eta nijike tchi sagiina.

6.

Jesus nosse, misode gego ki gi-iji-wissagendamiigonaba api petakiwebinind ki tchibaiatigom. Kawi o gi-nangitossinawa ki wissagendamowin api wembakonigoian. Apitchi ki gwanwadjiin tchibaiatigong, Jesus, gwanatch nosse; kitimagenimishin.

Ki gi-gaganodamawag nessikig ; gaie nin dash nin ga-bonigidetawag jangenimidjig. Ki gi-gassiamawa ga-nita-gimodigobane o matchi-ijiwebisiwin ; gassiamawishin gaie nin kakina nin matchi ijiwebisiwinan. Ki gi-ina kigashi Marie : Wenidjanissingi ki gad-inenima Jean. Iji keiabi nongo, weni-djanissingi tchi inenimid ; nin gijenindis, wegashingi kagini tchi inenimag. Koss ki gi-naganig apitendagwad, agi-inenimik tchi niboian ninawi ondji ; mi wendji-mamandinâ tchi nagajissiwane, missawa nagadjinijimiwad kakina anishinabeg. Songideeshkawishin, kagini tchi gwaiak inendamâ. Jesus nosse, ki pagidinamon nin bimadissiwin, nin tchibam gaie ; ged-inenimiwane minik ge-wi-bimadisiwane, jawenimishin tchi gwaiak bimadisiiâ ; inenimiian dash waiba tchi niboiâ, jawenimishin tchi mino niboiâ. Kawi nin gotansin tchi niboiâ, nibowag ma kakina anishinabeg, ki nibonaba gaie kin, ninawi ondji. Nin minwendam gaie nin tchi niboiâ tchi babamitona, tchi wawiiawaminan minik menododawiiian megwa abimadisiiâ ; nin minwendam gaie nin tchi niboiâ tchi gassiamawiiian dash minik ga-nishkiina ; nin minwendam gaie nin tchi niboiâ, tchi wabamina

dash wakwing. Nin dabandis nande gage wakwing ge-inabiiamba, osam nin gi-matchi-bimadis. Nind apenimon dash kiiaw, Jesus nosse, tchi jawenimiiian; kego pagidenimishike, mashkawideeshkawishin tchi wika minawa bata-dissiwā.

7.

Jesus nosse, apitchi ki wawiiawamin minik ga-animisiian, kakina anishinabeg on-dji. Ondjita ki mamandomin tchi iji-mino-inabadjitoiā kakina ki kotagitowin. Nin minwendam tchi niboia, tchi gassiamawiiian nin matchi bimadisiwin; nin minwendam tchi wika wasseiabissiwā, tchi gassiamawiiian kakina nin matchi inabiwin; nin minwendam tchi pagishkanak niiaw, tchi gassiamawiiian osam agi-babamendamā niiaw; nin minwendam tchi tatakokanigoia, tchi gassiamawiiian agi-sasegawendamā niiaw; nin minwendam tchi apitchi banadak niiaw, tchi gassiamawiiian minik gajji-bata-dodasoia: agi-bataweiā, agi-bata-inendamā, agi-bata-dodamā. — Kitchitwa Joseph, Arimathie endaji-aniniwiiian, apitchi nin minwendam agi-inenimad kossina Jesus, agi-ningwawad ajibikong, agi-ine-

nindisoiamba: Nin ga-ningwaogo ajiwi api ge-niboia. Ondjita mamandom Jesus, tchi mino abitchibaid api ge-abitchibaad kakina nebonidjin.

Jesus kossina od ikitowinan.

Abinodjiidig, gwanwadjiig genawenimimog; minik eji-gagikiminegwa pisindamog; winawa ma ki ganawendamagowag wa-iji-pagidinamaweg Kije-Manito ki tchibamiwan; winawa o ga-gagwedjimigowan Kije-Maniton, ge-gi-iji-bimadisiieg ajonda aking.

Awi neshkimassiwind aianwenimindji, mi awi meno-bimadisiid; awi dash jangitang gagikindiwin, mi awi metchi-bimadisiid.

Awi pesindang Kije-Manito od ikitowin, mi awi ge-nondjimoad o tchibaman; awi dash jangitang Kije-Manito od ikitowin, mi awi ge-banadjiad.

Ninidjanissidig, pisindawig nebwakad gegikimineg; minadenimig gaie gekadjig.

Wassokawad meno-ijiwebisinidjin, gaie win mino-ijiwebisi; awi dash wassakowad

metchi-ijiwebisinidjin, mi go gaie win eni-ijiwebisid.

Memeshkwat jawenindig, eji-jaweniminang Kije-Manito; papagwash wewibitag tchi jawenimegwa enawemegog gaie dash bekanisidjig.

Kego wissokawiiekego metchi-bimadisidjig.

Ojindamog osamidonowin; kego gaie awiia dajimiiekego.

Baiata-didjig kawi o sagiassiwan o tchi-bamiwan.

Ojindamog maianadak, odapinamog wenijishing; gagikindig memeshkwat.

Neta-bata-didjig manisiwinnissin o dibe-nimigowan; awi dash Kije-Maniton saia-giad kawi nita-bata-dissi.

Kego awiia jingenimiiekego, kakina mino sagiidig.

Kishpin awiia eshpendangi wiiaw, ta-ta-bassendagosi; kishpin dash awiia tebassendangi wiiaw, ta-ashpendagosi.

Abinodji ga-mino-nitawigid, mi go eni-inadisid ketchi-anishinabewidji.

Makwendamog iwi, Kije-Manito tchi gagwedjimineg gi-ashkwa-bimadisiieg, gegi-iji-bimadisiieg aking.

Win ma kossina Jesus ki gi-iji-winda-
magona iwi: Enigokodeeieg ki ga-sagia-
wa Kije-Manito, ki ga-bejigo-gwanwa-
djiawa; kidj' anishinabewag dash ki ga-
sagiawag eji-sagiidisoieg.



ANAMIE-NAGAMOWINAN.

1. *Eukaristiwin-Nagamowinan.*

Koss'na Jesus mamakadenimada,
Ostiwining kaso, gwanwadjiada,
Aking kagini ki widigemigona,
Gwanatch wiiaw gaie kid ashamigona,
Kid ashamigona.

2. Ondjita ki jawenindagosimi,
Geget osam ki mino dodagomi;
Meshkwat gaie kinawi bi-odissada,
Kedishk tchi nodjimoinang; sagiada,
Songan sagiada.

3. Jesus nosse, ondjita ki sagiin,
Eukaristiwining ki gwanwadjiin;
Minawa anawi ki gi-agoneton,
Nind anwenindis; ki ga-wi-babamiton,
Ki ga-babamiton.

4. Kitchitwa Marie, gwanatch ningashina,
Kagini gaganodamawishinang;
Apitchi eget ki kitchitwawendagos,
Ekitoiani ki babamitag Jesus,
Ki babamitag Jesus.

5. Anjeniwidig, widokawishinang,
Jesus apitchi tchi wawiiawamang;
Songan sagiig, songan kitchitwawinig,
Babamitawig, mojang go gwanwadjiig,
Mojag gwanwadjiig.
-

Sur l'air: Loin de Jésus que j'aime.

1. Mamakadenimada
Win kossina Jesus,
Mojag gwanwadjiada:
Ostiwining kaso.
Ki widigemigona
Kagini go aking,
Gaie dash gwanatch wiiaw
Kid ashamigona.
2. Ki jawendagosimi
Ondjita kagini,
Ki mino-dodagomi
Minik endatchiiang.
Meshkwat gaie kinawi
Jesus odissada,
Weweni sagiada,
Tchi nodjimoinang.
3. Ondjita ki sagiin,
Jesus gwanatch nosse,

Ki gwanwadjiin gaie
Eukaristiwining;
Anawi dash minawa
Ki gi-agoneton,
Geget nind anwenindis:
Ki ga-babamiton.

4. Apitchi gwanatch Marie,
Ningashina wakwing,
Ganodamawishinang,
Jawenimishinang.
Ki kitchitwawendagos,
Jesus ga-nigiad,
Ki babamitag Jesus,
Gego ekitoian.
5. Anjeniwidig wakwing,
Widokawishinang,
Tchi wi-wawiiawamang
Jesus win kossina.
Apitchi sagiada,
Kitchitwawinada,
Enigokodeeiang
Babamitawada.

Sur l'air : Sur cet autel.

1. Jesus nosse,
Ondjita ki sagiin,
Ostiwining ki gwanwadjiin,
Jesus nosse,

Ki ga-debweton,
Ki ga-wi-babamiton,
Jesus nosse.

2. Wabamishin,
Epitchi ashkendamā,
Kagini agi-nishkiinā,
Wabamishin;
Nin jingenindis,
Songan nind anwenindis,
Wabamishin.

3. Ka ondjita
Minawa nin ga-dissi,
Jesus ka nin ga-nishkiassi,
Ka ondjita;
Nin gi-gijendam,
Kawi nin ga-wi-dissi,
Ka ondjita.

4. Nondawishin,
Kego webinishike,
Kego pagidenimishike;
Nondawishin,
Nogenimishin,
Nosse, jawenimishin,
Nondawishin.
-

Sur l'air : Stupete gentes.

1. Bemadisiieg
Endasso-winsoieg!
Kossina Jesus
Ostiwining kaso;
Mamakadenimig,
Gwanwadjüg,
Ge-ani-diieg
Pagidinamawig.
2. Ondjita geget
Ki sagiigona,
Gaie kinawi
Meshkwat sagiada;
Jingenindanda
Jangenindang,
Bamitawada
Nananj tchi niboiang.
3. Ki dodagona
Wenidjanissingi,
Gaie weossingi
Meshkwat dodawada.
Ka kapish gego
Gotansida,
Nasikawada
Ningot endiiango.
4. Komuniwiieg,
Mino-inendamog;

Menodeedjig
Jawendagosiwag.
Eshkam, eshkam go
Minodeeg;
Metchideedjig
Kitimagisiwag.

5. Kije-Manito
Nijike bejigo;
Pagidendamog
Sasagiwitchigan,
Dabandad nande,
Kawi bapish;
Mi eta gwanatch
Anamessikewin.
6. Jeweningeian,
Makawenimishin;
Ka bapish gego
Ki bwanawitossin.
Jawenimishin,
Nondawishin,
Nin batadowin
Gassiamawishin.

Sur l'air : Sacris solemniis.

1. Anishinabedig,
Mamamakadendamog:
Geget Ostiwining

- Kakiso Jesus-Krist.
Mojag debwetawig,
Wi-babamitawig,
Nongo, nongo gwanwadjiig.
2. Ki waiejindisom
Danenimassiweg
Eukaristiwining
Jesus win kossina :
Win ma gi-ikito,
Ka ginawishkissi ;
Songan, songan danenimig,
3. Gi-bi-nigi aking,
Inenindamoba :
Nin ga-gessikonag
Ge-debwetawidjig.
Ostiwining abi,
Ki wikomigona,
Wiiaw kid ashamigona.
4. Jesus Ostiwining
Nind indanenima ;
Kawi wika gego
Ijiwebassinini,
Pama enendangi,
Ijiwebadini ;
Kakina o nitawiton.
5. Jawendagosiwag
Wakwing ga-assindjig ;
Tchi wi-odissangwa

Mojag nibwakada.
Jesus-Krist kagini
Mitchitch tchi wabamang,
Pagwana debwetawada.

6. Marie, ningashina, •
Awiishin kide,
Jesus kigwiss mojang
Aking tchi sagiag.
Tchi wi-jawenimid
Ganodamawishin,
Wakwing tchi wishdanakimag.
-

Sur l'air: Dieu! quel étrange ravage.

1. Geget Ostiwining kaso
Jesus, gwanatch kossina;
Kego agonwetansida,
Win ma go gi-ikito.
Jesus kaso nindeinang,
Epitch kitchitwawisid.
Gwanwadji gaie kin, ninde,
Sagi dash, babamitaw.
2. Anishinabewigoba
Megwa abimadisid;
Ostiwining nongo abi
Ka bapish nagosissi;

- Aking win nagosigoba,
Epitch kitchitwawisid;
Mamakadendamobanig,
Bemadisidjig aking.
3. Geget gi-iji-animisi
Tchi wi-jaweniminang,
Kinawi ga-ondji-nibod,
Wakwing tchi wi-assinang.
Mojag inotawadanig
Wakwing endanakidjig;
Kitchitwawinada Jesus,
Gaie migwetch inada.
4. Ginwenj abwa wabamina,
Nosse, nin kotagendam;
Epitch nandawenimina
Nin nishiwanadendam.
Kagini ki ga-sagiin
Enigokodoeiâ,
Gaie ano nissigoiâ,
Jesus, ki wi-sagiin.
5. Minik wenidjanissidjig
Wassa ki pakinawag,
Kiiaw go kid ashamimi,
Epitch jawenimiiang.
Jesus, ki pagidendamon
Minik aking endagog,
Meshkwat ajidenimishin
Ki manitowiwinig.

6. Ki Kije-Manitowiwin
Nin kitchi apenimon;
Ki jawenindjigewining
Mindjimenimishikan.
Makawamishin dash, Jesus.
Gwetch enenimiwane;
Tchi wi-dibaiganina
Widokawenimishin.
7. Weweni tchi sagiinä
Biskanenindan ninde,
Tchi bwa wika nishkiinä
Songideeshkawishin.
Kin nijike debendaman
Kakina ejiwebak,
Ki bejigo-gwanwadjiin;
Jesus, dibenimishin!
8. Osam nind agassidee.
Mangideeshkawishin;
Apegish na sagiinä
Epitch sagiigosian.
Niiaw, nin bimadisiwin
Ki dibenindamoin;
Ge-wi-inenimiwane,
Mi kagini ge-diä.
-

Sur l'air : O l'auguste Sacrement.

1. Epitoweng nagamoda,
Ani-pasweweshinda;
Kitchi kitchitwagijigad,
Baba-minawasida.
2. Jesus kid odissigona,
Epitch jaweniminang.
Eji-jawendagosiiang
Mino inabadjitoda.
3. Jesus wiiaw pakwejigan
Od ijinagosiwining,
O miskwim dash jominabo
Od ijinagosiwining.
4. Mi wendji-inenindisod;
Nin ga-ab Ostiwining;
Kagini enamiadjig
Nin ga-wishdanakimag.
5. Ondjita danenimada
Kitchitwa Ostiwining;
Pagwana debwetawada,
Mitchitch tchi wi-wabamang.
6. Ki jawenindagosimi,
Tchi wishdanakiminang.
Endad papindigawada,
Tchi wi-pagossenimang.

7. O kitchi kitchitwawiton
Kid odenawensina;
Apegish onijishitod,
Win go eji-minwendang.
 8. Apitchi minawasida,
Epitch mino-dodonang;
Kagini mashkawendanda
Tchi wi-babamitawang.
 9. Apegish babamitawind
Enigokwagamigag;
Apegish kitchitwawinind
Aking, tibishko wakwing.
-

1. Eukaristiwining
Jesus ebiian,
Songan ki debweton;
Dibenimishin.
 2. Ki pagidinamon
Minik endiia.
Jesus, gwanatch nosse,
Jawenimishin.
-

Jesus, ki gwanwadjiin Ostiwining,
Enigokodeeiã ki sagiin.
Jesus, Debenimiiian,
Widokawenimishin,

Jesus, gwanatch nosse,
Dibendan riaw
Gaie nin tchibam.
Jawenimishin, wakwing
Tchi wi-wabaminā,
Kin endaneniminā,
Jesus, Eukaristiwining.
Nosse, nondawishin.

Jesus, gwanatch nosse, (nijing.)
Endaneniminā Eukaristiwining;
Jesus nosse,
Ki gwanwadjiin, (nijing.)
Kid apitchi sagiin,
Ki ga-wi-babamiton. (nijing.)
Jesus, Jesus, Jesus nosse,
Ki gwanwadjiin . . .

Gwanatch Jesus, } Ostiwining ebiian,
Gwanatch nosse, }
Nondawishin, makawenimishin ;
Ondjita geget nind anwenindis,
Geget osam ki gi-agoneton.
Anjeniwidig endasso-winsoieg,

Ostiwining Jesus gwanwadjiig,
Kitchi songan Jesus kitchitwawinig,
Mojag babamitawig,
Kagini sagiig.

1. Nongo ki pindigaw,
Jesus saiagiinà.
Mamakadendagwad:
Geget ki widigem.
Kid indanenimin
Kitchitwa Ostiwining,
Nindeing ki gwanwadjiin.
2. Epitch jaweningen,
Mojag ki makwenimin.
Nosse, kid abitaw,
Nin ga-nishkiinà!
Epitch sagiian,
Epitch jawenimiian,
Apegish na sagiinà!
3. Kin, Debenimiian,
Ki wi-bejigwenimin;
Kin sa go kagini
Ki wi-babamiton.
Nin minawas, ki mij
Kiiaw, gaie ki miskwim:
Meshkwat dash dibenimishin!

4. Jaigwa tanassa
Geget nin boni-bimadis,
Kin eta niiawing,
Jesus, ki bimadis,
Ninde, nin tchibam,
Jesus, onijishiton :
Apitchi ki gwanwadjiin.
-

Egwashimiiang, Ostiwining
Nessakonaman wakwi.
Geget nin jagoigomi,
Songideeshkawishinang.
Ga-gijiinang Kije-Manito
Baiejigod gwanwadjiind,
Ge-wishdanakimang wakwing,
Mi wadi tchi minawasing.

Sur l'air : Bénissons à jamais.

1. Wawiiawamada
Jesus egwashiminang,
Wawiiawamada
Meno-jaweniminang.

2. Wakwing anjenidig,
 Wi-gwanwadjiada
Jesus kejadisid,
 Mojag migwetch inada.
Wawiiawamada, . . .
3. Kid apitenimigonà
 Wenidjanissingi ;
Ki sagiigonà,
 Aiano gi-nishkiang.
Wawiiawamada, . . .
4. O kijadisiwining
 Wenanigwendangi
Kid inenimigona,
 Kossina gwanatch Jesus.
Wawiiawamada, . . .
5. Enishinabewidjig
 Kagini ashkoteng
Nin ga-agwashimag,
 Mi sa enendang Jesus.
Wawiiawamada, . . .
6. Manisiwinissiian
 Ewakanigodjig
Nin ga-abiskonag,
 Nin ga-wi-gessikonag.
Wawiiawamada, . . .

7. Kejewadisiîa,
Nin ga-jawenimag
Swanganamiadjig;
Niiaw nin ga-ashamag.
Wawiiawamada, . . .
8. Nin ga-wi-widigemag,
Mojag odeiwang
Nin ga-abitawag,
Nin ga-daji-bimadis.
Wawiiawamada, . . .
9. Ketimagisidjig sa
Nin ga-widokawag,
Nin jawendjigewin
Nin wi-inabadjiton.
Wawiiawamada, . . .
10. Aianwenindisodjig
Nin ga-gassiamawag,
Songan nebwakadjig
Nin ga-mindjimenimag,
Wawiiawamada, . . .
11. Tchi mashkawideewad
Nin ga-widokawag
Swanganamiadjig.
Mi sa enendang Jesus,
Wawiiawamada, . . .

12. Enigokodeeiang

Ki gwanwadjiinimi
Nananj tchi niboiang,
Nossina, gwanatch Jesus!
Wawiiawamada, . . .

Mamakadenimada gwanatch Jesus,
Wiiaw ga-mininang, ga-bi-ashaminang.
Ki sagiigona, mi wendji-dodonang.
Ambessa na Jesus sagiada. (*nijing.*)

Ki gwanwadjiinimi Ostiwining ebiiian,
Agi-nodjimoliang, migwetch kid ininimi.
Songideeshkawishinang, Jesus nossina.
Songan, songan ki debwetonimi. (*nijing.*)

1. Jesus, nongo eshpinigoian,
Ano ka ki nagosissi,
Kitwe kitchitwa Ostiwining
Geget kid indanenimi,
Eji-Kije-Manitowiiian ;
Ej' anishinabewiiian ;
Kin sa ki gi-ikitonaba:
Mi ajiwi tchi abiia.

2. Ka gego ki bwanawitossin,
Kawi ki ginawishkissi;
Mi ejiwebak ga-ikitoian,
Mi sa wendji-debwetona.
Jesus nosse, widokawishin,
Eshkam tchi wi-debwetona.
Mi sa wendji-gwanwadjiina,
Mi wendji-nagamotona.
3. Abwa mashi nissigoiamba
Geget kid ikitonaba:
Kitchitwa minikwadjiganing
Geget nin miskwim nind aton.
Epitchi kijewadisiian,
Apegish epitch sagiina:
Ka ki gi-jawenindisossi,
Awashime* ki jawenim.
4. Anish sa kitchitwa Ostiwin
Pakwejiganing ipogwad,
Ki miskwim minikwadjiganing
Jominabong inagami.
Nishkinjig nin walejimigon,
Nin tchibam dash ki wabamig;
Kin daiebweiendagosiiian,
Kin eget ki wi-debweton.
5. Nin tchibam, eji-segisiiian,
Weweni gwanwadji Jesus.
Kagini, nind inendamowin,
Apitchi mamakadenim;

Gaie kin, ninde, biskakonen,
Kitchi songan sagi Jesus,
Kitchitwa Eukaristiwining
Mojag kekisoidisod.

6. Nin tchibam, ninde, nin denaniw,
Jesus wawiiawamada.
Weweni tchi gwanwadjiinà,
Jesus, ka nin gashkitossin.
Apitchi ki wawiiawamin
Kakina eji-daniia.
Anamide gaie dash mitchitch,
Nosse, ki wawiiawamin.
-

Ki bi-anamikon, kin geget Jesus wiiaw,
Ostiwining kekisoian, kin gegeti Marie ga-
ogin;
Kin tchibaiatigong ninawi ga-ondji-nissi-
goian;
Kin sa ki gi-pagidendan kiiaw gi-bi-nodji-
moiiang;
Jesus, jeweningeian! Jesus, wenijishiian!
Jesus, Marie ga-ogin? jawenimishinang.

Sur l'air: Pange lingua gloriosi.

1. Sagitoda Jesus wiiaw
Ketchitwawendagwadinig;
O miskwim gwanwadjitoda,
Ga-siginang api nessind;
Ki gi-siginamagona,
Tchibaiatigong gi-nibod.
2. Jesus abwa mashi nibod,
O wikoman wikanissan,
Od inan dash: Nongo niiaw
Gi-gishpinadaganiwan;
Tchi bwa mashi nissigoia,
Ganapine wikondida.
3. Mi dash aiod pakwejigan,
O bitojan, o minan dash;
Mi anawi pakwejigan
Eji-nagwak, od inan:
Geget niiaw atemagad
Anaming maninagog.
4. Mi dash geget endid Jesus,
Dassing enamessikengi;
Kawi bapish nagosissi,
Ki wi-kakisotagona.
Mojag songan debwetanda,
Abid Jesus Ostiwining.
5. Weweni danenimada
Papindigeiango endad;

Mojag kitchi sagiada,
Kakina ki minigona;
Bekish dash gaie gossada
Ki ga-dibakonigona.

Sur l'air: Que cette voute rétentisse.

1. Kitchitwa Eukaristiwinig,
Jesus, kid indanenimin;
Ka^a ma wi nongo atessino
Pakwejigan Ostiwinig.
2. Ka gaie minikwadjiganig
Atessino jominabo;
Kin sa, gwanatch nossina Jesus,
Songan kid indanenimin.
3. Ki bi-nasikon, gwanatch Jesus,
Apitchi ki gwanwadjiin,
Enigokodeeiâ gaie
Ki bi-kitchitwawenimin.
4. Weweni ki wawiiawamin
Ga-kitchi-jawenimiian;
Apegish gwanwadjiigoian
Mojag aking, mojak wakwing.
5. Anjenidig endanisiieg
Pindj' anamiewigamig,
Weweni ki gwanwadjiawa
Jesus, kid ogimamina.

6. Mojag widokawenimishig,
Gaie nin tchi gwanwadjiag
Weweni tchi minadenimag
Jesus Ostiwining ebid.
7. Jesus nosse, ki kitchi sagi,
Apegish na sagiinā,
Nin ga-ondji-nissigoiamba,
Tchi wi-bi-agwashimiiian.
8. Nongo kitchitwa Ostiwining
Kid apitchi kasoidis,
Kagini tchi widigemiian,
Mojag tchi widokawiiian.
9. Jesus ki mamandagashkiton,
Nindeing sa kid abitaw.
Apitchi mamakadendagwad:
Ki gi-nishkiin, ki sagi.
10. Kiiaw, ki miskwim ki wi ashām,
Mi wendji-widigemiian.
Meshkwat dash ki pagidinamon
Ninde, niiaw, nin tchibam.
11. Ki kitchi mamakadenimin,
Jesus nosse, widigemiian.
Songan widokawenimishin,
Tchi wi-anwenindisoia.
12. Apitchi nin pagidendanan
Nin matchi dodamowinan.
Jesus nosse, pindigawishin,
Mi wendji-apenimoia.

Ambessa, enamiaieg,
Bi-madjag kakina,
Jesus Eukaristiwining
Bi-gwanwadjiada.

1. Mi ajiw' abiinang,
Mojag ki nandomigonan :
Ninidjanissidig,
Bi-nasikawishig ;
Tchi wi-mino-dodonagog
Kid ineniminim ;
Tchi kijadisüa
Ajonda nind ondji aia.
Ambessa, . . .

2. Mamakadendagosi
Jesus, ki mino kossina,
Aj' inenindisod,
Enamianidjin
Mojag Eukaristiwining
Tchi wishdanakimad ;
Gijigak, tibikak
Tchi wi-widjiaawinang.
Ambessa, . . .

3. Ki jawenimigona,
Anotch wenijishininig
Ki wi-minigona ;
Potch wiaw, o miskwim

Gaie kid ashamigona,
Epitchi kijadisid ;
Ki tchibaminanin
Tchi wi-debiad , inendam.
Ambessa, . . .

4. Mojag danenimada
Ostiwining kaiakisod
Jesus. Endatchiiang
Kitchitwawinada.
Megwa abimadisiiang
Kitchi sagiada,
Mi dash gi-niboiang
Apine go tchi wabamang.
Ambessa, . . .

A. V. P.

II. *Nagamowinan, Jesus awi-gwanwa-
djiind,*

Sur l'air • Vous qui voyez couler mes
larmes.

1. Jesus, neta-jaweningeian,
Minawa go ki gi-agoneton ;
Ki pagidinamon nin tchibam,
Kagini, kagini ki ga-debweton.

2. Jesus, bonigidetawishin,
Wabandan epitchi ashkendamâ.
Nosse, kin kejewadisiian,
Ambessa, ambessa jawenimishin !
 3. Kego pagidenimishike ;
Gegeti nin kitchi bataidis,
Kejabi dash jawenimishin,
Ninawi, ninawi ga-ondji-niboian.
 4. Jesus, ka onenimishike,
Apitchi geget nind anwenindis ;
Kego ashkwa inenimishike,
Kagini, kagini ki ga-sagiin.
 5. Jesus, nind apenimon kiiaw,
Ondjita ma tchi gishpinajiian
Ki miskwim ki migiwenaba,
Mi wendji, mi wendji-apenimoia.
 6. Kitchitwa Marie, kin ningashi !
Kagini ganawenimishin,
Mojag gag:nodamawishin,
Ondjita, ondjita ki kijewadis.
-

1. Nossina Jesus, misode netawiton,
Kin eta geget kid apitchi sagiin.
Nossina Jesus saiajiinâ,
Apegish waiba wabaminâ.

2. Kawi gego aking nin babamendansin,
Kin eta kagini ki wi-makwenimin.
Nossina Jesus, . . .
3. Ka ningotchi nind iji-minawasissi;
Waiba ashishin kid anwebiwining.
Nossina Jesus, . . .
4. Apegish geget boni-bimadisiiâmba,
Wakwing kagini tchi wi-widigeminâ.
Nossina Jesus, . . .
5. Ondjita ninde ki nandawenimigon,
Jesus nosse, pindigawishin nindeing.
Nossina Jesus! . . .
6. Wabmiming iji-oningwiganaiâmba,
Kekejdine wakwing nin da-gi-ijisse.
Nossina Jesus, . . .
7. Geget kid apitchi mamakadendagos,
Kakina gego nigan kid ani-kikendan.
Nossina Jesus, . . .
8. Eji-deeian mi iji-deeishin,
Nibwakawining eshkan inenimishin.
Nossina Jesus, . . .
9. Jesus nosse, kin neta-jaweningeian,
Pindigajishin ki minawasiwining.
Nossina Jesus, . . .
10. Abiskonishin, nosse, abiskonishin,
Waiba niboiâ tchi widigeminâ.
Nossina Jesus, . . .

Sur l'air : Par un amour extrême.

1. Jesus saiagiiiang,
 Ki jawenimimi,
 Kitchi debisiwining
 Kid inenimimi.
 Mojag dibenimishin,
 Gwanatch Jesus,
 Ondjita go ki minin
 Nin tchibam.
2. Ki gi-animiidis,
 Tchi minawasiiiang ;
 Ki gi-pagidenindis,
 Eji-sagiiiang.
 Mojag dibenimishin, . . .
3. Aking ki gi-animis,
 Wakwing tchi ijaiang :
 Ki gi-kotagenindam,
 Tchi minawasiiiang.
 Mojag dibenimishin, . . .
4. Ki mino dodawimi ;
 Migwetch, gwanatch Jesus,
 Kakina endatchiiang,
 Dibenimishinang,
 Mojag dibenimishin, . . .
5. Jesus, Debenimiiang,
 Jawenimishinang,

- Angotamawishinang
Ga-bi-aindiiang.
Mojag dibenimishin, . . .
6. Kakina maianadak
Nin pagidendana ;
Ki wi-sagiinimi
Ge-ako-nesseiang.
Mojag dibenimishin, . . .
7. Kin ki pagidinamon
Nin bimadisiwin ;
Ge-inenimiwane,
Mi mojang ge-diiâ.
Mojag dibenimishin, . . .
-

Sur l'air: Brûlons d'ardeur.

1. Jesus nin kitchi songenima,
Jesus nin kitchi sagia,
Ondjita ma sagiigosi,
Ninde nind apitchi mina.
Jesus nin kitchi, . . .
2. Jesus nosse, ki gwanwadjiin,
Jesus nosse, ki sagiin,
Weweni ki wawiiawamin,
Eji-mino-dodawiiian.
Jesus nosse, . . .

3. Jesus nosse, dibenimishin,
Jesus nosse, widjiwishin ;
Geget nin da-gi-banadis,
Bwa widokawissiwamban.
Jesus nosse, . . .
4. Wi-sagiig gaie kinawa,
Wi-sagiig, songenimig ;
Kego wika nishkiakego,
Kagini babamitawig.
Wi-sagiig, . . .
5. Epitchiieg kitchitwawinig,
Epitchiieg debwetawig ;
Wakwing ki ga-minawasim,
Ki gad-apitchi-debisim.
Epitchiieg, . . .
6. Eji-deed iji-deeda,
Eji-deed ani-dida,
Kego agonwetawassida,
Mojag babamitawada.
Eji-deed, . . .
6. Batadowin manenindanda,
Batadowin webinanda,
Jesus dash babamenimada,
Mojag dibaiganada.
Batadowin, . . .
8. Ogimadig, Jesus sagiig,
Ogimadig, gwanwadjiig,

Kagini ki gad-ogimawim
Win od ogimawiwining.
Ogimadig, . . .

9. Kagini go jajawenindig,
Kagini go sagiidig;
Kego bamendamadikego
Ki matchi dodadiwiniwan.
Kagini go, . . .
-

Ondass ijan, ondass Jesus! ginibin; kiti-
magenimishin, ondass!
Kawi gego nin sabendansin epitch nanda-
wenimina, ondass!
Ondass, Jesus, gwanatch nosse! kin neta-
jaweningen!
Dibenimishin, apitchi gwanatch nosse! on-
dass, ondass, ondass ijan!
Ondass, Jesus, kin neta-jaweningen!
Nosse, gwanatch nosse! ki debweton, ki
sagiin;
Ondjita ki sagiin, kin eta ondjita ki sagiin.

1. Gegeti kitchi gwanatch wakwing,
Apitchi modjigendagwad.

Jesus, eji-wasseiadisiian,
Wakwing kid indanenimin.
Debenimin, wakwing
Apegish ashiiian, apegish ashiiian.

2. Wakwing ki minwabaminagos,
Epitch wasseiadisiian,
Epitch gaie kijewadisiian,
Weweni ki kikendagos.
Debenimin, . . .

3. Kakina go wakwing eiadjig
Ki kitchi minawasiag ;
Kin ga-ondji-animisidjig
Ki modjigenindamiag.
Debenimin, . . .

4. Apitchi geget nind ashkendam,
Mojag nishkiinà, nosse !
Apegish songideeshkawiiian,
Nongo tchi boni-bata-diià.
Debenimin, . . .

5. Kin Jesus, saginindjinishin,
Ondjita nin kitimagis.
Jesus nosse, ijiwijishin
Wakwing ga-inamog mikan.
Debenimin, . . .

6. Kagini aking nind ashkendam,
Wassa aj' abiiian wakwing,

Enenimilian mi ge-diiâ,
Wakwing tchi widigeminâ.
Debenimin, . . .

7. Jesus, nissakonamawishin
Wakwi, gi-niboiâ aking,
Tchi widji-minawasiminâ,
Kagini tchi sagiinâ,
Debenimin, . . .
-

*III. Nagamowinan, kitchitwa Marie awi-
gwanwadjiind.*

Marie od anosowin
Endatchiiang nongo
Wi-gwanwadjitawada,
Paswewetawada.

1. Ambe, enamiaieg,
Aiangwamisida,
Mojag gwanwadjitoda
Anosowin MARIE.
Marie od . . .
2. Minwendagwad gegeti
Iwi anosowin.
Ambe nagamotanda,
Mojag makwendanda.
Marie od . . .

3. Wi-jobiinang awi
Wanisid manito,
Win kigashina Marie
Weweni wawinada.
Marie od . . .
4. Nenisaniiang
Tchi wi-bata-diiang,
Nasikawada Marie,
Tchi nijokamonang.
Marie od . . .
5. Dassing endiiang gego
Abimadisiiang,
Kejewadisid Marie
Ininijimada.
Marie od . . .
6. Tchi wi-ijiwininang
Awadibi wakwing,
Tchi jawendagosiiang
Tchi widabimang.
Marie od . . .

A. v. P.

O gwanatch Marie
Saiagiina!
Kejadisiian
Wegashimina!
Nind apenimon
Tchi jawenimiian.

1. Ki ga-wi-sagiin
Ge-ako-bimadisiia,
Apine nindeing
Ki ganawenimin.
O gwanatch . . .
2. Tchi babamitona,
Mi mojang enendama.
Ki pagossenimin
Tchi nadamawiiian.
O gwanatch . . .
3. Ki gashkiton, Marie,
Gegeti ki mashkawis;
Kigwiss ki sagiig,
Ki wi-babamitag.
O gwanatch . . .
4. Ki kijadis, Marie,
Ki ga-wi-mino-dodaw;
Wi-wabandaishin
Ajawenimiiian.
O gwanatch . . .
5. Ki pagidinamon
Niiaw gaie nin tchibam,
Nin bimadisiwin,
Tchi ganawendaman.
O gwanatch . . .
6. Widjiwishin mojang
Ogidakamig nongo,

Tchi dissiwa gego,
Nananj tchi niboia.
O gwanatch . . .

A. V. P.

Kejewadisiian Marie,
Debendjiged ga-nigiad,
Ki pagidinamon ninde,
Binish tchi niboia.

1. Kejewadisiian Marie,
Kin ketimagenimadwa
Kakina baiata-didjig,
Kitimagenimishikan,
Kejewadisiian . . .
2. Nin kitimagis gegeti
Ajonda ogidakamig,
Anotch gego maianadak
Nin wi-babanadjiigon.
Kejewadisiian . . .
3. Mojag manisiwiniissi
Nin wi-bata-dodamoig,
Awadi dash anamakamig
Kagini tchi kotagiid.
Kejewadisiian . . .
4. Nin segendam, gwanatch Marie,
Epitchi naninamisiia,
Tchi wi-jagotchiigoia,
Mi dash tchi bata-dodama.
Kejewadisiian . . .

5. Kin dash ganawabamishin,
Makwenimishin, ningashi,
Wadi wakwing aj' aiaian,
Tchi gaganodamawiian.
Kejewadisiian . . .
6. Ki wi-anokiton mojak
Ge-ako-bimadisiia;
Mojag ki wi-babamiton,
Ki wi-apitchi-sagiin.
Kejewadisiian . . .
7. Ambe akinowijishin
Mikanang wakwing enamog,
Tchi wi-jawendagosiia,
Kagini tchi wabamina.
Kejewadisiian . . .

A. V. P.

-
- Gagangowiiian,
Marie eninijiminang,
Gwenatchiwiian,
Nadamawishinang. (*nijing.*)
1. Kagini Kije-Manito
Ki gi-bi-sagiig, Marie;
Bwa mashi ondadisiian
Ki gi-makwenimig.
Gagangowiiian . . .

2. Ka go wika batadowin
Marie o ga-gagishkansin;
Potch bwa nigid ta-binisi;
Mi ga-inenimik.
Gagangowiiian . . .
3. Gegeti dash, ningashina,
Mi ga-ijiwebisiian,
Agi-bi-ondadisiian
Nananj gi-niboian.
Gagangowiiian . . .
4. Ki gi-apitchi-binadis,
Ki gi-bi-tabassenindis,
Mi dash win Debeniminang
Ga-ondj' owenabamik.
Gagangowiiian . . .
5. Ninawi dash nonge, Marie,
Ki bi-mamandominimi,
Tchi gaganodamawiiang,
Tchi widokawiiang.
Gagangowiiian . . .
6. Ga-iji-binadisiian
Tchi iji binadisiiang,
Tchi tabassenindisoiang,
Wakwing tchi ijaiiang.
Gagangowiiian . . .

Kitchitwa Marie
Nagamotawada nongo,
Gwanwadjiada
Kigashina.

1. Jawendagosi sa,
Ogwissan o widabiman
Wadi wakwing.
Nagamoda.
Kitchitwa . . .

2. Anjeniwag gaie
O kitchitwawenimawan
Kigashinan.
Nagamoda.

- Kitchitwa . . .
3. Debendjigenidjin
O gi-owenabamigon
Tchi ogwissid.
Nagamoda.

- Kitchitwa . . .
4. Marie dash Jesusan
O gi-nigian, bekish dash
Gigangowi.
Nagamoda

- Kitchitwa . . .
5. Pagossenimada
Tchi wi-gaganodamonang
Misode go.
Nagamoda.

Kitchitwa . . .

6. Ambessa kin, Marie,
Inenimishinang wakwing
Tchi ijaiang.
Nagamoda.
Kitchitwa . . .

A. V. P.

-
1. Kitchitwa Marie,
Kin debenimadwa
Anishinabeg
Gaie anjeniwag ;
Wenidjanissimiiang,
Ganodamawishinang,
Kagini ganawenimishinang.
2. Kije-Manito
Ki gi-owenabamig,
Wegashiminang,
Tchi widokawiiang
Eji-kotagitoiang.
Ka webinishikange,
Geget nin kitchi animisimi.
3. Tchi wi bwa wika
Gego bata-diiang,
Kitchitwa Marie,
Widokawishinang.
Ki kitchi sagiinimi,
Kid ogashiminimi ;
Mojag gaganodamawishinang.

4. Wegashiminang,
Jawenimishinang;
Apegish mojang
Kitchi sagiinang;
Apegish gaie Jesus
Apitchi sagiangid,
Jesus epitch bejigo sagiind.
5. Kitchitwa Marie,
Jesus wegossimad,
Ki kijewadis,
Ki sagiinimi.
Ki ganawenimimi,
Migwetch kid ininimi;
Apegish na babamitawiiang.
6. Jawenimishinang
Abimadisiiang,
Jawenimishinang
Api ge-niboiang;
Tchi wi kagini wakwing
Wi-minawasiminang,
Kije-Manito tchi wabamangid.

Marie, gwanatch ningashina,
Gaganodamawishinang
Megwa abimadisiiang,
Gaie wi-ani-niboiang.

Jesus songan sagiada,
Jesus wawiiawamada,
Mojag dibaiganada,
Gaje babamitawada.

Marie, ganawenimiiang!
Jesus-Kristus wegossiiian!
Gaganodamawishinang.
Ki sagiig Jesus.
Songan sagiada, songan sagiada,
Ga-bi-nodjimoinang.

Anjeni od anamikawan Mariian.

Anjeni ikito:

Kid anamikon Marie,
Ki kitchitwawendagos,
Manito ki widigemig,
Kidj'akweg ki pakinawag.

Marie ikito:

Kin Debenimiiian, kikendamoishin,
Wegwenidig awi ga-anamikawid;
Mamakadakamig endiiâ, nin segis;
Kin dash, gwanatch nosse, ganawabami-
shin.

Anjeni ikito:

Kego segisike, Marie,
Ki sagiig Manito;
Pisindan od ikitowin,
Debweienindagwadini.

Marie ikito:

Weweni taga dibadjimotawishin,
Ge-inenimigwe Debeniminang.
Kawi wika nin ga-agonetawassi:
Ge-inenimigwe mi mo jag ge-diiâ.

Anjeni ikito:

Apitchi ki jawendagos,
Ondjita gwanatch Marie;
Ningwissan o ga-onidjanissinan,
Kid inenimig Manito.

Marie ikito:

Aianjeniwiiian, tani dash ge-inogwe?
Ka wika anini nin gi-kikenimassi,
Jajaie gegeti eko-inendamâ;
Nananj tchi niboia tchi gigangowiiâ.

Anjeni ikito:

Kakina o nitawiton
Debeniminang Manito:
Geget ki ga-onidjaniss,
Beki h dash ki ga-gigangow.

Marie ikito:

Nin dibenimig kossina wakwing ebid,
Nin kitchi inendam tchi babamitawag.
Osam apitchi eget nin jawendagos;
Ge-inenimigwe mi mo jag ge-diiâ.

Mi api Kije-Manito Ogwissan
Eniniwiidisod, eniniwiidisod.

Sur l'air: Nous vous invoquons tous.

Wenidjanissimiiang,
Genawenimiiang,
Gwanatch Marie,
Ganodamawishinang,
Kin wegashimiiang,
Jawenimishinang,
Gwanatch Marie.

Jesus ga-nigiad
Ki ga-babamitag,
Gwanatch Marie,
Jawenimishinang
Abimadisiiang,
Gaie wi-niboiang,
Gwanatch Marie,

Gagangowiiian,
Jewenimiiian,
Kin kitchitwa Marie!
Widokawishin,
Tchi jawenimid
Jesus, Jesus-Kristus kigwiss.

Ondjita songan sagiada kigashina Maria;
Ningot ediiango mojang makwenimada,
Ge-ako-nesseiang kitchitwawinada,
Tchi sagiianang boni-bata-dida,
Tchi minwenimang anamiada,
Gego menesiiango pagossenimada,
Ka wika jingenimassida,
Enigokodeeiang kagini ikitoda:
O Maria! O Maria! O Maria!
Apine apine dibenimishinang.

Ki kitchi binis, Maria! (*nijing.*)
Ka wika gego ki wiiagishkagossin. (*nijing.*)
 Kin ki kitchitwawenimi,
 Kin ki minawasiimi.
Ondjita ki kitchitwawiton nind akimina;
Mojag ki songeniminimi,
 O Maria! O Maria!
Ki gagitawenindam,
Neta-jaweningen!
Jawenimishinang,
 Gaganodamawishinang,
 Angwamenimishinang.

Sur l'air : Ave maris stella.

1. Jesus wegwissian,
 Mojag gaie bekish
 Ga-gigangowiian,
 Ki minominimi.
2. Gwanatch Marie, wakwi
 Ge-wi-nissakonang,
 Inenimishinang,
 Wakwing tchi ijaiang.
3. Eve nitami akwe,
 Ki gi-nissigona;
 Kin ki gi-nigia
 Ga-bimadjiinang.

4. Maria, abiskon
Neta-bata-didjig ;
Wassenamaw gaie
Tebikadisidjig.
 5. Miwitawishinang
Anotch maianadak,
Bidawishinang dash
Mojag wenijishing.
 6. Wabandaishinang
Eji-ogimik Jesus ;
Kin ki gi-nigia,
Tchi wi-agwashed.
 7. Ki sagiig Jesus,
Ki ga-babamitag,
Kejewadisiian,
Jawenimishinang.
 8. Kin gagangowiian,
Ga-pakinawadwa
Kakina gigangwag,
Akijewadisin.
 9. Inenimishinang
Tchi bimadisiian,
Kagini go wakwing,
Tchi wabamang Jesus.
 10. Win nesso-bejigod
Kitchi sagiada,
Jesus ogashiwan
Gaie sagiada.
-

Ki kitchi mamakadendagos, gwanatch
Maria!

Kid onidjaniss, bekish ki gigangow;
Ki kitchi mamakadendagos,
Ki kitchi mamakadendagos, gwanatch Ma-
ria!

Wakwing endanakiieg, aking bemadisiieg,
Jesus ogashiwan gwanwadjiig, songenimig.

Ki kitchi mamakadendagos, . . .
Nab ikitoda : sagiada ;
Anjeniwag inotawadanig, inada apine,
apine:

Ki kitchi mamakadendagos, . . .

Wakwing ija Maria, minawanigwenin-
danda.

Epitch ashpenindagosiwad anjeniwag,
Awashime ashpenindagosi Maria.
Wakwing ija Maria, minawanigwenindada.
Minawanigwenindada.

Wakwing nongo abi Maria, kitchi mina-
wasi.

Widabimad Jesusan ogwissan Maria.
Gwanwadjiada Maria, sagiada ; wakwing
Tchi widji-minawanigosimang.
Apegish mojang Jesus babamitawang.
Minawanigwenindanda. (nijing.)

Kitchitwa Marie wakwing ija.

Sur l'air : Autour de nos sacrés autels.

1. Mojag Jesus ogashiwan,
Mamakadenimada ;
Ashpiming sa wakwing ija,
Minawanigwendanda.
O nandoman ogashiwan
Jesus, wakwing od assan,
Mi dash wadi nongo aiad,
Kitchitwawenimada.
2. Megwa bimadisid aking,
Kawi mino aiassi,
Apitchi kitimagisi,
Anotch sa kotagito.
Nongo dash win wakwing aia,
O wabaman ogwissan ;
Minawanigosiwining
Kagini bimadisi.
3. Ajonda kitchitwa Marie
Kitchi mawi, ashkendang,
Epitch kitimagisinid
Mojag Ogwissan aking.
Nongo dash o widabiman
Od ogimawiwining ;
Kitchi minawanigwendam,
Widabimad Jesusan.

4. Kitchitwa Marie kagini
Weweni aia wakwing ;
Gi-mino-ijiwebisi,
Mi wendji-mino-aiad.
Mino ijiwebisida
Mojag gaie kinawi,
Mi tchi jawendagosiang,
Wakwing tchi wi-ijaiang.
-

*IV. Nagamowinan, kitchitwa Joseph wi-
gwanwadjiind.*

(Ex voto fratris S. J.)

Sur l'air : Heureux qui de l'opulence.

1. Jawendagosi anini
Ga-bamiad Jesusan,
Ga-mino-ganawenimad
Megwa aking aianid.
Kitchitwa Mariian gaie
O gi-bamian aking.
Weweni Kije-Maniton
O gi-anokitawan.
2. Apitchi jawendagosi
Geget kitchitwa Joseph ;
Kawi sa wika anini
Gi-ijiwebisissi,

Megwa abinodjiwinid
Weossimind Ogwissan,
Win o gi-ganaweniman,
Apitchi gi-sagiad.

3. Api dash ga-aniniwid
Jesus Debeniminang,
Mojag o gi-nijokawan
Josephan, gi-anokid.
Weossingi dash kagini
O gi-babamitawan. —
Kitchitwawinada Joseph,
Epitch jawendagosid.

4. Ka gaie wika awiia
Ga-bimadisid aking
Gi-iji-mino-nibossi,
Joseph ga-iji-nibod.
Jesusan, Mariian gaie
O gi-widabimigon,
Api eshkwa-bimadisid
Joseph ogidakamig.

5. Ningotawassidog geget,
Jesusan ga-bamiad.
Nongo dash wadibi wakwing
Besho o widabiman. —
Gaganodamawishinang
Mojag kitchitwa Joseph,
Tchi mino niboiang aking,
Wakwing tchi wi-ijaiang.
-

(*Ex voto fratris S. J.*)

Sur l'air : Tu vas remplir . . .

1. Mamakadenimada, sagiada
Kitchitwa Joseph jewendagosid;
Ki kitchi sagiigona gaie win.
Sagiada migwetchiwiada.
 2. Geget gwaiak gi-bimadisi aking,
Jesusan o gi-kitchi-sagian.
Weweni go akinowabamada.
Sagiada, kitchitwawinada.
 3. Kagini go gi-kitchi-binidee,
Weweni Mariian gi-bamiad.
O kitchi minwenden binideewin,
O sagian banideenidjin.
 4. Kagini gaganodamawishinang
Wadibi wakwing, kitchitwa Joseph,
Tchi jawenimiamind Debendjiged,
Mi dash wakwing tchi wi-ashiiamind.
-

V. *Nagamowin negamong tchi bwa odji-
tchisseg Niba-anamiegijigad.*

Sur l'air : Venez, divin Messie.

1. Ondass ijakan, noss'na,
Jesus kejewadisiian,

Bi-agwashimishinang.
Ondass, ondass, ondass!
Jesus, wi-bi-ijan aking,
Nin kitchi animisimi;
Wi-bi-gessikonishinang.
Ondass ijakan, . . .

2. Misode go maianadak
Nin wi-mawineshkagona,
Songideeshkawishinang.
Kakina maianadak
Nin ga-kitchi-jagotona,
Swangideeshkawiiang.
Ondass, ondass, ondass!
Ondass ijakan, . . .

3. Ki kitchi nibwakawining
Iji-nibwakaishinang,
Tchi bwa wika onishinang,
Saginindjinishinang,
Kagini tchi noswatoiang
Wakwing enamog mikan.
Ondass, ondass, ondass!
Ondass ijakan, . . .

4. Ka gwaiak nind indissimi,
Nin pagwanawadisimi,
Gwaiak inadjiishinang;
Megoshkatchiiiamind

Tchi wi bwa jagoiiamind,

Songendamiishinang.

Ondass, ondass, ondass!

Ondass ijakan, . . .

5. Nind onashkweienindami,

Osam nin gi-bata-dimi,

Jesus, jawenimishinang ;

Wakwing tchi wi-ijaiang,

Jesus, inenimishinang.

Mi ge-inenimiiang.

Ondass, ondass, ondass!

Ondass ijakan, . . .

6. Epitch nita-bata-diiang,

Aianwenindisoiangi,

Waiba neiab nind indimi.

Songendamiishinang,

Tchi apitchi bonitoiang

Jangenindamawiiang.

Ondass, ondass, ondass!

Ondass ijakan, . . .

7. Egatchingi nind indimi ;

Matchi ijiwebisiwin

Kakina nin tchaginana.

Ka webinishikange ;

Songan nind apenimona

Ki jawenindjigewin.

Ondass, ondass, ondass!

Ondass ijakan, . . .

8. Ketchi-jingenimiiamind
O matchi bimakisiwin
Nin jingenindamawana.
Apegish takobinad
Tchi wi bwa jagoiiamind;
Apine na takobij.
Ondass, ondass, ondass!
Ondass ijakan, . . .
9. Jesus mo jag sagiada,
Ondjita gwanwadjiada,
Mojag babamitawada.
Aianimisiiango
Jesus pagossenimada,
Mojag gaie inada:
Ondass, ondass, ondass!
Ondass ijakan, . . .
-

VI. *Niba-anamiegijigad-nagamowinan.*

Sur l'air : Nouvelle agréable.

Onanigwendanda,
Minwendanda kideinang:
Kid odissigona
Debeniminang.

1. Jaigwa sa anjeniwag
Bi-windamagewag aking,
Kossina Kije-Manito
Eji-jaweniminang.
Onanigwendanda, . . .
2. Odenang sa Bethleheming
Ondadisi abinodji.
Mi aw ge-nodjimoinang,
Kitimageniminang.
Onanigwendanda, . . .
3. Kitchi animisi wadi,
Ka bapish mino aiassi.
Ki kitchi sagiigona,
Mi wendji-kotagitod.
Onanigwendanda, . . .
4. Kawi kitchi wigiwaming
Bi-ondadisissi Jesus,
Pijikiwigamigong sa,
Mi wadi wendadisid.
Onanigwendanda, . . .
5. Geget sa abinodjiing
Nagosi ajonda aking
Misode go ga-gijitod,
Misode go debendang.
Onanigwendanda, . . .
6. Geget mamakadendagwad:
Misode go ga-gijitod,

Mawi aking, kotagito;
Mi tchi jaweniminang.
Onanigwendanda, . . .

7. Mi dash gwaiak kikendagwak,
Epitch sagiinang Jesus:
Win o kotagiton wiiaw,
Tchi wi-nodjimoing.
Onanigwendanda, . . .

8. Ambe sagiada Jesus,
Mojag babamitawada,
Mi tchi nigid kideinang,
Kagini dash tchi abid.
Onanigwendanda, . . .

Sur l'air : Dans cette étable.

1. Enamiaieg,
Mamakadenimig
Kossina Jesus
Eji-jawendjiged.
Apitchi sa geget
Mamakadendagwad,
Eji-kitimagisid,
Eji-animisid,
Kinawi ondji.

2. Win o dibendan
Wakwi aki gaie;
Kakina gego
Win o gi-gijiton;
Ondjita dash wiiaw
O kitimagiton;
Pijikiwigamigong
Ondadisi, mawi
Debeniminang,
3. Jesus kagini
Kije-Manitowi,
Aia dash wakwing,
Ogimawiwining;
Nongo dash dagwishin,
Ondadisi aking,
Wi-anishinabewid,
Wi-mininang gwaiak
Bimadisiwin.
4. Nin jawendagos,
Geget nin sagiig,
Nin mino dodag,
Win kejewadisiid. —
Mamakadendamog,
Ashpiming ebiieg;
Kagini gwanwadjiig
Ga-bi-nigid aking
Wi-jaweninged.

5. Kagini, Jesus,
Ki ga-babamiton,
Ki ga-sagiin,
Eji-sagiiian;
Ki ga-makwenimin,
Ki ga-gwanwadjiin,
Osam ki mino-dodaw;
Ki wawiiawamin,
Jesus, kagini.
-

1. Enamiaieg,
Onanigwendamog;
Ambe Bethleheming wi-bi-ijag,
Ganawabamig
Jesus ga-bi-nigid.
Bi-madjag, gwanwadjiig,
Bi-madjag, gwanwadjiig,
Bi-gwanwadjiig Debeniminang.
2. Wakwing ondjiba,
Kije-Manitowi;
Gigangwan o gi-bi-nigiigon
Nongo ajonda.
Kitchitwawinada.
Bi-madjag, . . .

3. Anjeniwidig
Minik endatchüeg,
Kit hitwawendagosi ashpiming
Kije-Manito,
Ambessa nagamog.
Bi-madjag, . . .
4. Nongo dash, Jesus,
Kin ga-bi-nigiian,
Ki kitchi kitchitwawininimi,
Kin wegwissimik
Ga-bi-nindaiiamind.
Bi-madjag, . . .

A. V. P.

-
1. Minawanigosiwin nin moshkineshkagon,
Jajaie go ga-biind kid odissigona;
O gi-bi-nigiigon gagangowinidjin.
 2. Wakwi, gaie kin'aki, mamakadendamog!
Wa-jaweniminang nomaia gi-bi-nigi;
Pijikiwigamigong mijashking jingishin.
 3. Anjenin debenimad kitchi animisi,
Anishinaben ondji animiidiso;
Tikinaganing mawi, kitchi kotagito.
 4. Wiagi awessiian kakina eshamad
Kitimagiidiso, bakade, bingedji,
Papagiwaianensing tatibitchipiso.

5. Aniniwiidiso epitch sagiinang.
Misa wendji-dodasod tchi agwashiminang,
Ashpiming wakwing tchi wi-minawasiinang.
6. Agatchiidiso win misi endanisid,
Animikin ga-ojiad kawi nitawessi,
Misode gego ga-gijitod bwanawito.
7. Awi menawasiad wakwing eianidjin,
Ogidakamig bekish sasagisibingwe.
Gi-bi-ija aking tchi debiinang wakwing.
8. Jesus gegeti ki kitchi sagiigona;
Ondjita bwa sagiad, kide mamibiton,
Osam ki matchi kide wassa apagiton.
9. Eshkam tchi wi-sagiang wikwatenindanda,
Kakina batadowinan pagidendanda,
Anamiewin mojang babamendanda.
10. Epitching sagiada, bekish ikitoda:
Kitchitwawisi wakwing Kije-Manito,
Aking dash wanakiwag meno-inendangig.

-
1. Kakina nagamoda,
Jesus sagiada,
Bethleheming gi-nigi
P'jikiwigamigong.
Ki jawenimigona,

Ki nodjimoigona.
Jesus sagiada,
Jesus sagiada,
Jesus sagiada.

2. Adam, nitam anini,
Ki gi-nissigona,
Mamakadenimada
Win Kije-Manito:
Wi-bi-nodjimoinang,
Aniniwiidiso.
Jesus sagiada, . . .
3. Jesus gwanwadjiaa,
Wawiiawamada,
Tchi wi-minawasiiang
Animiidiso.
Wiiaw ki minigona
Eji-jaweniminang.
Jesus sagiada, . . .
4. Pagidinamawada
Meshkwat kiiawina;
Minawa tchi nishkiang
Ondjita gotanda;
Tchi wi-babamitawang
Ondjita inendanda.
Jesus sagiada, . . .
5. Anjeniwidig wakwing
Jesus gwanwadjiiig;

Aking endanakiieg,
Jesus songenimig,
Mojag babamitawig,
Gaie wawiiawamig.
Jesus sagiada, . . .

1. Aianjeniwiieg
Ga-mino-nagamoieg
Wadibi gi-nigid
Abinodji ga-biang,
Ajiwi aj' abiwad
Marie gaie Joseph.
2. Bethleheming gi-nigi
Pijikiwigamigong;
Kitchi animisi,
Ijag awi-wabamig,
Ajiwi . . .
3. Kotagiidiso,
Tchi minawasiinang.
Mojag gwanwadjiig,
Gaie dibaiganig
Ajiwi . . .
4. Nidjikiweidig,
Nongo wewibitada,
Awi-wabamada,
Awi-gwanwadjiada
Ajiwi . . .

5. Mi awi jengishing
Ga-gijiinang aking,
Gi-nigi wadibi
Wi-bi-nodjimoinang,
Ajiwi . . .
 6. Nin jawenindagos,
Ondjita nin minwendam;
Nin wabama sa Krist,
Nongo beka nin ga-nib.
Ajiwi . . .
 7. Nidjikiweidig,
Gwaiak anamiada,
Mojag nibwakada,
Jesus bamitawada.
Ajiwi . . .
 8. Nin jawenindagos,
Nin mina nin tchibam;
Apine, apine,
Nin ga-babamitawa,
Ajiwi . . .
 9. Marie gaie kin Joseph,
Ganodamawishinang,
Jesus tchi kagini
Gwaiak babamitawang,
Ajiwi aj' ablieg,
Marie gaie Joseph.
-

1. Kakina minawasida,
Ki mino nondagemi:
Kinawi gi-ondji-nigi
Kije-Manito Ogwissan.
Win dash Marie gagangowid,
Mi sa aw ga-nigiad.
Wiiawining o gi-gijian
Wenijishid-Manito.
2. JESUS ta-ijinikaso;
Gwanatch od anosowin.
Mojag babamitawada,
Gaie gwanwadjiada.
Ondjita ki kijewadis,
Ondjita gwanatch Jesus;
Kakina anishinabeg
Ki kitimagenimag.
3. Kid anamikon, o Marie,
Kin, Jesus ga-nigiad.
Gegeti kid ogwissima,
Bekish dash ki gigangow.
Joseph minawasin! Marie
Gigang o gi-nigian
Kije-Manito Ogwissan;
Aniniwi dash bekish.
4. Kagini minowinada
Jesus, Maria, Joseph.
Kakina minik endiiang,
Mojag songenimada,

Kakina gaie inweda
Enigokodeeiang:
Jesus babamitawada,
Wakwing tchi widigemang.

1. Pisindawig genawenimadjig
Manishtanishan wadjiwing,
Ga-bi-niginidjin Jesusan
Eji-nagamotawawad.
Gloria in excelsis Deo.
2. Jaigwa kid odissigona
Awi ge-wi-nodjimoinang.
Gigangwan o gi-nigiigon,
Wia igo Kije-Manito.
Gloria in excelsis Deo.
3. Mamakadendagwad gegeti:
Pijikiwigamigong sa
Kitchi kitimagisiwining
Gi-bi-ondadisi Jesus.
Gloria in excelsis Deo.
4. Ambessa onanigwendanda,
Ki wi-agwashimigona
Kagini ashkoteng kakina,
Win igo Debeniminang.
Gloria in excelsis Deo.

5. Nagamoda. enamiaieg,
Pasweweshinda mamawi,
Tchi wi-wawiiawamang Jesus,
Api bi-jaweniminang.
Gloria in excelsis Deo.

A. V. P.

VII. *Nagamowin negamong akitchi-ogima-
gijigak.*

1. Api Jesus ga-bi-nigid,
Wi-bi-nodjimoinang,
Mi api ga-bi-nagosid
Apitchi gwanatch anang;
Nisswi kitchi ogimag
O gi-wabamawan dash;
Kitchi wassa gi-aiawag,
Gisiss wendji-mokissed.
2. Gi-windamawewisiwag
Agiw kitchi ogimag,
Kije-Manito Ogwissan
Gi-bi-niginid aking.
Ambe, ijada kakina
Odenang Jerusalem;
Gi-ikitowag pabige
Agiw nisswi ogimag.

3. Mi dash geget gi-ijawad,
Mi dash wadi Jesusan
Gi-bi-nandawabamawad,
Ge-wi-gwanwadjiawad.
Ka dash Jesus gi-aiassi
Odenang Jerusalem:
Bethleheming sa gi-nigi
Kitimagisiwining.
4. Ambessa, wadi ijada,
Wi-wabamada wadi
Kije-Manito Ogwissan;
Mi sa ga-ikitowad.
O gi-makawawan wadi
Pijikiwigamigong;
O gi-anamietawawan,
O gi-gwanwadjiawan.
5. O gi-minawan Jesusan
Minomagwakisigan,
Osawa-joniia gaie,
Tchi wi-gwanwadjiawad.
Ga-ashkwa-gwanwadjiawad
Jesusan kitchi ogimag,
Minawa gi-ni-giwewag
Wassa ga-ondjibawad.
6. Gi-awi-dibadjimowag
Nisswi kitchi ogimag,
Endanakiwagobane,
Agi-niginid jaie

Kije-Manito Ogwissan,
Wi-bi-nodjimoinang.
Kagini gwanwadjiada,
Apitchi sagiada.

*VIII. Nagamowinan negamongin akitchi
makatekegijigak.*

Sur l'air: Vexilla regis.

1. Wabamada tchibaiatig,
Makawenimada Jesus;
Wakwing tchi minawasiiang,
Tchibaiatigong gi-nibo.
2. Wabamada endodawind
Jesus osidang, onindjing,
Oshkinjigong, gaie odeing,
Endodawind api nessind.
3. Ki kitchi sagiigona,
Kinawi ondji dodawind,
Kinawi gi-ondji-nibo,
Ki gi-nodjimoigona.
4. Ki jawenindagosimi,
Wiiaw o migiwenaba,
O miskwim o gi-siginan,
Api wa-gishpinaninang.

5. Ki da-gi-danakisomi
Kagini anamakamig,
Nibossigobane Jesus.
Ki gi-agwashimigona.
 6. Jesus epiteniminang,
Mojag songan sagiada,
Mojag dibaiganada,
Gaie babamitawada.
 7. Jesus nosse, ki debweton,
Ki pagidinamon niiauw;
Kagini ki ga-sagiin,
Gaie ki ga-gwanwadjiin.
-

Sur l'air : Lucis creator.

1. Nondawishin, gwanatch nosse,
Kin neta-jawenimiliang,
Jawenindamitawishin,
Ondjita nin kitimagis.
2. Osam animad endiia,
Mojag geget nishkiinà,
Kagini nin bataidis.
Nin kitchi agatenindis.
3. Kawi gego irendange,
Agi-kitchi-nishkiinà;
Nin kitchi anawenindis,
Ka minawa nin ga-dissi.

- 4 Kigwiss ninawi ga-ondji
 Ô miskwim o gi-siginan,
Ninawi ga-ondji-nibod,
 Mi ge-ondji-jawenimiiang.
 5. Manito ga-gijiiian,
 Ka pagidenimishike,
Mojag ganawenimishin,
 Gaie mashkawenimishin.
 6. Kagini ki ga-debweton,
 Gaie migwetch ki ga-inin,
Mojag ki ga-babamiton,
 Weweni ki ga-sagiin.
-

Sur l'air : O saint autel qu' environnent
les Anges.

Anwenindisowin.

1. Kije-Manito kejewadisiian,
 Kin, nosse, neta-jaweningeian!
Enigokodeeiâ ki ganonin,
 Eji-kitchi-kitimagisiîâ.
2. Osam geget nin bata-ijiwebis,
 Kawi gwaiak nin bimadisissi,
Kawi weweni ki sagiissino ;
 Minawa, nosse, jawenimishin.

3. Nind ashkendam gi-nishkiinà, nosse,
Apitchi geget nind anwenindis ;
Ondjita sa ki kitchitwawendagos,
Mi sa wendji-anwenindisoia.
 4. Kakina nin matchi dodamowinan
Ondjita geget nin jingendanan ;
Minik ga-bata-ijiwebisiia
Nin kitchi jingendan, nin webinan.
 5. Kawi gego nind iji jingendansin,
Eji-jingendamà batadowin ;
Ka gego iji jingendagwassino,
Batadowin eji-jingendagwak.
 6. Kin sa, nosse, kin nind ondji-jingendan
Kakina ga-bi-matchi-dodamà ;
Nin kikendan eji-jawenimiian,
Mi kakina wendji-jingendamà.
 7. Jawenimishin, gassiamawishin
Nin matchi-ijiwebisiwinan,
Apitchi sa nongo nin gi-gijendam,
Tchi wi-mino-ijiwebisiia,
 8. Kagini weweni tchi songendama,
Widokawishin kagini, nosse !
Ge-inenimiwane mi ge-diià ;
Kawi minawa nin ga-wi-dissi.
-

*Kije-Manito o ganonan baiata-ijiwebisini-
djin, iwi od inan :*

1. Ambessa, baiata-diieg,
Gagitawenindamog;
Osam animad endiieg,
Ambe, anwenindisog.
Geget ki kitimagisim,
Ashkoteng kid apaidim,
Ambessa, jawenindisog,
Songan anwenindisog.
 2. Dassing genonigoiego
Ki gagibishekasom.
Minawa dash kid ininim:
Kid onatchiidisom.
Aiandj kid indim nishkiiieg;
Anwenindisossiweg,
Kagini ki ga-tchagisom
Wadi kagini ashkoteng.
 3. Geget ki sagiinim,
Ambe, nasikawishig !
Ki ga-minawasiigom,
Babamitawishig dash.
Mojag gegansitawiieg,
Ki kitchi kitimagisim.
Ambessa, nasikawishig,
Ki ga-jaweniminim.
-

Sur l'air • Travaillez à votre salut.

1. Wi-makawig baiata-diieg,
Weweni anwenindisog,
Bonitog ejiwebisiieg,
Webinamog batadowin,
Webinamog batadowin,
Wakwing tchi oditameg.
2. Webinamog kiwanisiwin,
Webinamog manadwewin,
Webinamog giwashkwebiwin,
Gaie matchi ijitwawin.
Webinamog . . .
3. Gaiat matchi bimadisiwin
Kakina nongo bonitog :
Sagitog dash anamiewin,
Wakwing tchi oditameg.
Webinamog . . .
4. Anotch ga-bi-manitokeieg
Kawi manitowansino :
Bejigo ma Kije-Manito,
Win nijike gwanwadjiig.
Webinamog . . .
5. Webinamog nishkenindiwin,
Kagini mino sagiidig ;
Sagitog sa bekadisiwin,
Mojag ki ga-minawasim.
Webinamog . . .

6. Angwamisig, enamiaieg,
Webinamog minikwewin,
Matchi nibish wi-jingendamog,
Ki ga-mino-jawenindim.
Webinamog . . .
7. Taga kishkoweg wesamidoneg,
Osam ki nita-batawem ;
Anwebitog ki denaniwiwan,
Beka tchi wi-odenawang.
Webinamog . . .
8. Awass ijan, neta-batawen,
Geget ki kitchi jingiton ;
Apitchi ki migoshkasiton,
Awass ijan, bonimishin.
Webinamog . . .
9. Jaigwa eget nin jingendan
Misode go maianadak ;
Geget nin kitchi auwenindis,
Ka minawa nin ga-dissi.
Webinamog . . .

Sur l'air : Seigneur, Dieu de clémence.

1. Mojag anamiewin
Babamenindanda,
Kije-Manito eta
Kitchi sagiada.

Matchi inadisiwin,
Anotch maianadak,
Enigokodeeiang
Kakina webinanda.

2. Memanitowisidjig
Agonetawadag ;
Ka bamenimassidag
Metchi-magoshedjig.
Matchi . . .
3. Mojag angwaminanda
Ki gondaganina ;
Nibadisiwin geget
Kitchi batadowin.
Matchi . . .
4. Matchi kiwanisiwin
Pagidenindanda ;
Ondjita jingendanda
Anotch manadwewin.
Matchi . . .
5. Kego pisindansida
Osamidonowin ;
Mojag agonwetanda
Babamadjimowin.
Matchi . . .
6. Anamiegijigad
Wi-gwanwadjitoda ;

Kagini anwebiwin
Wikwatenindanda,
Matchi . . .

7. Kedishk kijikawadag
Mesinaamawangog;
Agatendagosiwag
Neta-gimodidjig.
Matchi . . .

8. Kitimagiidisowag
Neta-minikwedjig;
Minik endaniwadjin
O tchaginanawa.
Matchi . . .
-

Sur l'air : Reviens, pêcheur.

*Kije-Manito o ganonan baiata-ijiwebisini-
djin, iwi od inan :*

1. Nasikawishin, ambe, ninidjaniss,
Ondass ijan, jajaie ki biin ;
Osam, osam ki kitchi kitimagis,
Ondass ijan, ki ga-jawenimin.
2. Agindan minik ga-mino-dodonà,
Wakwing tchi ijan, ki gi-gijiin ;
Agindan minik ga-jaweniminà,
Mi minik dash agonetawishin.

- 3 Ondjita weweni ki gi-biin,
Wegone dash eshkendamiinà ?
Kakina endaniian ki gi-minin,
Ikiton wegone neshkiinà ?
 4. Batinadon ki batadowinan,
Anawi mano nasikawishin ;
Boniton ki matchi dodamowinan,
Apitchi dash ki ga-jawenimin.
 5. Wenidjanissingi kid inenimin,
Weossingi ka ki dodawissi.
Ninidjaniss, nindeing ki gi-assin,
Kawi dash ki babamenimissi.
 6. Ondjita kin wendji-gagansominà ;
Debwetawin ki ga-jawendagos
Ki ga-debiin, epitch-sagiinà ;
Agonetawin dash ki ga-tchagis,
 7. Wakwing kagini tchi debiinà
Nin nibonaba tchibaiatigong,
Ninidjaniss, ga-kitchi-sagiinà,
Pangishinamban anamakamig.
 8. Nasikawishin, ambe, ninidjaniss,
Ondass ijan, jajaie ki biin ;
Osam, osam ki kitchi kitimagis,
Ondass ijan, ki ga-jawenimin.
-

*Baiata-ijiwebisid o nakwetawan Kije-Ma-
niton, iwi od inan :*

Jesus nosse, nongo nind anwenindis;
Sasagwana ki gi-agoneton.
Gegeti apitchi nin jingenindis;
Jesus nosse, ki ga-babamiton.

IX. Pak-nagamowinan.

1. Kakina minawanigosida,
Onanigwendanda;
Win kossina Jesus,
Win kejewadisid,
Kinawi ga-ondji-nibod ajonda aking.
Gegeti gi-abitchiba.
Alleluia, alleluia.
2. Gi-niboba wi-nodjimoinang,
Wi-agwashiminang;
Pagidenindiso,
Epitch sagiinang;
Minawa dash nongo geget bimadisi.
Gegeti gi-abitchiba,
Alleluia, alleluia.

3. Geget ki kitchi sagiigona
Ga-nodjimoinang;
Wenidjanissingi
Ki sagiigona.
Meshkwat dash gaie kinawi sagiada
Gegeti gi-abitchiba.
Alleluia, alleluia.
4. Bekish gaie anwenindisoda,
Mino inendanda;
Win Debeniminang,
Kagini daiebwed,
Enigokodeeang debwetawada
Gegeti gi-abitchiba.
Alleluia, alleluia.
-

Sur l'air: O filii et filiae.

1. Alleluia, alleluia, alleluia.
Geget Jesus abitchiba,
Kakina modjigisida,
Kego gego gotansida.
Alleluia, . . .
2. Ki kitchi sagiigona,
Ki gi-jawenimigona,
Kinawi ga-ondji-nibod.
Alleluia, . . .

3. Wiliaw o migiwenaba,
O miskwim o gi-siginan,
Wakwing tchi minawasiiang.
Alleluia, . . .
4. Apitchi ki jawendagos,
Gwanatch Marie, kigwiss Jesus
Gegeti gi-abitchiba.
Alleluia, . . .
5. Kitchitwawenindagosi,
Ondjita sagiigosi,
Ka minawa ta-nibossi.
Alleluia, . . .
6. Jesus wawiliawamada,
Mojag dibaiganada,
Songan babamitawada.
Alleluia, . . .
7. Jesus makawenimada,
Wakwing mojak inabida ;
Tchi ijaiang nibwakada.
Alleluia, . . .
8. Jesus nosse, ki sagiin,
Mojag ki ga-songenimin.
Gaie ki ga-gwanwadiin.
Alleluia, . . .

-
1. Jesus, win Debeniminang,
Gegeti abitchiba.

Apitchi minawasida.

Alleluia, . . .

2. Jesus kitchitwawinada,
Weweni gaie inada :
Gwanatch ga-abitchibaian.

Alleluia, . . .

3. Aking ki gi-kotagito,
Ninawi ga-ondji-niboian,
Kiiaw ki migiwenaba.

Alleluia, . . .

4. Jesus, mi ge-dodawiiang,
Api ge-abitchibaiang,
Kishpin babamitonang,

Alleluia, . . .

5. Jesus, ga-jawenimiiang,
Migwetch ga-inenimiiang,
Tchi mino abitchibaiang.

Alleluia, . . .

6. Mamakadakamig end'ian:
Ki migiwenaba kiiaw,
Ki wi-abitchibaimi.

Alleluia, . . .

7. Migwetch ki bi-ininimi,
Ki gwanwadjiinimi.
Jesus ga-abitchibaian.

Alleluia, . . .

8. Ki makadeniminimi,
Kin debendaman nibowin,

Gwanatch ga-abitchibaian.
Alleluia, . . .

Sur l'air : A l'exemple des Anges.

1. Ambessa, ikitoda,
Nagamoda:
Jesus Debeniminang
Sagiada,
Mojag wawiiawamada;
Kitchi bekadisi, kijewadisi,
Sagiada, sagiada, sagiada.
2. Ki jawenimigona
Endodonang;
Ki mino-dodagona
Endatchiiang.
Wakwing tchi minawasiiang,
Animiidiso, gi-nigo aking.
Sagiada, sagiada, sagiada.
3. Ki widigemigona
Ogidakamig,
Ki gi-gashkiigona
O miskwiming,
Abi Eukaristiwining,
Mojag weweni babamitawada,
Sagiada, sagiada, sagiada.

4. Ondjita webinanda
Batadowin,
Gaie pagidendanda
Manadwewin;
Mino-ijiwebisida,
Mojag nibwakada, anamiada.
Alleluia, alleluia, alleluia.
5. Ki ga-kitchi-sagiin,
Gwanatch Jesus!
Ondjita sa ki minin
Nin tchibam.
Ki kitchitwawenindagos,
Ki ga-babamiton, ki ga-debweton.
Alleluia, alleluia, alleluia.
-

Maria, wakwing wegimakwewiian, minawasin, alleluia.

Gegeti gi-mino-abitchiba kigwiss Jesus, alleluia.

Mi ga-ikitogobane bwa nissind; alleluia.

Gaganodamawishinang wakwing, alleluia.

Minawasin, Maria gagangowiian, alleluia.

Gegeti Debeniminang gi-mino-abitchiba, alleluia.

X. Jesus wakwing ija.

1. Debeniminang Jesus
Weweni gwanwadjiada,
Mamakadenimada,
Kakina o nitawiton:
Wakwing dash nongo ija,
Ossan o nasikawan.
2. Megwa abimadisiid
Eji-anishinabewid
Jesus ajonda aking,
Ki gi-jawenimigona.
Nongo dash wakwing aia,
Ki biigona wadi.
3. Gaie kinawi wakwing
Gegeti ki ga-ijami,
Kishpin mino dodamang,
Gwaiak ijiwebisiiang.
Ki ga-mino-aiami,
Apitchi go kagini.
4. Jesus ashpiming ija,
Ossan o kitchi-nikaning
Namadabi win wakwing,
Mi dash wadi ogimawid.
Geget kitchitwawisi,
Kakina o dibendan.
5. Ambe anamiada,
Maianadak webinanda,

Jesus dash sagiada,
Weweni tchi nopinanang,
Gwaiak tchi oditamang
Od ogimawiwining.

6. Jesus gwanatch nossina,
Apegish jawenimiiang,
Wakwing tchi wi-ijaiang,
Gi-ashkwa-bimadisiiang,
Tchi jawendagosiiang,
Kid ogimawiwining.
-

*XI. Nagamowinan, Wenijishid - Manito
awi-gwanwadjiind.*

Sur l'air : Esprit-Saint, comblez nos vœux.

Meno-Manitowiiian,
Gagikim nin tchibam,
Ganawenimishin ;
Meno-Manitowiiian,
Bi-widokawishin,
Tchi mino-diiâ.

1. Kakina debendaman,
Nind apenimon kiiaw ;
Jeweningeian
Kagini go.
Meno-Manitowiiian, . . .

2. Wenijishiian-Manito,
Nongo bi-nanjissen,
Bi-mijishin dash
Tchi jingendamâ
Maianadak.
Meno-Manitowiian, . . .
3. Kitimagenimishin,
Mashkawendamiishin,
Tchi ojindamâ
Batadowin.
Meno-Manitowiian, . . .
4. Magiweian nibwakawin,
Iji-mijishin dash,
Tchi makwendamâ
Minik nwandamâ
Gagikwewin.
Meno-Manitowiian, . . .
5. Inenimishin nongo,
Enigokodeeiâ
Tchi jingendamâ
Gegibadak.
Meno-Manitowiian, . . .
6. Jawenimishin, mijishin
Ki sagiiwewin,
Bekadisiwin,

Minodeewin,
Nibwakawin,
Meno-Manitowiiian, . . .

7. Apitchi ashkendagwad
Nind ijiwebisiwin;
Andjitawishin
Inendaman.
Meno-Manitowiiian, . . .

8. Wenijishiian-Manito,
Ganawenimishin,
Gagikimishin,
Tchi nibwakaiâ
Kagini go.
Meno-Manitowiiian, . . .

-
1. Ondass ijan, ki biin,
Meno-Manitowiiian,
Kitimagenimishin.
 2. Ondass, gwanatch Manito,
Ondass, jewenimiiang,
Waiassenamawiiang.
 3. Ondjita nind animis,
Nin da-gi-babanadis
Widokawissiwamban.

4. Onendan ga-bi-diià,
Apitchi nin jingendan
Minik ga-nishkiinà.
5. Nin matchi dodamowin
Bonigidetawishin,
Songideeshkawishin.
6. Nanawaj nin bimadis,
Neta-jaweningeian,
Ambe, nodjimoishin.
7. Meno-Manitowiiian,
Andjitawishin ninde,
Tchi wi-minodeeià.
8. Kitchi gwanatch ashkote,
Sakaan mojang ninde,
Gwaiak tchi sagiinà.
9. Mojang nin jagwenindis ;
Nin ga-mashkawenindis
Swangideeshkawiiian.
10. Mojang ki ga-debwéton,
Ki ga-wi-babamiton,
Gaie ki ga-sagiin.

Sur l'air : Tu vas remplir le vœu de ta
tendresse.

Mino-Manito, jawenimishinang,
Nindeinang bi-dagwishinin :

Ginaamaw jangenimiiamind,
Tchi bwa wika gego bata-diiang.

Ondass ijan, Meno-Manitowiiian,
Wassakwanenindamawishinang,
Tchi gwaiak iji-bimadisiiang,
Mi dash wakwing tchi wi-oditamang.

Sur l'air : Amons le Sauveur de nos âmes.

Mino-Manito, bi-nanjissen,
Nindeinang bonin,
Tchagisan, tchagisan, kakina tchagisan.
Kin ki gi-ojiton,
Kin ki dibenindan ;
Moshkinadon, moshkinadon kid onijishi-
win,
Tchi bwa pindiged manisiwiniissi.

Sur l'air : Veni, Creator Spiritus.

1. Ondass ijan, ga-gijjiiiang,
Kin Meno-Manitowiiian,
Nasikaw ga-gijiadjig.
Moshkinadaw odeiwan.

2. Jeweningeian, nanjissen,
Oditan dash nindeinang,
Tchi minawanigotoian
Ga-nissita-dodansiwang.
3. Mojag pindjina tibikad,
Endad win nin tchibamina ;
Kin wassenamawishinang,
Tchi gwaiak bimadisiiang.
4. Nin segisimi endiiang,
Ondass tchi widokawiiang ;
Nin wi-jagoigona win
Manito jangenimiiamind.
5. Kikenindamoishinang
Eji-kitchitwawisid win
Weossimind wakwing ebid,
Gaie dash win Wegwissimind.
6. Weossimind mino-inada,
Tetibishko Wegwissimind,
Gaie wadji-Manitomad.
Bejigo gwanwadjiada.

Sur l'air : Esprit-Saint descendez en nous.

Wenijishiiian-Manito,
Bi-pindigawishin
Nindeing, ki biin.

1. Ondjita sa nind onishindis,
Bi-kitimagenimishin,
Wi-bi-songideeshkawishin ;
Bi-wasseiabiishin,
Tchi wasseiabiîâ.
Wenijishiian . . .
2. Matchi manito awi-webishimid
Kagini nin bi-magoshkadjiig,
O dasonaganing nin wi-dassonig ;
Kin dash, kin dash bi-widokawishin.
Wenijishiian . . .
3. Tchi wi-nibwakaiâ gagikimishin ;
Jawenim nebwakadjig tchi eshkam
Nibwakawad, baiata-didjig gaie
Tchi wi-anwenindisowad.
Wenijishiian . . .

*XII. Nagamowin, kakina ketchitwawenda-
gosidjig wakwing ebidjig awi-gwan-
wadjiindwa.*

Sur l'air : Tu vas remplir le vœu de ta
tendresse.

1. Kagini go gwanwadjiada Jesus,
Gwanwadjiadanig gaie bekish
Ketchitwawendagosidjig ashpiming,
Mojag gaie dash sagiadanig.

2. Geget gi-mino-ijiwebisiwag
Megwa abimadisiwad aking ;
Nongo jawendagosiwag wakwing,
Kawi wika animisissiwag.
3. Weweni o gi-anokitawawan
Kije-Maniton ogidakamig ;
Kagini dash wakwing o wabamawan,
Weweni go o widabimawan.
4. Ketchitwawendagosidjig sa wakwing
Gi-kitchi-animisiwag aking,
Weweni dash mo jag gi-minwendamog ;
Mi dash nongo jawendagosiwad.
5. Kagini geget winawa Jesusan
O gi-kitchi-sagiawan aking ;
Meshkwat dash Jesus o sagian wak-
wing,
Apitchi go o mino-dodawan.
6. Geget ningotawassidog winawa !
Weweni pagossenimadanig,
Tchi wi-gaganodamonangwa wak-
wing.
Nibwakada, tchi wi-odissangwa.

Apegish wakwing ijaià.

1. Ketchitwawendagosidjig
Wadi wakwing ebidjig

- Kagini bimadisiwag,
Minawanigosiwag.
Minwendagwad wadi wakwing,
Kitchi modjigendagwad,
Kawi gego maianadak
Wadibi dagossino.
2. Kakina ajonda aking
Minawanigosiwin,
Kakina gaie daniwin,
Ka nin babamendansin.
Minik dash wakwing endagog
Nin kitchi pagossendan;
Kagini bimadisiwin
Nin nanagatawendenan.
3. Sanagad bimadisiwin,
Nind ashkendam nindeing,
Osam matchi ijiwebad
Nongo ajonda aking.
Ningotawassidog geget
Wadi wakwing eiadjig;
Kawi sa wadi awiia
Wika matchi dodansi.
4. Anotch gego maianadak
Misode nin wabandan,
Mi dash wendji-ashkendamâ
Enigokodeeiâ.
Apitchi dash nind inendam;
Apegish na abiiâ,

- Kin wabaminagosian,
Nosse, Kije-Manito.
5. Apegish mino dodamâ,
Apegish nibwakaiâ,
Kagini tchi bimosseiâ
Wenijishing mikanang.
Nosse, kin wakwing ebiian,
Mano jawenimishin,
Wakwing dash ijiwijishin,
Wadi tchi wabaminâ.
-

Sur l'air : Adore un Dieu . . . ou : Fête et
dimanche.

1. Wakwing ontjita kagini debisim,
Kagini wadi jawendagosim;
Kagini wanakiwin dagomagad
Debisiwining.
2. Mojag go jewendagosidjig wakwing
Makwenimada ajonda aking;
Eshkam go akinowabamadanig,
Tchi odissangwa
3. Wakwing go ebidjig inawadanig,
Ga-ijiwebisiwad sa aking
Ijiwebisida, tchi wabamangwa
Wadibi wakwing.

4. Kawi awiia da-jagwenimossi,
Mekwendangi ga-bi-matchi-dodang.
Kishpin nongo gwaiak anwenindisod,
Ta-jawenima.
 5. Debeniminang ki widokagona,
Mi ge-ondji-gashkiidisoiang,
Weweni ki bimadisiwinina
Wi-andjitoiang.
 6. "Nokenindagwad nin nijobisowin,
Nin wiwajiwin dash geget nangan."
Mi sa ekitod kagini daiebwed
Kossina Jesus.
 7. Wakwing tchi wi-ijaiang, nibwakada,
Jesus dash weweni sagiada;
Kego dash osam babamendansida
Aking endagog.
 8. Matchi manito ki miganigona,
Mi wendji-animisiiang aking.
Wakwing dash win ki ga-mino-aiami
Wanakiwining.
 9. Kitchitwawendagosi Weossimind,
Mi tibishko gaie Wegwissimind,
Kitchitwawendagosi dash tibishko
Mino-Manito.
-

XIII. Nagamowin negamong atchibaigi-jigak.

Sur l'air : Ecoutez les voix lamentables.

1. Kitchi ashkoteng ebiiang,
Nin wissaginesimi,
Tchi apitchi gaxisomang
Manito ga-nishkiang.
Nin mawimi,
Anawi dash ashkote
Kawi wika atessino.
 2. Kinawa enamiaieg,
Ganodamawishinang,
Mojag makwenimishinang,
Epitch-animisiiang.
Nin mawimi, . . .
 3. Endaji-animisiiang
Ki ga-agwashimimi :
Gaganodamawishinang,
Ki ga-jawenimimi.
Nin mawimi, . . .
 4. Gagisondamawishinang
Jesus Debeniminang,
Ki ga-widokonimi dash,
Wakwing gi-oditamang.
Nin mawimi, . . .
-

Sur l'air : O salutaris hostia sacra.

1. Kin Jesus, neta-jawendjigeian,
Kagini Keje-Manitowian,
Debenimadwa anishinabeg,
Jawenim nebodjig.
2. Kin kakina ki gi-nodjimoag
Gi-kitchi-kotagendaman aking;
Mi sa wendji-pagosseniminang :
Jawenim nebodjig.
3. Jesus, kin gaiassiamawadwa
Weweni aianwenindisodjig
Kakina o batadowiniwan,
Jawenim nebodjig.
4. Gassiiakisowining ebidjig
Kagini wanakiwining ashi.
Jesus, tchi wi-pindigewad wakwing
Jawenim nebodjig.

Nibowin makuendanda.

1. Ambessa bemadisiieg,
Nanagatawendanda,
Kakina go endatchiiang
Ge-ijiwebisiiang.

- Nibowin sa makwendanda,
Kego onendansida;
Tchi gotamang batadowin,
Weweni tchi niboiang.
2. Gi-kitchi-bata-dodamog
Nitam anishinabeg,
O gi agonwetawawan
Geget Kije-Maniton.
Mi dash iw wendji-nibowad
Bemadisidjig aking.
Mi sa ge-diiang kakina
Minik bemadisiiang.
3. Wenibik apitendagwad
Bimadisiwin aking;
Wenibik go kid aiami
Geget ogidakamig.
Gi-ashkwa-bimadisiiang,
Mi tchi nandomigoiang,
Mi tchi nasikawang Jesus,
Win tchi dibakoninang.
4. Kagini bimadisiwin
Wadibi dagomagad;
Kawi awiia minawa
Wadibi ta-nibossi.
Kagini mino aiawag
Meno-bimadisidjig,
Kagini animisiwag
Metchi-bimadisidjig.

5. Ningotawassidig geget
Meno nibodjig aking,
Gwaiak sa wakwing ijawag,
Mi dash mino aiawad.
Ka gego ashkendamowin
Wakwing ta-dagossino,
Mi sa go eta kagini
Minawanigosiwin.
6. Apegish gaie kinawi
Mino niboiang aking,
Meshkwat tchi bimadisiiang
Kagini wadi wakwing.
Jesus babamitawada,
Apitchi sagiada,
Gaie anokitawada,
Mi tchi mino niboiang.

Makwendanda dibakonidiwin,

Sur l'air : Dieu va déployer sa puissance.

1. Makwendanda, bemadisiieg,
Kitchi dibakonidiwin.
Kakina sa ki ga-dibakonigomi
Api ge-ashkwa-bimadisiiang aking.
Makwendanda, . . .

2. Minawa dash ashkwa-akiwang
Ki ga-dibakonigomi ;
Mamawi sa.ki ga-dibakonigona
Jesus Krist ga-bimadjiinang gi-nibod.
Minawa, . . .
3. Bodadjigan sa ta-nondagwad,
Mi dash tchi abitchibawad
Kakina ge-gi-bimadisiwad aking,
Mi tchi nasikawawad Kije-Maniton.
Bodadjigan, . . .
4. Geget ta-sanagad iwipi,
Ta-kitchi-kotagendagwad,
Ambe, mojang mino ijiwebisida,
Mi dash geget wadi tchi segisissiwang.
Geget, . . .
5. Jesus, kin ge-dibakoniiang,
Kitimagenimishinang ;
Wenijishing nibwakawin mijishinang,
Kagini gwaiak tchi anokitagoian.
Jesus, . . .

XIV. Minawa anind Nagamowinan.

Sur l'air : Ah ! qu' il est doux . . .

1. Jesus nosse, ki kitchi sagiin,
Jesus nosse, kin saiagiiian ;

Ki kijewadis,
Ki jawendjige,
Ondjita neta-jawenimiian !
Apegish, Jesus nosse,
Eshkam sagiina,
Keje-Manitowiian !
Apegish enendaman
Ijiwebisiia
Kagini go.

2. Dassing naiagatawendamani
Eji-jawenimiian kagini,
Migwetch kid inin
Gwaiak nindeing,
Apitchi mamakadenimina.
Apegish, Jesus nosse, . . .
3. Geget, Jesus, ki kitimagenim :
Tibinawe ki bima-disiwin
Ki pagidendan,
Jawenimiian ;
Mi wendji-mamakadenimina.
Apegish, Jesus nosse, . . .
4. Epitch dash sagiina nindeing,
Mi epitch gotama batadowin ;
Kin ki jingendan,
Kin ki wabandan,
Mi sa apitchi wendji-gotama.
Apegish, Jesus nosse, . . .

5. Ki pagossenimin dash, o Jesus!
Nongo tchi mashkawendamiian,
Weweni geget
Tchi webinamā
Maianadak, epitch sagiina.
Apegish, Jesus nosse, . . .
-

Sur l'air : Jésus est la bonté même.

1. Apitchi kijewadisi
Jesus Debeniminang,
Kitchi nita-jawendjige,
Geget sagiigosi.
Ka dash o sagiassiwā
Bemadisidjig aking;
Bebejig sa eta geget
Weweni o sagian.
2. Jesus ki sagiigona
Ki jawenimigona
Pabige ki minigona
Gego menesiango.
Bebejig dash eta geget
Migwetch od ineniman;
Wika go bemadisidjig
O wawiiawamawan.

3. Gi-bi-ija gaie aking,
Gi-kitchi-animisi,
Tchibaiatigong gi-nibo,
Gi-bi-nodjimoinang.
Weni dash iwi mekwendang,
Tchi anwenindisod dash?
Gegeti kid onendami,
Eji-mino-dodonang!
4. Wenijishing gagikwewin
Win Jesus o gi-bidon;
Kid akinoamagona
Kagini ge-dodamang.
Nibina dash kawi bapish
O debwetansinawa
Minik ga-iji-gagikwed
Jesus Debeniminang.
5. Jesus ki wikomigona,
Epitchi sagiinang;
Wiiaw kid ashamigona,
Ki mino-dodagona.
Tani dash meshkwat endiiang
Kinawi endatchiiang?
Wika awiia weweni
Jesusan o sagian.
6. Kitimagenimishinang,
Jesus Debenimiiang!
Kego webinishikange,
Neta-jaweningeian!

Songideeshkawishinang,
Tchi anwenindisoiang;
Nin bimagisiwinina
Geget tchi andjitoiang.

Sur l'air : Troupe innocente.

1. Kije-Manito
Sagiada mojad,
Gwanwadjiada
Enigokodeeiang.
Jawendagosi sa
Bemadisiid aking
Weweni saiagiad,
Mojag mekwenimad
Kije-Maniton.
2. Sagiigosi
Kossina, wakwing
Kagini ebid,
Nita-jawendjige.
Wenidjanissingi
Ki sagiigona;
Mamakadendagosi
Win Debeniminang.
Ejiwebisid.
3. O gi-siginan
Kakina o miskwim

Tchibaiatigong
Win kossina Jesus.
Ki sagiigona,
Mi wendji-dodonang!
Ki jawenimigona,
Ki wi assigona
Wadibi wakwing.

4. Kagini, ambe,
Meshkwat sagiada
Gaie kinawi,
Pagossenimada. —
Mijishinang, Jesus,
Ki sagiawewin,
Tchi makwenimigoian,
Tchi sagiigoian,
Nosse, kagini.
-

Sur l'air : O digne objet de mes chants.

1. Kitchi apitendagwad
Jesus o gagikwewin :
Geget kitchitwawendagwad,
Mojag kitchitwawendanda,
Weweni pisindanda,
Mino ganawendanda.

2. Kakina o kikendan
Debeniminang Jesus;
Kawi gego onendansin,
Ka wika ginawishkissi;
Babamitawada dash,
Gaie debwetawada.
 3. Weweni pesindangig
Jesus od ikitowin
Kitchi jawendagosiwag,
Mojag o wabandanawa
Gwaiak enamog mikan,
Mojag gwaiakossewag.
 4. Win weweni pesindang
Jesus o gagikwewin,
Eshkam go kikenindiso,
Eshkam tabassenindiso;
Mi dash Kije-Maniton
Kitchi jawenimigod,
 5. Dassing sa go nwandamang
Jesus od ikitowin,
Minwendanda kideinang,
Migwetch dash inenimada;
Weweni pisindanda,
Mino ganawendanda.
-

*Nijwasswi kitchi batadowinan naganen-
dagwakin.*

1. Mino inendanda, enamiaieg,
Weweni go mojak mino dodanda;
Makwenimada sa Debeniminang,
Mi tchi ojindamang batadowinan.
2. *Maminadisiwin* wi-bonitoda;
Kitchi batadowin, jingenindanda.
O kitchi jingendan Debeniminang;
Inendanda mojak tchi jingendamang.
3. Kitchi batadowin *Sasagisiwin*,
Mojak ojindanda iwi batadowin.
Jawenimada ketimagisid,
Mojak dodawada eji-minwendang.
4. *Nanawtowiwin* wi-webinanda;
Gossada sa mojak Kije - Manito.
Ta-tchagiso win nenaw-inadisid
Kagini ashkoteng anamakamig.
5. *Kijawenindiwin* wi-ojindanda,
Epitch jingendagwak jingenindanda.
Manisiwinissi win igo nitam,
O gi-bidon aking iwi batadowin.
6. Matchi ijiwebad *Nibadisiwin*;
Apitchi weweni bonitoda dash.
Gawashkwebid geget matchi dodaso;
O kitchi nishkian Kije-Maniton.

7. Mi tibishko gaie *Nishkadisiwin*
Kitchi batadowin, geget manadad.
“Mojag sagiidig, mino dodadig;”
Kid igona Jesus Debeniminang.
 8. *Kitimiwin* gaie kitchi manadad;
Kitimagisiwag ketimishkidjig.
Mojag anokida, anamiada;
Mi ga-dodang aking gaie win Jesus.
-

Sur l'air : Goutez, âmes ferventes.

1. Babamendan, nin tchibam,
Gwaiak nibwakawin;
Tchi jawendagosiian
Mino bimadisin.
Jawendagosi geget
Enigokodeed
Saiagiad Jesusan;
Minawanigwendam.
2. Awiaa saiagitod
Od anamiewin,
Weweni genawendang
Mojag gagikwewin,
Ta-minawanigwendam
Wakwing tchi wi-assind,
Ta-jawendagosi sa
Wakwing kagini.

3. Kishpin win Debendjiged
Weweni sagiind,
Mojag dash makwenimind,
Mino bimadisim.
Mojag makwenimada,
Eshkam sagiada,
Enigokodeeiang
Anokitawada.
 4. Awiia menotawad
Debendjigenidjin,
Gaie babamitawad
Minik ekitonid;
O songideeshkagon,
O minwenimigon,
Geget o sagiigon,
O jawenimigon.
 5. Jesus makwenimada,
Apine, apine;
Eji-sagiinang dash
Meshkwat sagiada.
Jawendagosi eget
Enigokodeed
Saiagiad Jesusan;
Minawanigwendam.
-

*Baiata - ijiwebisid o pagosseniman Kije-
Maniton tchi bonigidetagod.*

Sur l'air : Grand Dieu, mon coeur touché.

1. Kin gi-nishkiinà,
Mi wendji-ashkendamâ,
Jesus gwanatch nosse!
Bonendamawishin.
Ondjita weweni
Nin wi-ganawenindis.
Kego gego inendange
Gi-matchi-dodamâ,
Kejewadisiian!
Nind ashkendam
Gi-matchi-dodamâ;
Gassiamawishin.
2. Kin Debenimiian,
Jesus neta-jawenimiian,
Mindjimenimishin,
Songendamiishin,
Minik jangendaman
Mojag tchi jingendamâ.
Kego gego . . .
3. Nin kitchi inendam
Weweni tchi babamitonâ.
Nind ashkendam geget,
Ejiwebisiia.

Nongo nin gijendam
Tchi boni-bata-diià.
Kego gego . . .

4. Kin waiabamiian,
Jesus, ge-dibakoniian,
Gassiamawishin
Ga-matchi-dodamà,
Tchi bwa odjitchisseg
Nin dibakonigowin.
Kego gego, . . .
-

1. Ga-gijiinang Kije-Manito
Kagini ki wabamigona,
Ka gego o bwanawitossin,
Kakina gaie o dibendan,
Kakina win ki minigona,
Eji-jawendagosiiang.
Sagiada, sagiada, win nijike sagiigosi;
Sagiada, sagiada, win nijike sagiada.
2. Kakina od ani-kikendan
Ki sanagisiwinina;
Mojag kid ani-minigona
Kid abadjitowinina;
Midjim kid ondinamagona,
Gaie kid agwiigona.

Sagiada, sagiada, kagini dash makweni-
mada,

Sagiada, sagiada, eshkam wawiiawa-
mada.

3. Weni awi ge-dibadodang
O kitchi mashkawisiwin?
Weni dash awi ge-kikendang
O Kije-Manitowiwin?

Win eta de-kikenindiso.

Eji-kitchi-onijishid.

Sagiada, sagiada, eshkam mamakadeni-
mada,

Sagiada, sagiada, mojak kitchitwawi-
nada.

4. Kakina jangenindamonang
Weweni pagidendanda;

Kakina manitowisiwin

Ondjita manenindanda;

Win nijike Kije-Manito

Mojag babamitawada,

Sagiada, sagiada, ki wi-minawasiigona;

Sagiada, sagiada, win eta gwanwadjiada.

5. Odikwan ka madjiginsino,

Egoginsinog mitigong;

Mi nassab endiang kakina;

Apitchi ki bwanawitomi,

Bwa bi-widokaweniminang

Kagini Kije-Manito.

Sagiada, sagiada, epitching wawiiawa-
mada;

Sagiada, sagiada, eshkam pagosseni-
mada.

6. Bemadisid Kije-Manito,
Ondjita Debeniminang,
Aiapitchi-kitchitwawinind,
Mojag babamitawada;
Win nijike Kije-Manito
Kagini makwenimada,
Sagiada, sagiada, ondjita babamitawada,
Sagiada, sagiada, epitching go sagiada.
-

Sur l'air: Custodes hominum.

1. Epitch sagiinang Kije-Manito,
Kakina endaniiang ki gi-minigona;
Odinan anjenin tchi wi-kijaninang,
Tchi ganaweniminangwa.
2. Kid anjenimina ki sagiigona;
Gego endiiango ki widokagona;
Wa-bata-diiango ki makawamigona,
Ki songideeshkagona.
3. Kitchi batinowag jangeniminangog,
Anamakamig wa-apagininanogog;
Awashime anjenig songendagosiwag;
Songan pagossenimadag.

4. Ka wika: nin bejig, inenindansida,
Kid anjenimina ki widjiwigona,
Ondjita kagini ki wabamigona,
Ki ganawenimigona.
5. Nin mino anjenim, ki kitchi jawenim;
Migwetch endodawiiian, ki wawiiia-
wamin;
Kagini weweni angwamenimishin,
Mojag mindjimenimishin.
6. Apitchi nin gotan nin matchideewin,
Mojag manadadong inagode ninde;
Manisiwinissi nin magoshkadjiig,
Ka pagidenimishike.
7. Ki pagidinamon niiaw, nin tchibam;
Nanagatawendan minik ge-dowane,
Makwenimishin mojang, gaie dibendan
Minik ge-wi-ni-dowane.
8. Michel, kin ondjita swangendagosiiian,
Ki ningwing kagini weweni ashishin,
Tchi wi bwa gego iji matchi dodawid,
Ketchi-jingenimiiiamind.
9. Kitchitwa Gabriel, ketchi-mashkawii-
siiian,
Kitimagenindan nin bwanawitowin;
Ganawenimishin, gi-niboià aking
Ashpiming ijiwijishin.
10. Raphael, ki wabam, nin pagwanawa-
dis;

Angwamenimishin, ganawenimishin,
Babawidjiwishin, wi-dagwishimishin,
Kagini debisiwining.

11. Mino anjenidig endasso-winsoieg,
Apegish kagini wakwing wabandi-
iang.
Jagoitawishinang jangenimiiamind ;
Gaganodamawishinang.
-

1. Kakina angwamisida ondjita geget,
Epitching webinanda
Gagibadisiwin, kagini dash
Nibwakada, wi-sagitoda anamiewin,
Babamitawada Debeniminang.
Mi sa geget ge-wi-diia ;
Ganage nin nin ga-sagia-Kije-Manito,
Win eta nijike nin gwanwadjia.
Nebwakaieg, gwenatch endiieg,
Anamiewin weweni dibaieg.
A king daji debisiwin nin jingenindan ;
Kije-Manito dash nin minwenima, nin
gwanwadjia.
Apegish na gwaiak sagiang
Jesus-Krist, win kossina.
Kakina angwamisida . . .

2. Apitchi sagitoda anamiewin ;
Ondjita anamide
Pagidenindanda batadowin ;
Eneniminang Kije-Manito wi-ani-dida,
Kitchi debisiwin wikwatchitoda.
Kego gego gotansida,
Gego nande o bwanawiton Kije-Manito.
Kagini ani-babamitawada.
Songan geget anwenindisog,
Wakwing kagini tchi wi-minawa-
siieg.
Wegwenidig ge-nibwakad, Kije-Mani-
ton
O ga-assigon ondjita kagini wanakiwi-
ning.
Debwetawig ga-gijiinang,
Mojag mino nibwakag.
Apitchi sagitoda . . .
3. Kakina ge-ani-diieg, makawenimig
Kossina, win Jesus-Krist,
Pagidinamawig kiiawiwani ;
Weweni go pagossenimig kakina gego
Eji-manesiieg ajonda aking.
Webinamog gaiassiikag,
Minik gego eji-inineg Kije-Manito
Babamitawig, kagini sagiig.
Nibwakawin nandotamawig,
Mi eta ondjita pegossenindagwak.

Nebwakadjig wanakiwag, kagini mino
Bimadisiwag, jawendagosiwag nibwa-
kawining.

Angwamisig mino mikan
Wi-noswatog, nibwakag.
Kakina ge-ani-diieg, . . .

-
1. Kije-Maniton saiagiad
Kitchi wanakiwidee,
Mojag wanakiwenindam,
Awii kejisideedji,
Mojag wanakiwenindam,
Apitchi gaie onanigwendam.
 2. Awii meno-inadisissig
Kagini animenindam,
Ka wika onanigwendansi,
Kagini ashkendamidee,
Ka wika onanigwendansi,
Eshwamanissongi sa ino.
 3. Minawanigosiwinensan
Aking daji debisiwin;
Apitchi jingendagwadon
Eshkwa-missawenindamingi,
Apitchi jingendagwadon,
Wejimongi eshkam ani-ino.

4. Matchi inadisiwinidig !
Ki kitchi ashkendamiim ;
Apitchi pakeshkawishig,
Awass ijag, ginibi madjag,
Apitchi pakeshkawishig ;
Mi minik ge-waiejimiieg.
 5. Ka nin gi-nibwakawisissi,
Nind ani-bata-dinaba,
Gegapi dash nin gi-makaw,
Nin eta nin gi-babamitas ;
Gegapi dash nin gi-makaw,
Nongo geget nind agatenindis.
 6. Nin gi-matchi-bimadis, nosse,
Ka ki gi-sagiissino.
Apitchi nind anwendagos ;
Kin eta kid ashpenindagos,
Apitchi nind anwendagos ;
Kagini, nosse, ki ga-sagiin.
 7. Kakina anishinabedig,
Sagiig Kije-Manito,
Win eta sagiigosi,
Win eta apitchi sagiig,
Win eta sagiigosi,
Enigokodeéieg sagiig.
-

Sur l'air : Reine des cieux.

1. Nagamoda,
Kakina anishinabedig,
Nagamoda;
Geget mamakadendanda,
Eji-kitchi-jaweniminang
Win apitchi Debeniminang ;
Nagamoda.
2. Epitchiieg
Mojag nibwaka-inendamog,
Epitchiieg
Sagiig Kije-Manito,
Ondjita win sagiigosi,
Eshkam eshkam ani-sagiig,
Epitchiieg.
3. Sagiidig,
Kid igona kossina Jesus,
Sagiidig,
Eji-kitchi-sagiinagog.
Ka wika nishkenindikego,
Eshkam ani-mino-dodadig,
Sagiidig.
4. Debwetamog,
Eji-akinoamagoieg,
Debwetamog.
Kid anamiewiniwa,

Ka wika agonwetangege,
Kagini songan dibaigeg,
Debwetamog.

5. Weweni go
 Nasikamog anamiewin,
 Weweni go
 Bamitawig ga-gijiinang ;
 Mojag kid inenimigona,
 Ondjita tchi babamitawang
 Weweni go.
6. Webinamog,
 Ki matchi dodamowiniwan,
 Webinamog,
 Ka bapish ashkonangege ;
 Manadwewin, kiwanisiwin,
 Kakina gaie maianadak
 Webinamog.
7. Jesus nosse,
 Apegish kitchitwawinigon,
 Jesus nosse,
 Apegish sagiigoian
 Misode enigokwag aki,
 Apegish babamitagoian.
 Jesus nosse.
-

Les trois vertus théologiques.

Sur l'air : Heureux qui dès le premier âge.

Debweiendamowin, (foi.)

1. Ki kitchi jawendagosimi
Minik pesindawang Jesus.
Pesindamango gagikwewin,
Jesus ki pisindawana.
Kawi bemadisiidjig aking
Anamie-gagikwewin
Geget od ojitossinawa;
Win sa Jesus od ojiton.
2. Debwetanda minik nwandamang
Jesus od ikitowinan;
Wakwing sa win gi-bi-ondjiba
Gi-bi-akinoamonang.
Kije-Manitowi dash Jesus,
Kawi da-ginawishkissi.
Migwetch mojàg inenimada,
Weweni debwetawada.

Pagossendamowin, (espérance.)

3. Bekish dash pagossenimada,
Apine apenimoda;
Ka gego o bwanawitossin,
Apitchi kijewadisi.

Kagini wenidjanissingi
Ki ganawenimigona ;
Geget ki jawenimigona
Kakina go endatchiiang.

4. Kawi gi-jawenindisossi
Agi-bi-dagwishing aking,
Kawi gi-bi-ondji-ijassi
Tchi mino-aiad ajonda.
Kinawi gi-bi-ondji-ija,
Wakwing sa tchi wi-assinang.
Mi ge-ondji-apenimoiang,
Ge-ondji-pagossenimang.

Sagiidiwin, (charité.)

5. Mojag makwenimada Jesus,
Apitchi sagiigosi;
Gaie mamakadenimada
Eji-nita-jawendjiged.
Tibinawe onidjanissan
Awiia ajonda aking
Kawi od iji sagiassin,
Jesus eji-sagiinang.
6. Epitch dash sagiinang Jesus,
Apegish epitch sagiang.
Mojag sa babamitawada,
Mi dash gwaiak tchi sagiang.

Kishpin geget Jesus sagiang,
Ki ga-sagiidimi dash;
Eji-gagikiminang Jesus
Ki ga-mino-dodadimi.

Ningotawassidig meno-ijiwebisid enamiad.

1. Jawendagosi geget
 Gwaiak ejiwebisid,
 Naiagatawenindang
 Kagini wenijishing.
Mojag Kije-Maniton
 Weweni o sagian,
Od apenimonan dash,
 Kishpin ningot endidji.
Mojag . . .
2. Od apitchi jingendan,
 Kakina maianadak,
Kawi o sagitossin
 Gego aking endagog.
Matchi inendamowin,
 Kakina gegibadak,
Gaie dash manadwewin
 Od apitchi webinan.
Matchi . . .
3. Beka sa bimadisi,
 Weweni anamia,

Geget minwendagosi
Ejiwebisid aking.
Kagini dash win wakwing
Ta-kitchi-mino-aia,
Gi-ashkwa-bimadisisd
Aj' aiad nongo aking.
Kagini . . .

Sur l'air : Grand Dieu, daigne accepter.

1. Ambe, anishinabedig,
Webinanda minaidiwin;
Anotch matchi dodadiwin
Ka bapish babamendansida.
Wi-jagotoda batadwinan,
Kakina maianadak
Webinanda,
Jingenindanda
Baiata-dodagemagak.
2. Kakina baiata-didjig
O matchi dodamowiniwan
Weweni pagidendanda,
Ka bapish dibaigessida.
Wi-jagotoda . . .
3. Madjada, wi-miganada
Win manito jangeniminang,

- Ondjita mashkawisida,
Kego bapish segendansida.
Wi-jagotoda . . .
4. Matchi ijiwebisiwin
Ki gi-odawakanigomi;
Nongo dibenindisoda,
Ka awakanindisossida.
Wi jagotoda . . .
5. Ki gi-animiigona
Win manito jangeniminang;
Meshkwat pagidenimada,
Weweni go jagoiada.
Wi-jagotoda . . .
6. Ambe, widjideemada
Win Jesus-Krist ga-miskwiwiind
Kitchitwa tchibaiatigong,
Kinawi tchi agwashiminang.
Wi jagotoda . . .
7. Jesus, kin egwashimiiang,
Kin ki gi-siginan ki miskwim;
Nananj tchi boni-nesseiang,
Ki ga-wi-babamitonimi.
Wi-jagotoda . . .
8. Jesus, kin Debenimiiang,
Nananj igo tchi boni-nesseiang,
Nindeinang ki ga-kitchi-
Sagiinimi, mi ge-diiang.
Wi-jagotoda . . .
-

Sur l'air : Grand Dieu, quelle faveur.

1. Nin jawenindagos
Geget osam :
Win kossina wakwing,
Win Kije-Manito
Kagini go
Nin mino-dodag.
Geget nin kitchi jawenimig,
Kakina gego win nin minig
Win kossina wakwing,
Apitchi neta-jawendjiged.
2. Nin bimadisiwin
Nin gi-minig,
Nin aw, nin tchibam,
Jawenindjigewin,
Gweiakossing
Anamiewin.
Geget nin kitchi jawenimig, . . .
3. Wenidjanissingi
Kagini go
Kossina nin dodag ;
Nin ganawenimig,
Nin sagiig
Debeniminang.
Geget nin kitchi jawenimig, . . .
4. Wakwing tchi ijaia,
Gi niboia,

- Tchi minawasiia,
Tchi bimadisiia
Wakwing mojang,
Nind inenimig.
Geget nin kitchi jawenimig, . . .
5. Kitchi migwetch, nosse,
Gi-mijiian
Minik menesiia.
Apegish na mojang
Sagiina
Nindeing, nosse !
Geget nin kitchi jawenimig, . . .
-

*Mi aniwi negamong abwa gagikwed Me-
katewikwanaie.*

Sur l'air : A servir le Seigneur.

1. Jawenimishinang,
Jesus Debenimiiang,
Nongo kid ikitowin
Tchi nissitotamang.
Tchi ganawendamang.
2. Jawendagosiwag
Nwandangig ikitowin,
Kin tibinawe, Jesus,

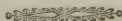
- Ga-dibadodaman
Gi-bi-gagikweian.
3. Nongo dash winawa
Mekatewikwanaieg
Tibishko gagikwewag;
Kin, Jesus, kid inag :
Misode gagikweg,
4. Minik endatchiiang
Migwetch kid ininimi,
Gi-jawenimiiang,
Gi-inenimiiang,
Tchi anamiaiång.
-

1. Kitchitwawendagosi
Win Manito Debeniminang,
Kijewadisi gaie,
Apitchi nita-jawendjige.
Ambe babamitawada,
Kishpin gego eninang,
Kego agonwetawassida.
2. Geget win matchi dodam
Aiagonwetawad Maniton
Misode eianidjin,
Kakina ga-gijitonidjin.
Kagini ta-animisi
Wadi anamakamig,
Weweni anwenindisossig.

3. Nongo Debeniminang
Kawi geget win tibinawe
Ningotchi gagikwessi,
Waieshkat go ga-bi-mi-dodang;
Aniniwan dash od assan,
Meshkwat tchi gagikwenid
Tibishko ga-iji-gagikwed.
 4. Kishpin dash enamiad
Babamendansig gagikwewin,
Mi ma agonwetawad
Jesusan Debendjigenidjin.
Mi dash ge-ondji-dodamang
Enigokodeeiang
Eji-nondamang gagikwewin.
-

Katechim-nagamowin.

1. Wenijishiiian-Manito,
Apegish jawenimiiang,
Weweni tchi kikendamang,
Gweiakossing ijitwawin.
2. Jawenimishinang gaie,
Weweni tchi wi-dodamang
Kakina minik ekitod
Jesus od ijitwawining.



JESUS OD IJITWAWIN,

Katechim ejinikadeg.

*G*agwedjindiwin. Kid anamia na?

Nakwetamowin. Nind anamia sa, Kije-Manito nin gi-jawenimig.

G. Wegone dash wendji-ikitoian: Kije-Manito nin gi-jawenimig?

N. Win sa Kije-Manito nin gi-minig anamiewin, mi dash iwi awashime kitchi migiwewin ga-iji-mijid.

G. Batinadon na anamiewinan?

N. Batinadon sa, bejigwan dash eta iwi gweiakossing anamiewin.

G. Tani ejinikadeg iwi gweiakossing anamiewin?

N. Katolik anamiewin sa ijinikade. (Mi sa wemitigoji anamiewin.)

G. Weni dash ga-ojitod iwi anamiewin, katolik ejinikadeg?

N. Win sa Jesus, Kije-Manito Ogwis-san, o gi-ojiton iwi anamiewin, katolik ejinikadeg, win gaie nitami nisso bibon o gi-

akinoamawan anishinaben iwi anamiewin;
pama dash anind o gi-ojitonawan bakan
anamiewinan; kawin dash gwaiakossessino;
mi eta katolik anamiewin gwaiak Jesus
od ijitwawin.

G. Weni dash gegeti enamiad?

N. Mi sa awi daiebwetang enigokodeed
Jesus od ijitwawin, sagaandasod gaie, we-
weni gaie endodang, Jesus ga-iji-angwami-
tagosid.

G. Tani eji-akinawatchitchigasowad
enamiadjig gweiakossing anamiewin eji-
twadjig?

N. Tchibaiatigonigewag sa.

G. Tani ekitong atchibaiatigonigeng?

N. Mi sa ekitong: Od anosowining
Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie
Wenijishid-Manito. Apeingi.

G. Wegone wendji tchibaiatigonigeiang?

N. Mi sa tchi wi-makwenimang Kije-
Manito nesso-bejigod, Weossimind, gaie
Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito;
mipi dash gaie tchi wi-makwenimang Jesus
ga-dapined tchibaiatigong, agi-nodjimoad
ki tchibaminanin.

G. Tchibaiatigonigewag na bakan ejit-
wadjig?

N. Kawi tchibaiatigonigessiwag; mi go eta gweiakossing anamiewin ejitwadjig tchabaiatigonigedjig.

G. Wegone iwi wendji-kikendaming gwaiak Jesus od ijitwawin?

N. Kije-Manito sa o misinaigan, mekatewikwanaieg gaie o gagikwewiniwa, mi wendji-kikendaming gwaiak Jesus od ijitwawin.

G. Weni dash ekinoamonang gwaiak Jesus od ijitwawin?

N. Mekatewikwanaieg sa.

G. Mekatewikwanaiewiwag na agiwi bakan anamiewinan ekinoamagedjig?

N. Kawi gegeti mekatewikwanaiewisiwag, anish mekatewikwanaieg inawag; akinoamagewininiwag sa, gagikwewininiwag gaie.

I.

G. Tanipi tchi makamingiba eji-takwag Jesus od ijitwawin?

N. Mi sa ajiwi tchi makaming anamiewining: "*Nin debwetawa Kije-Manito.*"

G. Weni dash ga-ojitod iwi anamiewin: "*Nin debwetawa Kije-Manito.*"

N. Winawa sa o gi-ojitoŋawa Jesus od akinoamaganan, midadatchigoba ashi nij.

G. Tani ekitong iwi anamiewin?

N. Mi sa ekitong:

1. Nin debwetawa Kije-Manito Weossimind misode gego netawitod, ga-gijitod wakwi, aki gaie.

2. Nin debwetawiman gaie Ogwissan baiejgonidjin, Jesus-Krist, Debeniminang.

3. Wenijishinidjin-Maniton o gi-anishinabewiigon, Mariian gagangowinidjin o gi-nigiigon.

4. Gi-kotagito megwa ogimawinid Ponce-Pilatan, gi-badakakwawa tchibaiatigong, gi-nibo, gi-nangwawa gaie.

5. Anamakamig gi-ija, wa-ni-nisso-gijigadinig gi-abitchiba.

6. Wakwing gi-ija, namadabi o debanikaning Kije-Maniton Weossimimindjin misode gego netawitonidjin.

7. Mi dash wadibi ge-bi-ondjibad tchi bi-dibakonad bemadisinidjin, nebonidjin gaie.

8. Nin debwetawa Wenijishid-Manito.

9. Nin debwetan kitchitwa katolik Anamiewigamig, ketchitwawendagosidjig o widokodadiwiniwa.

10. Batadowini-gassiamagewin.

11. Abitchibawin eji-owiiassing.

12. Kagini bimadisiwin. Apeingi.

1. *Nin debwetawa Kije-Manito Weossi-mind, misode gego netawitod, ga-gijitod wakwi, aki gaie.*

G. Weni awi Kije-Manito?

N. Mi sa awi Kije-Manito enind, wakwi ga-gijitod, aki gaie ga-gijitod, kakina gaie debendang.

G. Wegone ga-aiod Kije-Manito, agi-ojitod wakwi, aki gaie, misode gego gaie?

N. Kawi gego o gi-aiossin, kawi sa gego gi-atessino waieshkat, win Kije-Manito misode gego o gi-ojiron ; od inendamowin, od ikitowin gaie eta o gi-aion, mi dash kakina gego agi-gijitod.

G. Tani endasso-bibonagak, ga-ako-gijitod Kije-Manito misode gego?

N. Ningotwatching sa midasswak dasso bibonagad gega, ga-ako-gijitod Kije-Manito wakwi, aki gaie, misode gego gaie.

G. Tani dassogwan ga-dajitad Kije-Manito misode gego gi-gijitod?

N. Ningotwassogwan sa gi-dajita.

G. Ka na o da-gi-gashkitossin Kije-Manito misode gego tchi gi-gijitod, wenibik eta tchi gi-dajitad?

N. Kakina sa o da-gi-gashkiton Kije-Manito tchi gi-gijitod, wenibik eta tchi gi-dajitad, ningoting eta tchi gi-gigitod.

G. Wegone dash ningotwassogwan ga-ondji-dajitad Kije-Manito, misode gego agi-gijitod?

N. Mi sa tchi akinoamonang ged-ani-dodamang gaie kinawi: ningotwassogwan tchi anokiiang, ani-nijwassogwanagak dash tchi anwebiiang, Kije-Manito eta tchi anokita-wang.

G. Kagini na Kije-Manito gi-aia?

N. Kagini sa Kije-Manito gi-aia, kagini gaie ta-aia.

G. Tanipi aj'aiad Kije-Manito?

N. Misode sa ais, wakwing, aking gaie; kawi ningotchi ashkwa-aiassi.

G. Tani minik Kije-Manito kekendang?

N. Kakina sa o kikendan: ga-bi-ijiwebadinig, nongo gaie ejiwebadinig, ge-ni-ijiwebadinig gaie, Kije-Manito o kikendan; kid inendamowininanin gaie o kikendanan.

G. Kakina na gaie o wabandan Kije-Manito?

N. Kakina sa o wabandan, missawa apitchi gego kakidoiang kideinang. Kawi gego kakitchigadessino enassamid Kije-Manito.

G. Tani minik geshkitod Kije-Manito tchi ojitod?

N. Kakina sa o gashkiton Kije-Manito tchi ojited, od inendamowin, od ikitowin gaie eta od aion.

G. Ki da-gashkitomi na Kije-Manito tchi wabamang?

N. Kawi ki da-gashkitossimi Kije-Manito tchi wabamang, kawi sa owiiawissi.

G. Mi ekitomagak naningotinong Kije-Manito o misinaigan: Kije-Manito oshkinjigo, onindji gaie. Wegone dash wa-iki towinagak iwi?

N. Mi sa wa-ikitowinagak: Kije-Manito misode gego o wabandan, mi dash iwi wendji-ikitong: oshkinjigo. Misode gego gaie o gashkiton Kije-Manito tchi ojited, mi dash iwi wendji-ikitong: onindji; kawi dash gegeti oshkinjigossi, ka gaie onindjissi, kawi sa owiiawissi.

G. Wegone iwi wendji - kikenimang Kije-Manito?

N. Mi sa iwi wendji-kikenimang Kije-Manito, awabandamawang kakina od inanokiwin eji-onijishininig, anondamang gaie Jesus ga-bi-akinoamaged anamiewin; mi sa iwi wendji-kikenimang Kije-Manito?

G. Wegone dash *Weossimind* wendji-ijinikasod Kije-Manito?

N. Jesusan sa odogwissinan ; kakina gaie kinawi kid oossimana Kije-Manito, misode gego win ki minigona ; mi sa iwi *Weossimind* wendji-ijinikasod.

G. Batinowag na Kije-Manitog ?

N. Kawi batinissiwag, bejigo eta Kije-Manito.

G. Baiejigod Kije - Manito, tani endatcid ?

N. Nisso-bejigo sa, *Weossimind* gaie *Wegwissimind* gaie *Wenijishid-Manito*.

G. Kije-Manitowi na *Weossimind* ?

N. Kije-Manitowi sa *Weossimind*.

G. Kije-Manitowi na *Wegwissimind* ?

N. Kije-Manitowi sa *Wegwissimind*.

G. Kije-Manitowi na *Wenijishid-Manito* ?

N. Kije-Manitowi sa *Wenijishid - Manito*.

G. Nissiwag na dash Kije-Manitog ?

N. Kawi nississiwag ; bejigo eta Kije-Manito, nisso-bejigo sa : *Weossimind* gaie *Wegwissimind* gaie *Wenijishid Manito*.

G. Awashime na bejig kitchitwawendagosi anissiwad ?

N. Kawi awashime bejig kitchitwawendagossi, tetibishko apitendagosiwag *Weossimind* gaie *Wegwissimind* gaie *We-*

nijishid-Manito ; kawi gaie bejig sasikisissi, kagini gi-aiawag, kagini dash gaie ta-aiawag.

G. Wegone dash tetibishko wendji-apitendagosiwad Weossimind gaie Weg-wissimind gaie Wenijishid-Manito?

N. Bejigwanini sa o Kije-Manitowiwini-wa, mi tetibishko wendji-apitendagosiwad.

G. Weninan awashime gwenatchiwinidjin minik Kije-Manito ga-ojiadjin?

N. Anjeniwani sa, anishinaben gaie.

G. Weninag anjeniwag?

N. Mino-manitowiwag sa anjeniwag, kawi owiiawissiwag.

G. Tanipi agi-assad Kije-Manito kakina anjeniwani api ga-gijiad?

N. Wakwing sa kakina o gi-assan.

G. Ginweni na kakina mamawi wakwing gi-aiawag?

N. Kawi anind ginweni gi-aiassiwag ; anind sa gi-bata-dowag, Kije-Maniton dash anamakamig kagini ashkoteng o gi-apaginigowan.

G. Tani ga-iji-bata-dowad agiwi anind anjeniwag?

N. Gi-maminadisiwag sa, Kije-Maniton o gi-de-apitenimonawan.

G. Tani dash ejinikanindwa agiwi anjeniwag, Kije-Maniton anamakamig gapaginigowadjin?

N. Manisiwinissiiag, mi sa ejinikanindwa.

G. Tani ga-ijinikasod nitami anini Kije-Maniton ga-ojiigod?

N. Adam sa gi-ijinikaso.

G. Tani ga-ijinikasod nitami akwe?

N. Eve sa gi-ijinikaso.

G. Mi na agiwi nij, Adam Eve gaie, kakina wendadisiang?

N. Mi sa agiwi nij kakina wendadisiang. Kakina sa go bemadisiidjig enigokwag aki eiadjig, waiabishkiwedjig, kakina gaie anishinabeg, kakina gaie makatewiiiasag, kakina aniwi nij ondadisiwag.

G. Tani dash ga-dodang Kije-Manito, agi-ojiad nitami aniniwan?

N. Mi sa ga-dodang: Aki o gi-aion agi-misinadinamawad nitami aniniwan wiawini; oshkinjigoning dash o gi-nessenodawan, mi dash agi-bimadjiad.

G. Wegone dash Kije-Manito ga-ondji - nessenodawad oshkinjigoning nitami aniniwan?

N. Mi sa ga-ondji-nessenodawad, tchi otchibaminid.

G. Weninan enawadjin ki tchibamina?

N. Kije-Maniton sa od inawan.

G. Tani dash ga-dodang Kije-Manito, agi-ojiad nitami akwewan?

N. Adaman sa o gi-nibean, mi dash bejig o pigeganani agi-odapinamawad, mi dash iwi ga-aiod, nitami akwewan agi-ojiad.

G. Wegone dash ga-ondji-pagidinang Kije-Manito ajonda aking?

N. Mi sa ga-ondji-pagidinang, tchi kikenimang Kije-Manito, tchi sagiang, tchi babamitawang gaie, tchi ondji-gashkiidiso-
iang wakwing tchi ijaiang gi-niboiang aking, kagini Kije-Manito tchi wabamang.

G. Tanipi Kije-Manito agi-assad nitami aniniwan, nitami akwewan gaie?

N. Kitchi kitiganing sa o gi-assan; ki-tchi gwanatchiwanogoba iwi kitigan.

G. Wegone dash endagogobane ajiwi kitchi kitiganing?

N. Nibina sa maniwidjig mitigog pata-kisowagoba ajiwi kitiganing.

G. Wegone dash ga-iji-ginaamawad Kije-Manito nitami anishinaben kitchi kitiganing?

N. O gi-iji-ginaamawan sa tchi midjissinig egodenig bejig aniwi mitigong; nawaii kitchi kitiganing patakisogoba awi mitig.

G. O gi-babamitawawan na dash Kije-Maniton?

N. Kawi sa o gi-babamitawassiwani; kitwe sa o gi-midjinawa iwi maniniwang, aiano-ginaamawindwa; mi dash agi-kitchibatadowad.

G. Weninan ga-dodagowadjin agi-batadowad?

N. Manisiwinissiiian sa o gi-dodagowan; ginebigong gi-bi-ijinagwio, mi dash agi-bata-dodamoad nitami anishinaben.

G. Tani dash ga-dodang manisiwinissi, ginebigong ga-bi-ijinagwiod?

N. Akwewan sa o gi-bi-gagansoman tchi midjinid egodenig mitigong; o gi-waiejiman dash; mi dash akwe nitami gamidjid, pama dash gaie aniniwan o gi-ashaman, mi dash naiej gi-matchi-dodamowad agi-agonetawawad Kije-Maniton, awashime dash matchi maniton o gi-babamitawawan.

G. Ginwenj na gi-bimadisi Adam, nitami anini?

N. Apitchi sa kitchi ginwenj gi-bimadisi; jangasswak ashi nissimidana dasso bibon gi-bimadisi ajonda aking.

G. Tani ejinikadeg iwi batadowin, gajji-batadowad nitami anishinabeg kitchi kitiganing?

N. Batadowin sa ba-gaginigiiang, mi ejinikadeg.

G. Kakina na anishinabeg o gi-anigai-gonawa iwi batadowin gajji-bata-dowad nitami anishinabeg?

N. Kakina sa go anishinabeg aking o gi-anigaigonawa iwi batadowin; kakina sa o bidonawa, o gagishkanawa iwi batadowin, api ba-nigiwad ajonda aking. Kakina sa ki gi-bi-gaginigimi iwi batadowin. Win eta kitchitwa Marie, Jesus ogashawan, kawi o gi-aiansin iwi batadowin ba-gaginigiiang kakina. Apitchi win gi-binisi api ba-nigid.

G. Tani dash eji-anigaigoiang iwi batadowin ba-gaginigiiang?

N. Naning sa kid iji anigaigomi:

1. Kawi o da-gashkitossin ki tchibamina wakwing tchi ijad, ged-apitchi-gigishkang iwi batadowin ba-gaginigiiang.

2. Mi sa minawa eji-anigaigoiang: jagwadad kid inendamowinina; kawi ki dagashkitossimi, Kije-Manito tchi kikenimang; mi eta ga-iji-akinoamonang Jesus, mi wendji-kikenimang.

3. Mi minawa eji-anigaigoiang iwi batadowin: awashime aji-mashkawisiang tchi matchi dodamang, iwi dash tchi mino dodamang.

4. Kakina akosiwin, kakina kotagito-win, anotch gaie gego senagak ajondaaking, mi endodagoiang iwi batadowin.

5. Mi dash iwi naning eji-anigaigoiang, tchi nihoiang. Mi sa iwi kakina anishinabeg wendji-nibowad, agi-bata-dodamowad nitami anishinabeg kitchi kitiganing, kakina dash ki gi-bi-gaginigimi iwi batadowin.

G. Tapi dash gaiassiigadeg iwi batadowin ba-gaginigiang?

N. Sagaandagoiang sa, mi api gaiassiigadeg. Abwa sigaandasod awiia, mojang o-gagishkan iwi batadowin ba-gaginigiang; kawi dash o dagashkitossin wakwing tchi wi-ijad, kishpin nibod abwa mashi sigaandasod. Mi dash ga-ondji-angwamita-gosid Jesus, kakina anishinaben tchi sigaandasonid.

G. Tani dash Kije-Manito ga-dodawad nitami anishinaben agi-bata-dodaminid kitchi kitiganing?

N. O gi-sagidjinajawan sa kitchi kitiganing, mi dash anotch gego agi-kotagisiwad.

G. Gi-mino-ijiwebisiwag na waieshkat ga-bi-bimadisidjig ajonda aking?

N. Kawi gi-mino-ijiwebisissiwag; gikitchi-matchi-ijiwebisiwag sa, mojang Kije-Maniton o gi-nishkiawan.

G. Kawi na awiia gi-mino-ijiwebisissiwipi?

N. Ningotode sa eta gi-mino-ijiwebisiwag; Noe ga-ijinikasod, wiwan gaie, nisswi gaie ogwissan, nisswi gaie ossimin; mi go eta agiwi nishwasswi ga-mino-ijiwebisidjig iwipi.

G. Tani dash Kije-Manito ga-dodawad aniwi ga-bi-matchi-ijiwebisinidjin?

N. Kakina sa nibing o gi-dapinean; mi go eta Noeian, gaie dash Noe wiwan, ogwissan, ossimin gaie, mi minik ga-bimadjiad.

G. Tani ga-dodang Kije-Manito, Noeian agi-bimadjiad?

N. O gi-inan sa Noeian, kitchi nabikwan tchi ojitonid, tchi bosiwad dash wi-

nawa, mi sa: Noe, wiwan, nisswi ogwis-san, nisswi gaie ossimin; tchi bosiwad gaie kakina awessian, bineshiiian gaie endassoiagisinid; anind neningotwewan eta tchi bosiwad, anind dash nenijwasswewan; ge-midjiwad gaie kakina, tchi bositowad.

G. Tani dash ga-dodang Kije-Maniio ga-bosiwad agiwi nishwasswi ga-mino-ijiwebisidjig?

N. O gi-gimiwaniton sa enigokwag aki nimidana dasso gijig, nimidana gaie dasso tibik, mi dash kakina agi-moshkaang aki Midasswi ashi nanan dasso biskonikenowin gi-iji-bajidebi wadjiw maiamawi-ashpadinag.

G. Kakina na anishinabeg nibing gi-dapinewag iwipi?

N. Kakina sa anishinabeg, kakina gaie awessiiag, bineshiiag gaie enigokwag aki nibing gi-dapinewag; mi go eta kitchi nabikwaning ga-bosidjig, mi agiwi ga-bimadjisidjig.

G. Tani dasso gisiss minik ga-apitchimoshkaang aki?

N. Nano gisiss sa gi-apitchi-moshkaan kakina aki; kawi ganage ningotchi wadjiw gi-nagwassino. Pama dash eshkam gi-

askate, nananj kakina aki minawa gi-ben-gwang.

G. Tani iwi minik ga-aiawad kitchi nabikwaning agiwi nishwasswi?

N. Kedishk sa ningo bibon gi-aiawag kitchi nabikwaning, mi dash iwipi gi-sagaamowad.

G. Anin dash ga-dodang Noe ga-sagaamowad kitchi nabikwaning?

N. O gi-pagidendamawan sa Kije-Maniton pagidinigewin; kakina o gi-wawia-wamawan Kije-Maniton gi-bimadjiigowad.

G. Tani dasso bibon ga-bimadisid Noe ajonda aking?

N. Jangasswak sa ashi nanimidana dasso bibon gi-bimadisi.

G. Tapi dash ga-moshkaang aki?

N. Midasswak sa ashi ningotwasswak ga-dasso-bibonagak, ga-ako-gijitod Kije-Manito aki, misode gego gaie, mi api gamoshkaang aki.

G. Awashime na gi-mino-ijiwebisiwag anishinabeg ga-ako-moshkaang aki?

N. Awashime sa gi-mino-ijiwebisiwag, o gi-gossawan sa Kije-Maniton. Gegapi dash eni-batinowad, minawa gi-kitchi-matchi-ijiwebisiwag.

G. Wegone dash ga-ijitchigewad iwipi agiwi anishinabeg?

N. Kakina sa mamawi gi-anokiwag awi-ojitowad kitchi assini-wakaigan ketchi-ash-pamagadinig.

G. Wegone wa-ondji-ojitowad iwi assini-wakaigan?

N. Mi sa wa-ondji-ojitowad awi-kitchit-wawenindisowad, epitchi maminadisiwad.

G. Gi-minwendam na Kije-Manito agi-ojitowad iwi assini-wakaigan?

N. Kawi gi-minwendansi Kije-Manito; mi dash kakina ga-ondji-maiagwead aniwi anishinaben.

G. O gi-gijitonawa na iwi assini-wakaigan?

N. Kawi o gi-gijitossinawa, kawi sa gi-nissitotadissiwag, mi dash ga-ondji-bonitowad.

G. Tani dash ga-ijiwebisiwad ga-bonitowad?

N. Agiwi sa ga-iji-nissitotadidjig gi-mamawiidiwag, mi dash ga-iji-mamawi-ode-towad.

G. Gi-mino-ijiwebisiwag na ga-ako-maiagwewad?

N. Kawi gi-mino-ijiwebisissiwag; gega sa kakina o gi-onenimawan Kije-Maniton, anotch dash gego o gi-manitokenawa.

G. Kakina na anishinabeg enigokwag aki o gi-onenimawan Kije-Maniton iwipi?

N. Kawi apitchi kakina o gi-onenimas-
siwan. O gi-owenabaman sa win Kije-
Manito ningotwaiag eji-winsonidjin; mi
dash agiwi Kije-Maniton eta ga-gwanwa-
djiadjig.

G. Tani ejinikasowad agiwi-Kije-Ma-
niton ga-owenabamigowadjin?

N. Judawininiwag sa ijinikasowag?

G. Weninan Kije-Manito ga-anonadjin
tchi gagikimigowad Judawininiwag?

N. Moisan sa o gi-anonan, kitchi nibiwa
gaie niganadjimowininiwan Kije-Manito
o gi-anonan, tchi gagikimigowad Judawi-
niniwag, ge-ni-dodamowad, gwaiak tchi
iji-anokitawawad Kije-Maniton.

G. Wegone dash ga-ondji-owenabamad
Kije-Manito Judawininiwan?

N. Mi sa ga-ondji-owenabamad, Ogwis-
san Jesusan tchi bi-ondadisid megwe
Judawininiwan.

2. *Nin debwetawiman gaie Ogwissan
baiejigonidjin, Jesus-Krist, Debeniminang.*

G. Wegone dash ga-iji-wikwatchitamasowad kakina anishinabeg, batadowining abi-ondji-nigiwad?

N. Mi sa ga-iji-wikwatchitamasowad, anamakamig kagini ashkoteng tchi dana-kisowad.

G. O gi-ojimoigowan na anishinabeg Kije-Maniton kagini ashkoteng?

N. O gi-ojimoigowan sa, Ogwissan Jesusan o gi-bi-anonan; mi dash agiwi daiebwetangig Jesus od ijitwawin, sagaandasodjig gaie, weweni gaie endodangig minik Jesus ga-iji-angwamitagosid, mi sa agiwi ge-jawendagosidjig; kagini ta-minawanigosiwag wakwing gi-ashkwa-bimadisiwad ajonda aking.

G. Weni dash Jesus?

N. Mi sa Jesus, Kije-Manito Wegwisimind, Kije-Manito gaie Ogwissan; Kije-Manitowi Jesus, anishinabewi gaie bekish. Kagini Kije-Manitowi, gi-bi-anishinabewi-diso dash, agi-bi-nodjimoinang, agi-bimadjiinang.

3. *Wenijishinidjin-Maniton o gi-anishinabewiigon, Mariian gagangowinidjin o gi-nigiigon.*

G. Tani ejiwebisid Jesus aji-Kije-Manitowid?

N. Kije-Maniton sa odogwissimigon; kawi dash ogashissi Jesus aji-Kije-Manitowid.

G. Tani dash ejiwebisid Jesus aji-anishinabewid?

N. Kitchitwa Mariian sa odogwissimigon; kawi dash oossissi Jesus aji-anishinabewid. Kitchitwa Joseph o gi-bamian eta, o gi-nitawigian gaie Jesusan, kawi dash od ogwississinan.

G. Weni dash kitchitwa Joseph?

N. Kitchitwa Marie sa o widigemaganan. Tchi bamiad sa Jesusan, gaie kitchitwa Mariian, mi eta ga-ondji-widigemad.

G. Weni dash ga-nigiad Jesusan?

N. Kitchitwa Marie sa o gi-nigian, kagini gagangowid.

G. Onidjanissi na kitchitwa Marie, gigangowi na gaie bekish?

N. Bekish sa onidjanissi kitchitwa Marie, bekish gaie gigangowi: Wenijishinidjin-Maniton sa o gi-bi-odissigon; Kije-

Manito o mashkawisiwin o gi-bi-agawa-teshkagon, mi dash ga-ondji-onidjanissid kitchitwa Marie, kawî dash wika aniniwan o gi-kikenimassin.

G. Tanipi ga-daji-nigid Jesus?

N. Odenang sa Bethleheming, pijikiwigamigong, gi-daji-nigi.

G. Wegone dash pijikiwigamigong ga-bi-ondji-nigid Jesus?

N. Mi sa awi akinoamonang, tchi minwendamang kishpin kitimagisiang, tchi tabassenindisoiang gaie; mi sa ga-bi-ondji-nigid kitimagisiwining.

G. Tapi dash ga-bi-nigid Jesus ajonda aking?

N. Niwing sa midasswak ga-dasso-bibonagak ga-ako-gijitod Kije-Manito misodegego, mi api ga-bi-nigid Jesus.

G. Wegone dash ga-bi-ondji-nigid Jesus ajonda aking?

N. Mi sa awi akinoamonang ge-dodamang gwaiaik tchi iji-bimadisiang ajonda aking; tchi nodjimoad gaie ki tchibaminanin, kagini bimadisiwin wakwing tchi mininang, mi ga-bi-ondji-ijad Jesus ajonda aking.

G. Tani ejinikadeg iwi tibik api nagid Jesus?

N. Noel sa ijinikade, mi sa, Niba-ana-miegijigad.

G. Tani ga-ijiwebak ga-nigid Jesus?

N. Anjeniwag sa o gi-bi-windamawan manishtanishiwiniwan gi-bi-niginid Jesusan. Pabige dash manishtanishiwini-niwag Bethleheming gi-ijawag awi-gwan-wadjiawad Jesusan.

G. Tani minawa ga-ijiwebak ga-nigid Jesus?

N. Kitchi gwanatch anang sa gi-bi-nagosi ashpiming; nisswi dash kitchi ogimag, wassa ga-aiadjig, gisiss wendji-mokissed, o gi-wabamawan anangon; mi dash agi-windamawewisiwad, Kije-Manito Ogwis-san agi-bi-niginid aking.

G. Tani ga-ijiwebisiwad agiwi nisswi kitchi ogimag ga-wabamawad anangon?

N. Odenang sa Jerusaleming gi-ijawag, agi-bi-nandawabamawad Jesusan, kawi dash wadi o gi-makawassiwani; mi dash Bethleheming agi-ijawad, mi dash wadi agi-makawawad.

G. Tani dash ga-dodawawad Jesusan agi-makawawad?

N. O gi-otchitchingwanitawawan sa Jesusan, mi dash agi-pagidinamawawad

osawa-joniia, kitchi minomagwakisigan gaie.

G. Tani dash ga-ijiwebisiwad agiwi nisswi kitchi ogimag, ga-ashkwa gwanwadjiawad Jesusan?

N. Gi-ni-giwewag sa, gi-awi-dibadjimowag dash endanakiwagobane, Kije-Manito Ogwissen agi-bi-niginid ajonda aking, awi-jaweniminang, awi-bimadjiinang.

G. Tani ga-ijiwebak Jeru-aleming, api agiwi nisswi kitchi ogimag ba-nandawabamawad Jesusan wadi?

N. Kitchi ogima sa Herode, ga-ogimawid iwipi Jerusaleming, gi-segisi agi-nondang, jaigwa agi-bi-niginid bekanisidjin ogiman, Jesus dash ijinikaso.

G. Wegone dash ga-dodang Herode agi-segisid?

N. Gi-inendam sa pabige tchi nissad Jesusan; o gi-ineniman sa: Kishpin maba abinodji ani-nitawigid, nin ga-makamig nind ogimawiwini, win dash meshkwat taogimawi; o gi-ineniman Jesusan.

G. O gi-kikeniman na dash Jesusan aianigwe?

N. O gi-kikeniman sa, Bethleheming odenang aianid, kawi dash o gi-kikenimasin tibi wigiwaming aianigwe.

G. Tani dash ga-dodang awi-nissad Jesusan ?

N. O gi-ininajawan sa o jimaganishiman odenang Bethleheming, kakina tchi nissawad kwiwisensan eko-nijo-bibonagisinidjin. Gi-inendam sa: Kishpin nissindwa kakina kwiwisensag eko-nijo-bibonagisidjig, mi ma gaie win Jesus tchi nissind.

G. O gi-nissawan na dash kakina kwiwisensan eko-nijo-bibonagisinidjin ?

N. O gi-nissawan sa kakina kwiwisensan eko-nijo-bibonagisinidjin Bethleheming, giwitaii gaie ga-aianidjin kakina o gi-nissawan.

G. Jesusan na gaie o gi-nissawan iwipi ?

N. Kawi o gi-nissassiwan ; Kije-Manito sa anjeniwan o gi-ininajawan, tchi biwindamagod kitchitwa Joseph, tchi ojimoad Jesusan, ogashiwan gaie, tchi ijawad bakan aking, mi sa Egipting.

G. Ginwenj na gi-danisiwag Egipting ?

N. Ginwenj sa gi-danisiwag, ga-apitchibimadisid kitchi-ogima Herode. Ga-nibod dash, mi agi-bi-giwewad.

G. Tani ga-ijiwebisid Jesus api medasso-bibonagisid ashi nij ?

N. Onikiigon sa o gi-ani-widjiwan Jerusaleming anamiewigamigong ejanidjin, mi dash wadi mo jag anamiewigamigong gi-danisid megwe ekinoamagenidjin; mi dash winawa ekinoamagedjig agi-kitchi-mamakadendamowad ga-iji-nibwakatago-sid Jesus.

G. Tani dasso bibon ga-widigemad Jesus onikiigon?

N. Nissimidana sa dasso bibon o gi-widigeman.

G. Tanipi ga-danisid Jesus megwa awidigemad onikiigon?

N. Odenang sa Nazarething gi-danisi.

G. Tani ga-ijiwebisid Jesus api nessimidana-dasso-bibonagisid?

N. Mi sa iwipi waiebi-gagikwed.

G. Tanipi ga-ijad Jesus nakawe, abwa mashi gagikwed?

N. Pagwadakamig sa gi-ija, mi dash wadi nimidana dassogwan gi-makateked, gi-anamia gaie.

G. Weninan ga-nakweshkawadjin Jesus, pagwadakamig gi-ijad?

N. Kitchitwa Jean-Baptistan sa o ginakweshkawan megwa sigaandagenid; gaie dash Jesus o gi-sigaandagon.

G. Tani ga-ijiwebak epitchi sigaanda-wind Jesus ?

N. O gi-nondawawan sa Kije-Maniton Weossimimindjin ikitonid: "Mi awi Ning-wiss saiagiag; nin kitchi minwenima." Mi dash Wenijishid-Manito wabmiming agi-bi-ijinagosid, mi dash Jesusan agi-bi-boni-nawad.

G. Tani dasso bibon Jesus ga-baba-aki-noamaged od ijitwawin ?

N. Nisso bibon sa gi-baba-akinoamage.

G. Weninan ga-owenabamadjin Jesus, tchi widjiwigod megwa ababa-gagikwed ?

N. Midasswi sa ashi nij aniniwan o gi-owenabaman, mi dash aniwi ga-babawidji-wadjin mo jag, megwa ababa-gagikwed.

G. Tani dash enindwa agiwi midasswi ashi nij aniniwag ?

N. Jesus od akinoamaganan, gonima gaie Jesus o mekatewikwanaiemman, mi sa enindwa.

G. Wegone dash ga-bi-mi-dodang Jesus bekish agi-akinoamaged ?

N. Mamakadakamig sa ga-bi-mi-dodang: o gi-nissakonamawan sa gegibingwenidjin oshkinjigoni, o gi-nissakonamawan gaie gegibishenidjin otawagani, anind gaie nebonidjin o gi-abitchibaan; kitchi

nibina gaie bakan gi-bi-mi-mamandado-dam.

G. Wegone dash ga-ondji-mamandodang Jesus ?

N. Mi sa ga-ondji-mamandodang Jesus, awi wabandaiwed O Kije-Manitowin. Anawi gegeti anishinabeng gi-bi-madisi ajonda aking ; bekish dash gaie Kije-Manitowi.

4. *Gi-kotagito megwa ogimawinid Ponce-Pilatan, gi-budakakwawa tchibaiati-gong, gi-nibo, gi-nangwawa gaie.*

G. Kakina na minik ga-nondawawad Jesusan, o gi-odapinanawa iwi gagikwewin ?

N. Kawi kakina o gi-odapinansinawa iwi gagikwewin ; kitchi nibina kawi o gi-debwetawassiwani Jesusan ; o gi-jingenimawan, o gi-batamawan gaie.

G. Tanipi ga-ijiwinigod Jesus jangeni-migodjin awi-batamigod ?

N. Ponce-Pilate sa endagobane o gi-ijiwinigon Jesus jangenimigodjin ; mi dash Ponce-Pilatan ga-dibakonigod.

G. Tani dash ga-dodawind Jesus ga-ashkwa-dibakonind ?

N. Gi-bashanjewa sa Jesus, gi-bassik-webina gaie minessagawanjin, mi dash agi-badakakwaond tchibaiatigong, mi dash ajiwi agi-dapined.

G. Wegone dash ga-ondji-nibod Jesus tchibaiatigong?

N. Mi sa ga-ondji-nibod, kinawi awi-nodjimoinang, awi-agwashiminang kagini ashkoteng, ga-wikwatchitamasoiang agi-bata-diiang.

G. Kakina na anishinaben ajonda ak-ing o gi-ojimoan kagini ashkoteng, api ga-dapined Jesus tchibaiatigong?

N. Anawi sa kakina awi-nodjimoad, gi-ondji-nibo tchibaiatigong. Kishpin dash awiia apitchi agonetang Jesus od ijitwa-win, kawi awi ta-ojimoassi kagini ashkote, kishpin anwenindisossig. Mi sa go eta weweni ge-babamitawadjig Jesusan, mi agiwi ge-jawendagosidjig, wakwing tchi ijawad.

G. Tanipi ga-daji-badakakwaond Jesus tchibaiatigong?

N. Ogidadin sa, Calvaire ejinikadeg, tchigaii odenang Jerusaleming.

G. Tapi dash Jesus ga-nibod?

N. Aminokamig sa, nijogwan abwa mashi odjitchisseg Pak.

G. Tani ejinikadeg iwi gijigad, api Jesus ga-nibod?

N. Kitchitwa tchibaiatigogijigad sa ijinikade.

G. Tani dasso bibon ga-bimadisi Jesus ogidakamig?

N. Nissimidana sa ashi nisso bibon gibimadisi?

G. Tanipi gi-atawind Jesus wiiaw api ga-nibod?

N. Ajibikong sa gi-atawa Jesus wiiaw, abwa mashi awiia pagidenimind ajiwi ajibikong.

5. *Anamakamig gi-ija, wa-ni-nisso-gijigadinig gi-abitchiba.*

G. Tanipi ga-ijanid Jesus o tchibaman ga-apitchi-atenig wiiaw tchibegamigong?

N. Anamakamig sa iwipi gi-ijawan Jesus o tchibaman; kawi dash wadi kagini ashkoteng, kawi gaie gassiiakisowining; bakan sa gi-dagomagad iwi.

G. Weninag agiwi ga-aiadjig ajiwi Jesus ga-ijad?

N. Mi sa agiwi ga-mino-ijiwebisidjig gaiat, ga-nibodjig, Jesus abwa nibod tchibaiatigong.

G. Wegone dash ga-ondji-bwanawitowad wakwing awi-ijawad agiwi ga-mino-ijiwebisidjig?

N. Mi sa ga-ondji-bwanawitowad: kawii a wiia o gi-gashkitossin wakwing tchi ijad, Jesus abwa mashi nibod. Win sa ki gi-nissakonamagona wakwi, api ga-nibod tchibaiatigong.

G. Wegone dash Jesus ga-ondji-ijad ajiwi anamakamig?

N. Mi sa ga-ondji-ijad, awi-windamawad ajiwi eianidjin, ga-iji-jawenimad, agi-bimadjiad.

G. Tapi dash ga-abitchibad Jesus?

N. Wa-ni-nisso-gijigadinig sa ga-nibod gi-abitchiba.

G. Tani ejinikadeg iwi gijigad, api Jesus ga-abitchibad?

N. Pak sa ijinikade.

6. *Wakwing gi-ija, namadabi o debaninikaning Kije. Maniton Weossimimindjin misode gego netawitonidjin.*

G. Tani dassogwan minawa ga-widigemad Jesus od akinoamaganan ga-abitchibad?

N. Nimidana sa dassogwan minawa o gi-widigeman, mi dash minawa gi-akinoa-mawad od ijitwawin.

G. Tanipi gi-ijad Jesus nimidana ga-dassogwanagadinig ga-abitchibad?

N. Wakwing sa gi-ija, mi dash namadabid o debaninikaning Ossan Kije-Maniton misode gego netawitonidjin.

G. Onika na Kije-Manito?

N. Kawi onikassi, ka gaie owiiawassi.

G. Wegone dash wa-ikitowinagak iwi: Jesus namadawi o debaninikaning Ossan Kije-Maniton?

N. Mi sa wa-ikitowinagak: gaie win Jesus mi go minik eji-gashkitod misode gego tchi ojitod, eji-gashkitonid Ossan; gaie win Jesus iji Kije-Manitowi, Ossan eji-Kije-Manitowinid.

G. Tanipi aiad Jesus nongo?

N. Aji-Kije-Manitowid sa misode aia; aji-anishinabewid dash wakwing namadabi o debaninikaning Ossan Kije-Maniton; abi gaie kitchitwa Eukaristiwining.

G. O nagadan na Jesus wakwi tchi bi-abid kitchitwa Eukaristiwining.

N. Kawi o nagadansin; bekish sa abi wakwing, bekish gaie kitchitwa Eukaristiwining.

7. *Mi dash wadibi ge-bi-ondjibad tchi bi-dibakonad bemadisinidjin, nebonidjin gaie.*

G. Tapi dash minawa ge-bi-ijad Jesus ajonda aking ?

N. Ashkwa akiwaninig sa ta-bi-ija, kakina anishinaben tchi bi-dibakonad, bemadisinidjin, nebonidjin gaie.

G. Weninag agiwi *bemadisidjig*, weninag dash *nebodjig*?

N. Meno-ijiwebisidjig sa *bemadisidjig* inawag, kagini bimadisiwin o ga-aianawa wakwing. Metchi-ijiwebisidjig dash *nebodjig* inawag, kagini ta-kotagisiwag anamakamig.

G. Tani dassing Jesus ge-dibakoninang?

N. Nijing sa Jesus ki ga-dibakonigona. Nitam igo ki ga-dibakonigona gi-niboiang; bebjig ki ga-dibakonigona kakina. Ashkwa akiwang dash kakina mamawi o ga-dibakonan anishinaben.

G. Wegone dash wa-ikitowinagak iwi: Jesus o ga-dibakonan kakina anishinaben?

N. Mi sa wa-ikitowinagak: O ga-mino-dibaamawan ge-gi-mino-ijiwebisinidjin,

o ga-matchi-dibaamawan dash ge-gi-ma-
tchi-ijiwebisinidjin.

8. *Nin debwetawa Wenijishid-Manito.*

G. Weni awi Wenijishid-Manito?

N. Kije-Manitowi sa Wenijishid-Manito. Mi-go gaie win eji-Kije-Manitowid, Weossimind eji-Kije-Manitowid, Wegwisimind gaie eji-Kije-Manitowid.

G. Tani ejinikadeg iwi gijigad, api Jesus ga-bi-ininajawad Wenijishinidjin-Maniton, awi-bi-songideeshkawanid od akinoa-maganaan?

N. Pantkot sa ijinikade. (Pentecote.)

G. Tapi dash pandigonang Wenijishid-Manito?

N. Sigaandagoiang sa, weweni gaie manigoiang bejig kitchitwa Sakrema.

G. Wegone dash Wenijishid-Manito eji-mininang?

N. Kije-Manito sa o jawendjigewin ki minigona?

9. *Nin debwetan kitchitwa katolik Anamiewigamig, ketchitwawendagosidjig o wi-dokodawiniwa.*

G. Wegone dash iwi kitchitwa katolik Anamiewigamig?

N. Mi sa kakina enamiadjig enigokwag aki eiadjig, gweiakossing anamiewin, mi sa katolik anamiewin, ejitwadjig. Kakina tetibishko debweiendamog, kakina gaie tetibishko ijitwawag, ababamitawawad Kitchi mekatewikwanaien, mekatewikwanaien gaie.

G. Weninag agiwi enamie-widokodadjig?

N. Kakina sa katolik enamiadjig enigokwag aki eiadjig, kakina gaie ketchitwawendagosidjig wakwing ebidjig, kakina gaie gassiiakisowining ebidjig, mi agiwi enamie-widokodadjig.

G. Tani dash eji-anamie-widokawangwa ketchitwawendagosidjig wakwing ebidjig?

N. Ki gwanwadjiananig sa, gaie winawa dash ki garodamagonanig.

G. Tani dash eji-anamie-widokawangwa gassiiakisowining ebidjig?

N. Ki garodamawanig sa, anotch gego gaie ki mino-dodami, winawa awi-agwa-shimangwa.

10. *Batadowini-gassiamagewin.*

G. Tapi dash gaiassiigadeg ki batadowininanin?

N. Sigaandagoiang sa, dassing gaie weweni waiebinigeiango.

11. *Abitchibawin eji-owiassing.*

G. Tani ge-ijiwebisiwad kakina nebodjig api ashkwa akiwang?

N. Kakina sa nebodjig iwipi ta-abitchibawag; kakina o tchibamiwan o ga-nasikanawan wiilawiwan.

G. Tani ge-ijiwebisiwad gi-abitchibawad kakina nebodjig.

N. Jesus sa nijing kakina o ga-iji-nibawian; ge-gi-mino-ijiwebisinidjin o debanikaning o ga-assan; ge-gi-matchi-ijiwebisinidjin dash o namandjinikaning o ga-assan; mi dash tchi dibakonad kakina.

12. *Kagini bimadisiwin.*

G. Ta-nibowag na ki tchibaminanig?

N. Ka wika ta-nibossiwig, kagini ta-bimadisiwig ki tchibaminanig.

G. Tani ge-dodang Jesus gi-ashkwa-dibakonad kakina anishinaben?

N. Mi sa ge-dodang: Ge-gi-matchi-bimadisinidjin anamakamig kagini ashko-

teng o ga-ininajawan; ge-gi-mino-bimadi-sinidjin dash wakwing o ga-madjinan.

G. Keiabi na dash ta-dago gassiiakiso-win gi-ashkwa-akiwang?

N. Kawi keiabi ta-dagossinon, mi sa go eta wakwi, anamakamig gaie ge-dagog gi-ashkwa-akiwang.

G. Weni dash gassiiakisowining ejad nebodji?

N. Mi sa awi gassiiakisowining ejad, batadowinensing endapined, anawi dash saiagiigod Kije-Maniton nebodji.

G. Weni dash wakwing ejad nebodji?

N. Mi sa awi wakwing ejad, weweni daiebwetang Jesus od ijitwawin, sagan-dasod, weweni gaie aianwenindisod abwa mashi nibod, apitchi gaie saiagiigod Kije-Maniton nebodji.

G. Weni dash anamakamig ejad nebodji?

N. Mi sa awi anamakamig ejad, kitchi batadowining endapined, weweni enamias-sig, bwaia sagiigod gaie Kije-Maniton nebodji.

G. Mi na go eta o tchibamiwan ge-ijanidjin wakwing, anamakamig gaie?

N. Kawi o tchibamiwan eta ta-ijass-iwan, wiawiwani gaie ta-ijimagadiniwan;

gigi-otchibam, gigi-wiiaw gaie wakwing ta-ijawag ga-mino-ijiwebisidjig; gaie winawa dash ga-matchi-ijiwebisidjig, gigi-otchibam, gigi-wiiaw gaie anamakamig kagini ashkoteng ta-ijawag.

G. Tani ejiwebak wakwing?

N. Kagini minawanigosiwin sa dagomagad wakwing, kagini Kije-Manito tchi wabamind.

G. Tani dash ejiwebak anamakamig?

N. Kagini kotagitowin sa dagomagad anamakamig, kagini ashkoteng tchi danakisong.

II.

G. Wegone dash anamiewin?

N. Awii sa Kije-Maniton genonadji mekwenimadji gaie, mi sa iwi anamiewin edaming.

G. Mi na go eji-onijishing tchi gigitong eta enamiangi?

N. Kawi sa iji-onijishinsino tchi gigitong eta enamiangi; ta-nanagatawendam sa ekitong epitchi anamiang.

G. Apitchi na onijishin anamiewin?

N. Apitchi sa onijishin anamiewin, apitchi inabadad; geget jawendagosi gwaiak enamiad; Kije-Maniton o sagiigon, o nita-jawenimigon. Enamiassig dash kawi o sagiigossin Kije-Maniton.

G. Tani iwi anamiewin awashime wenijishing?

N. Mi sa iwi anamiewin: "Nossina wakwing ebiiian" awashime wenijishing; win sa Jesus o gi-ojiton iwi anamiewin, mi awashime wendji-onijishing.

G. Tani ekitong iwi anamiewin?

N. Mi sa ekitong: Nossina wakwing ebiiian.

1. Apegish kitchitwawendaming kid anosowin.

2. Apegish bi-dagwishinomagak kid ogimawiwini.

3. Enendaman apegish ijiwebak, tibishko wakwing mi go gaie aking.

4. Mijishinang nongo agijigak nin pakwejiganimina minik eiolang memeshigogijig.

5. Bonigidetawishinang gaie ga-iji-nishkiinangi, eji-bonigidetawangidwa ga-iji-nishkiiiamindjig.

6. Kego gaie ijiwijishikange gagwedi-beningewining.

7. Atchitchaii dash ininamawishinang maianadak. Apeingi.

G. Tani minik eji-nandotamawang Kije-Manito ajiwi anamiewining: "Nossina wakwing ebiian?"

N. Nijwatching sa kid iji-nandotamawana.

G. Tani waiebi-ikitong iwi anamiewin?

N. Mi sa iwi waiebi-ikitong: Nossina wakwing ebiian.

G. Wegone dash Kije-Manito wendji-ijinikanang *nossina*?

N. Mi sa wendji-ijinikanang *nossina*, win sa ki gi-minigona bimadisiwin, kakina gaie gego ki minigona minik eiioiang.

G. Wegone dash nitami eji-nandotamawang Kije-Manito ajiwi anamiewining?

N. Mi sa nitami eji-nandotamawang: Apegish kitchitwawendaming kid anosowin.

G. Wegone dash eji-nandotamawang Kije-Manito iwi aj'ikitoiang?

N. Mi sa eji-nandotamawang, tchi jawenimad anishinaben, kakina tchi kikenimigod, tchi sagiigod, weweni gaie tchi anokitagod.

G. Wegone dash nijing eji-nandotamawang Kije-Manito ajiwi anamiewining?

N. Mi sa nijing eji-nandotamawang: Apegish bi-dagwishinomagak kid ogimawiwini.

G. Wegone dash eji-nandotamawang Kije-Manito iwi aj'ikitoiang?

N. Mi sa eji-nandotamawang, tchi jaweniminang kagini tchi abid kideinang; giniboiang dash, od ogimawiwining wakwing tchi dagwishiminang.

G. Wegone dash nissing eji-nandotamawang Kije-Manito ajiwi anamiewining?

N. Mi sa nissing eji-nandotamawang: Enendaman apegish ijiwebak, tibishko wakwing, mi go gaie aking.

G. Wegone eji-nandotamawang Kije-Manito iwi aj'ikitoiang?

N. Mi sa eji-nandotamawang Kije-Manito, tchi jaweniminang tchi iji-mininang mashkawendamowin, weweni mojang tchi babamitawang ajonda aking; ketchitwawendagosidjig wakwing ebidjig, anjeniwag gaie eji-babamitawawad wakwing, mi tchi iji-babamitawang gaie kinawi ajonda aking.

G. Wegone dash niwing eji-nandotamawang Kije-Manito ajiwi anamiewining?

N. Mi sa niwing eji-nandotamawang: Mijishinang nongo agijigak nin pakwejiganimina, minik eioiang memeshigo-gijig.

G. Wegone dash eji-nandotamawang Kije-Manito iwi aj'ikitoiang?

N. Mi sa eji-nandotamawang, tchi iimininang minik eioiang memeshigo-gijig, ge-ondji-bimadisid ki tchibamina, gaie dash kiiawina ge-ondji-bimadak.

G. Wegone dash wa-kitchi-abadjitod ki tchibamina ge-ondji-bimadisid?

N. Mi sa wa-kitchi-abadjitod ki tchibamina: Kije-Manito o jawendjigewin, Kije-Manito gaie od ikitowin, kitchitwa Sakremaian gaie.

G. Wegone dash naning eji-nandotamawang Kije-Manito ajiwi anamiewining?

N. Mi sa naning eji-nandotamawang: Bonigidetawishinang gaie ga-iji-nishkiinangi, eji-bonigidetawangidwa ga-iji-nishkiiia-mindjig.

G. Wegone dash eji-nandotamawang Kije-Manito iwi aj'ikitoiang?

N. Mi sa eji-nandotamawang tchi bonigidetonang agi-bata-diiang, eji-bonigidetawangwa kakina kidj' anishinabenanig ganishkiinangog.

G. Ki da-bonigidetagona na Kije-Manito ga-bata-diiang, kishpin bonigidetawas-siwangwa ga-nishkiihangog ?

N. Kawi ki da-bonigidetagossina; pama eta gi-bonigidetawangwa ga-nishkiihangog, mi pama gaie win Kije-Manito tchi bonigidetonang.

G. Wegone dash ningotwatching ejinandotamawang Kije-Manito ajiwi anamiewining ?

N. Mi sa ningotwatching ejinandotamawang: Kego gaie ijiwijishikange gagwedibeningewining.

G. Wegone dash ejinandotamawang Kije-Manito iwi aj'ikitoiang ?

N. Mi sa ejinandotamawang, tchi songideeshkonang, tchi mininang gaie mashkawisiwin, pabige tchi webinamang, tchi jingendamang gaie matchi inendamowin wedissikagoiango, tchi jagotoiang gaie kakina matchi ijiwebisiwin.

G. Wegone dash nijwatching ejinandotamawang Kije-Manito ajiwi anamiewining?

N. Mi sa nijwatching ejinandotamawang: Atchitchai dash ininamawishinam maianadak. Apeingi.

G. Wegone dash eji-nandotamawang Kije-Manito iwi aj'ikitoiang?

N. Mi sa eji-nandotamawang, tchi ganaweniminang, gego maianadak tchi bwa odissikagoiang kiiawinang, ki tchibaminang gaie; memindage dash tchi ganaweniminang, wika tchi matchi dodansiwang, kagini ashkoteng tchi pangishinsiwang giashkwa bimadisiiang aking.

G. Ga-ashkwa-ikitongi iwi anamiewin: "Nossina wakwing ebiiian," wegone dash minawa anamiewin ekitowad enamiadjig?

N. Mi sa iwi anamiewin: "Kid anamikon Marie" ekitowad. Mi tchi mamandomang kitchitwa Marie ajiwi anamiewining, tchi gaganodamonang.

G. Onijishin na iwi, wi-kitchi-abadjiton na gaie, tchi mamandomang kitchitwa Marie, kakina gaie ketchitwawendagosidjig wakwing ebidjig tchi mamandomangwa?

N. Kitchi onijishin sa iwi, wi-kitchi-abadjiton gaie, mojang tchi mamandomang kitchitwa Marie, kakina gaie ketchitwawendagosidjig wakwing ebidjig tchi mamandomangwa, tchi gaganodamonangwa wakwing.

G. Mi na go tibishko eji-mamandomangwa ketchitwawendagosidjig wakwing ebidjig, eji-mamandomang Kije-Manito?

N. Kawi bapish tibishko kid iji-mamandomassinanig ketchitwawendagosidjig wakwing ebidjig, eji-mamandomang Kije-Manito. Kid iji-mamandomana sa win Kije-Manito, tchi mininang misode gego wa-iji-aioiang; ketchitwawendagosidjig dash wakwing ebidjig kid iji-mamandomananig eta, tchi gaganodamonangwa, Kije-Manito tchi mininang wa-iji-aioiang.

G. O kikendanawa na dash ketchitwawendagosidjig wakwing ebidjig genonangwani?

N. O kikendanawa sa genonangwani, Kije-Manito o kikendamonan. Gi-ikito-goba Jesus: Kitchi minawasiwag wakwing eiadjig, kishpin awiia metchi-ijiwebisid ajonda aking gwekitad tchi anwenindisod, tchi mino-ijiwebisid. — O kikendanawa wakwing eiadjig, eji-webisiwad bemadisi-djig aking.

III.

G. Mi na go eji-debissenig awiia saga-andjigasodji eta, mi na go ge-iji-gashkitopa, wakwing tchi ijad?

N. Kawi iji-debissessinini awiia sagan-djigasodji eta, o ga-debwetan gaie enigo-kodeed Jesus od ijitwawin, ta-dodam gaie ga-iji-angwamitagosid Kije-Manito od angwamitagosiwining.

G. Tani endassing Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Midatchinon sa Kije-Manito od angwamitagosiwinan.

G. Tani ekitong Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa ekitong :

1. Bejigo Kije-Manito misode gego gagijitod; ki ga-bejigo-gwanwadja, enigo-kodeeian ki ga-bejigo-sagia.

2. Kawi anish Kije-Manito ki ga-wawinassi.

3. Anwebiwinigijigad ki ga-gwanwadjion.

4. Koss, kigashi gaie ki ga-minadenimag, ginwenj tchi wi-bimadisiian ajonda aking.

5. Kego awiia nissake.

6. Kego nanaw-inadisike.
7. Kego gimodike.
8. Kego gaginawishkike tchi batama-diba awiia.
9. Kego missawinamawiiege kidji-bimadisi o widigemaganan
10. Kego gaie awiia missawendama-wiiege gego endanidji.

G. Tapi dash ga-migiwegobane Kije-Manito medatchingin od angwamitagosiwinan?

N. Gínwenj sa Jesus abwa bi-nigid aking gi-migiwegoba Kije-Manito od angwamitagosiwinan; Moisan o gi-anonan tchi bi-dibadodamawindwa angwamitagosiwinan Judawininiwag. Jesus dash ki gi-iji-angwamimigona, tchi dodamang gaie kinawi, ga-iji-angwamitagosit Kije-Manito od angwamitagosiwining.

G. Tani ekitong netamissing Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa ekitong: Bejigo Kije-Manito misode gego ga-gijitod; ki ga-bejigo-gwanwadja, enigokodeeian ki ga-bejigo-sagia.

G. Wegone dash eji-angwamimigoiang netamissing Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa eji-angwamimigoiang, bejigo eta Kije-Manito tchi gwanwadjiang, api-tchi gaie tchi sagiang awashime kakina eji-webak.

G. Wegone dash eji - ginaamagoiang netamissing Kije-Manito od angwamitago-siwinan?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang : enamias-sigog o matchi-ijitwawiniwa, kakina gaie matchi manitokewin, midewiwin, tchissaki-win, kosabandamowin gaie.

G. Kid iji-ginaamagona na Kije-Manito netamissing od angwamitago-siwinan, tchi gwanwadjiangwa ketchitwawendago-sidjig wakwing ebidjig?

N. Kawi sa kid iji-ginaamagossina tchi gwanwadjiangwa ketchitwawendagosidjig wakwing ebidjig; kawi sa kid iji-gwanwadjiassinanig, eji - gwanwadjiang Kije-Manito; ki ganonananig eta, tchi gaganodamonangwa.

G. Kid iji-ginaamagomi na, misinitchiganag tchi ojiangwa, tchi aiawangwa gaie?

N. Kawi kid iji-ginaamagossimi, misinitchiganag tchi ojiangwa, tchi aiawangwa gaie; kawi sa kid iji-manitokessimi misinitchiganag; mi go eta tchi makwenimang Jesus, ga-ijiwebisid aking agi-bi-jawenimi-

nang; ketchitwawendagosidjig gaie wakwing ebidjig tchi makwenimangwa, tchi akinowabamangwa gaie, mi wendji-aiawan-gwa misinitchiganag.

G. Wegone dash wa-ikitowinagak iwi, ga-ikitod Kije-Manito: "Kego ojitamadi-soke misininig; kego misinibiwiiege ash-piming eiadjig, ogidakamig gaie eiadjig, "nibing gaie eiadjig anamakamig; kego "otchitchingwanitawiiiege agiwi, kego ano-kitawiiiege; Nin sa Debeniminan ki Kije-Manitom." Wegone wa-ikitowinagak iw?

N. Mi sa wa-ikitowinagak: Kego ojita-madisoke misinitchiganag ge-wi-manitoke-ianig; apitchi sa kitchi matchi dodam awiia misinitchiganan menitoked. Kawi dash kid iji-ginaamagossimi, misinitchiganag tchi ganawenimangwa, tchi ganawabamangwa gaie, Kije-Manito tchi makwenimang, ketchitwawendagosidjig gaie wakwing ebidjig tchi makwenimangwa; kawi dash bapish kid iji-manitokessimi misinitchiganag.

G. Tani ekitong eko-nijing Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa ekitong: Kawi anish Kije-Manito ki ga-wawinassi.

G. Wegone dash eji-ginaamagoiang eko-nijing Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa eji-angwamimigoiang, Kije-Manito mo jag tchi gwanwadjiang, minik ekitoiang, minik gaie endodamang.

G. Tani ekitong eko-nissing Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa ekitong: Anwebiwinigijigad ki ga-gwanwadjito.

G. Wegone dash eji-angwamimigoiang eko-nissing Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa eji-angwamimigoiang, tchi gwanwadjitoiang anamiegijigad, tchi anamiai, tchi mino-dodamang eta iwi gijigak.

G. Wegone dash eji-ginaamagoiang eko-nissing Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang, tchi anokissiwang enamiegijigaki; eji-anokiiang endasso-gijigak, tchi iji-anokissiwang anamiegijigak.

G. Tani ekitong eko-niwing Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa ekitong: Koss, kigashi gaie ki ga-minadenimag, ginwenj tchi wi-bimadi-sian ajonda aking.

G. Wegone dash eji-angwamimigoiang eko-niwing Kije-Manito od angwamitago-siwinan?

N. Mi sa eji-angwamimindwa abinodjiiag, tchi babamitawawad onikiigowan, tchi gwanwadjiawad, tchi sagiawad gaie.

G. Abinodjiiag na eta angwaminawag iwi?

N. Kawi abinodjiiag eta; kakina sa go enamiadjig waiabamadjig keiabi onikiigowan iji angwaminawag tchi minadenimawad, tchi sagiawad, tchi mino dodawawad gaie onikiigowan ge-ako-bimadisid.

G. Wegone dash minawa eji-angwamimigoiang?

N. Mi sa minawa eji-angwamimigoiang, tchi babamitawangwa debeniminangog, ki mekatewikwanaieminanig gaie; mino-abinodjiiag eji-babamitawawad onikiigowan, tchi iji babamitawangwa debeniminangog

G. Tani ekitong eko-naning Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa ekitong: Kego awiia nissake.

G. Wegone dash eji-ginaamagoiang eko-naning Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang, tchi nitos-siwang kiiawinanin, tchi nissassiwang gaie awiia.

G. Wegone dash minawa eji-ginaamagoiang?

N. Mi sa minawa eji-ginaamagoiang, tchi miganassiwangwa kidji-bimadisinanig, tchi nishkiassiwangwa, tchi matchi dodawassiwangwa gaie.

G. Tani ekitong eko-ningotwatching Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa ekitong: Kego nanaw-inadisike.

G. Wegone dash eji-ginaamagoiang eko-ningotwatching Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang, kakina matchi inendamowin, kakina matchi gigitowin, kakina gaie nanawtowin.

G. Tani ekitong eko-nijwatching Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa ekitong: Kego gimodike.

G. Wegone dash eji-ginaamagoiang eko-nijwatching Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang, tchi gimo-dissiwang, tchi waiejimassiwangwa gaie kidj' anishinabenanig, tchi kakidossiwang gaie goego mekamango.

G. Tani ge-dodang awiia goego mekangi?

N. Kishpin awiia goego mekangi, ta-gagwedwe, awegwe wedaimigwe; o gaminan dash ge-odaiminidjin.

G. Tani ekitong eko-nishwatching Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa ekitong: Kego gaginawishkike tchi batamadiba awiia.

G. Wegone dash eji-ginaamagoiang ekonishwatching Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang tchi gaginawishkissiwang, tchi dajimassiwangwa gaie kidj' anishinabenanig, tchi batamassiwang gaie awiia.

G. Wegone dash eji-angwamimigoiang eko-nishwatching Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa eji-angwamimigoiang, mojang tchi debweiang goego ekitoiango.

G. Tani ekitong eko-jangatching Kije-Manito od angwamitagosiwinan?

N. Mi sa ekitong: Kego missawinamawiiege kidji-bimadisi o widigemaganan.

G. Wegone dash eji-ginaamagoiang eko-jangatching Kije-Manito od angwamitagosiwinan ?

N. Mi sa eji-ginaamogoiang, tchi nanaw inenimassiwang awiia ; aniniwag iji-ginaamawawag tchi missawenimassigwa bekanisinidjin akwewan, memindage wadigenidjin ; akwewag gaie iji-ginaamawawag tchi missawenimassigwa bekanisinidjin aniniwan, memindage wadigenidjin.

G. Tani ekitong amidatching Kije-Manito od angwamitagosiwinan ?

N. Mi sa ekitong : Kego gaie awiia missawendamawiege gego endanidji.

G. Wegone dash eji-ginaamagoiang amidatching Kije-Manito od angwamitagosiwinan ?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang tchi missawendamawassiwangwa kidj' anishinabenanig eji-daniwad, tchi gagawenimassiwangwa gaie kidj' anishinabenanig.

G. Keiabi na anind dagonon angwamitagosiwinan ge-ani-dodamingiba ?

N. Keiabi sa nijwatchinon angwamitagosiwinan, kakina kitchi-mekatewikwanaieg ga-ojitowad.

G. Ki gi-iji-angwamimigona na Kije-Manito, tchi babamitawangwa kitchi-mekatewikwanaieg?

N. Ki gi-iji-angwamimigona sa, tchi babamitawangwa kitchi-mekatewikwanaieg gego eji-angwamitagosiwadjin. Win sa Jesus o gi-iji-minan Kitchi-mekatewikwanaien, mekatewikwanaien gaie, tchi gashkitowad tchi gagikiminangwa ge-wini-dodamang.

G. Tani ekitomagak najwatchingin kitchi-mekatewikwanaieg od angwamitagosiwiniwan?

N. Mi sa ekitomagak :

1. Ki ga-gwanwadjitonan kitchitwagijigadon, ga-igong tchi gwanwadjitong.

2. Ki gad-anamia epitchi anamessikewinagak enamiegijigaki, dassing gaie ketchitwagijigaki.

3. Weweni ki ga-webinige ganage ningoting endasso-bibonagak; ki ga-odapinan gaie kitchitwa Eukaristiwin dassing wedjitchissegi Pak.

4. Ki ga-makateke nimidana dassogwan abwa odjitchissegi Pak, gaie dassing egong awi makatekeng.

5. Kego midjike wiass tchibaiatigogijigak, kego gaie Mariegijigak.

6. Gego nitawigitoian ki ga-anamiepagidinige, endodamowad enamiadjig.

7. Kego widigemake osam besho enawemad; kego gaie wikongeke, (awiiia anamienibawid,) api wedjitchissegi aginaama-ding.

G. Tani ge-iji-gwanwadjitong kitchitwagijigadon?

N. Mi sa tibishko ge-iji-gwanwadjitong kitchitwagijigadon, eji-gwanwadjitong anamiegijigadon.

G. Wegone dash ge-dodaming enamiegijigaki, ketchitwagijigaki gaie?

N. Anamiewigamigong sa ta-ijam tchi wi-anamiang epitchi anamessikewinagak, tchi pisindaming gaie gagikwewin; kawi gaie ta-anokissim iwi gijigak, minik gaie eji-gashkitong tchi mino dodaming ta-mino-dodam.

G. Mi na go eji-debisseg ningoting eta tchi webinigeng endasso-bibonagak?

N. Kawi iji-debissessino ningoting eta tchi webinigeng endasso-bibonagak, mi sa aonijishing, sasagwana tchi webinigeng, gonima neningo-gisisswagaki; awashime sa wenipanad tchi makwendaming kakina batadowinan, kishpin sasagwana webinigeng.

G. Mi na go eji-debisseg tchi odapinaming kitchitwa Eukaristiwin dassing eta wedjitchissegi Pak?

N. Kawi iji-debissessino tchi odapinaming kitchitwa Eukaristiwin dassing eta wedjitchissegi Pak; mi sa aonijishing sasagwana tchi odapinaming, gonima nenin-go-gisisswagaki, kishpin weweni odapinaming.

G. Tani dash ge-dodaming iwi tchi makatekeng nimidana dassogwan tchi bwa odjitchissegi Pak, gaie dassing egong tchi makatekeng?

N. Dassing sa mekatekegijigaki, naokweg eta ta-wissinim, pangi dash onago-shig; kawi dash wiass ta-midjissim.

G. Kid iji-ginaamagomi na wiass tchi midjissiwang Mariegijigak?

N. Ki ginaamagominaba sa, wiass tchi midjissiwang Mariegijigak, kawi dash non-go keiabi kid iji ginaamagossimi; mi eta tchibaiatigogijigak, makatekegijigak gaie, kawi wiass ki ga-midjissimi.

G. Tapi dash eji-minigong tchi midjing wiass tchibaiatigogijigak, makatekegijigak gaie?

N. Ketchi-akosingi sa, mi iwipi eji-minigong tchi midjing wiass tchibaiatigogiji-

gak, makatekegijigak gaie ; kishpin gaie
gego bekanak dagossinog.

G. Wegone dash wendji-igoiang tchi
makatekeiang, naningotinong gaie wiass
tchi midjissiwang ?

N. Mi sa iwi wendji-igoiang, tchi kota-
giidisoiang abata-ijiwebisiang. Win gaie
Jesus gi-makateke nimidana dassogwan ;
kakina gaie ketchitwawendagosidjig nongo
wakwing ebidjig sasagwana gi-makateke-
wag megwa abimadisiwad aking, mi ge-
ondji-makatekeiang gaie kinawi.

G. Kakina na enamiadjig ta-makateke-
wag mekatekegijigadinigi ?

N. Kawi kakina enamiadjig nandawe-
nimassiwag tchi makatekewad. Abino-
djiiag, weshkinigidjig gaie, nananj nijtana
gi-dasso-bibonagisiwad ashi bijig, kawi inas-
siwag tchi makatekewad ; anawi dash
wiass kawi o ga-midjissinawa tchibaiati-
gogijigadinigi, mekatekegijigadinigi gaie.
Mi tibishko gaie aiakosidjig, ketchi-anoki-
djig, ketchi-bimossedjig, gekadjig gaie, ka-
wi ta-makatekessiwag, kishpin iji gashki-
tossigwa. Akwewag gaie nwanawassodjig,
gegishkawadjig gaie abinodjiian, kawi ma-
katekessiwag iko.

G. Wegone dash wa-ikitowinagak iwi:
Ki ga-anamie-pagidinige ?

N. Mi sa wa-ikitowinagak : Enamiadjig
anamiewigamig aiawadji, mekatewikwan-
aien gaie eianidji, inendagosiwag tchi wido-
kamadiwad tchi nanaitowad anamiewiga-
mig, tchi minawad gaie mekatewikwanaien
ge-ondji-bimadisimid.

G. Onijishin na, enamiad tchi widige-
mad osam besho enawemadjin ?

N. Kawi onijishinsino ; ginaamawa sa
enamiad tchi widigemad osam besho ena-
wemadjin.

G. Tapi dash genaamagemagak tchi
ojitong widigendiwini-wikondiwin ?

N. Nio-anamiegijigad sa abwa odjitchis-
seg Niba-anamiegijigad, nananj dash tchi
Ogima-gijigak ; minawa dash waiebi - ma-
katekeng nimidana dassogwan, nananj dash
nitami tchi anamiegijigak gi-ashkwa-odji-
tchisseg Pak ; mi iwipi genaamagemagak
tchi ojitong widigendiwini-wikondiwin.

IV.

G. Tani endassing kitchi Jawendagosi-
winan, kitchitwa Sakremaian ejinikadegin ?

N. Nijwatchinon sa: 1. Sigaandadiwin.
2. Songideeshkagewin. 3. Webinigewin.
4. Kitchitwa Eukaristiwin. 5. Anamie-
nominidiwin. 6. Mekatewikwanaiewiwin.
7. Anamie-widigendiwin.

G. Weni dash ga-ojitod aniwi Jawen-
dagosiwinan?

N. Jesus sa o gi-ojironan, ki tchibami-
nanin tchi nodjimoad, kagini minawanigo-
siwin wakwing tchi mininang.

1. *Sigaandadiwin.*

G. Tani iwi Sakrema awashime wa-
kitchi-abadjitong?

N. Sigaandadiwin sa, mi awashime wa-
kitchi-abadjitong. Sagaandasossig kawi
o da-gashkitossin wakwing tchi ijad, gi-ash-
kwa-bimadisid aking.

G. Tani ejiwebak sigaandadiwin?

N. Kakina sa batadowinan gassiigade-
non sagaandasongi, batadowin ba-gaginigi-
iang, kakina gaie minik ga-bi-iji-bata-diang
abwa sigaandasoiang.

G. Tani minawa ejiwebak sigaanda-
diwin?

N. Mi sa api enamiang ga-sigaandasingi, Kije-Manito gaie wenidjanissiminang; Wenijishid-Manito gaie ki pindi-geshkagona iwipi.

G. Weni dash geshkitod tchi sigaandaged?

N. Mekatewikwanaieg sa. Awia dash sagaandasossig mashi, ketchi-akosidji dash, besho aiassig mekatewikwanaie, kakina anishinabeg o da-gashkitonawa tchi sigaandagewad.

G. Tani ge-dodang awia tchi sigaandaged mekatewikwanaiewissig?

N. Mi sa ge-dodang: Nibish o ga-siginamawan ondibaning wa-sigaandawadjin, bekish dash ta-ikito: "Ki sigaandon od anosowining Weo-simind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito. Apeingi."

G. Anin dassing awia ge-sigaandawindiba?

N. Ningoting sa eta awia weweni ta-sigaandawa. Awi dash ge-gi-sigaandagod mekatewikwanaiewissinigon, mi go wabamad mekatewikwanaien, mi tchi nandotamawad, weweni tchi sigaandagod.

G. Wegone dash ningoting eta wendjigashkitoiang tchi sigaandagoiang?

N. Mi sa iwi ningoting eta wendji-gashkitoiang, tchi sigaandagoiang; ki tchi-baminanig sa akinawadjitchigasowag api sagaandagoiang, kawi dash wika ta-gassii-kassino iwi eji-akinawadjitchigasowad.

G. Wegone iwi wendji-dodang mekate-wikwanaie, agwatching ashkwandeming madjitad sagaandagedji?

N. Mi sa iwi wendji-dodang: abwa mashi sigaandasod awiia, kawi mashi gegeti anamiassi, kawi mashi Kije-Maniton weni-djanissingi od inenimigossin.

G. Wegone mekatewikwanaie pangi si-witagan wendji-atod odenaniwining sagaandawadjin?

N. Mi sa iwi wendji-dodang tchi mak-wendamang: ki tchibamina tchi ondji-nodji-mod debweiendamowining, sigaandadiwining gaie, wika tchi banadisissig, kagini binadisiwin tchi minind, kishpin mino ganawandang Kije-Maniton o jawendjigewini, ga-iji-minigod api sagaandawind.

G. Wegone dash mekatewikwanaie wendji-tchibaiatigonamawad o katigwani-ning sagaandawadjin?

N. Mi sa wendji-tchibaiatigonamawad, tchi makwenimad Jesusan, tchibaiatigong

ga-nibonidjin; tchi wika agatchitansig gaie Jesusan od ijitwawini.

G. Wegone dash mekatewikwanaie wendji-pindiganad sagaandawadjin anamiewigamigong?

N. Mi sa wendji-pindiganad tchi kiken-daning: kakina sagaandasodjig wakwing tchi pindigewad gi-ashkwa-bimadisiwad ajonda aking, eji-pindigewad nongo anamiewigamigong, kishpin mino ganawendamowad Kije-Manito o jawendjigewin tchi mino ijiwebisiwad.

G. Wegone dash mekatewikwanaie wendji-tchibaiatigonamawad otawaganing, odonining gaie sagaandawadjin?

N. Mi sa wendji-dodawad tchi wi-makawamad: sagaandasod kitchi angwamina tchi pisindansig matchi gigitowin, tchi matchi gigitossig gaie win.

G. Wegone dash mekatewikwanaie wendji-tchibaiatigonamawad o kakananing, nassawidinigan gaie sagaandawadjin?

N. Mi sa wendji-tchibaiatigonamawad o kakananing, tibishko odeining, enigokodeed tchi sagitod od anamiewin; nassawidinigan dash, weweni tchi kotagi-inendang, gego endidji, ga-iji-kotagi-inendang

gaie win Jesus agi-biminiganad o tchibaia-tigoman.

G. Wegone dash mekatewikwanaie wendji-atod wabishkigin ondibaning gaga-sigaandawadjin?

N. Mi sa wendji-dodang, tchi wi-iji-kikendamang : nongo gaga-sigaandasod o tchibaman iji-binisiwan, wabishkigin eji-binak ; kawi gego batadowin nongo o gagishkan-sin, kakina batadowinan gassiigadeniwan.

G. Wegone dash mekatewikwanaie wendji-minad onindjining wassakwanendjigan sakaigadenig?

N. Mi sa wendji-minad wassakwanendjigan, tchi wi-iji-kikendamang : kakina saggandasossidjig pashagishkinamowining daji-bimadisiwag ; agiwi dash saggandasodjig, weweni gaie kekendangig anamiewin, Jesus od ijitwawin, wassenamowining daji-bimadisiwag. Mi tibishko wassakwanendjigan ningotchi sekaamingi, kakina wassetemagad.

2. *Songideeshkagewin.*

G. Tani ejiwebak Songideeshkagewin?

N. Songideeshkagewin sa odapinamang, ki pindigagona Wenijishid-Manito,

ki minigona o jawendjigewin; ki mashka-wendamiigona gaie, weweni tchi debweta-mang Jesus o gagikwewin, weweni gaie tchi dodamang minik Jesus ga-iji-angwamitagosid.

G. Kawi na ki pindigagossina Wenijishid-Manito api sagaandagoiang?

N. Anawi sa ki pindigagona Wenijishid-Manito api sagaandagoiang; songideeshkagewin dash manigoiang, awashime ki moshkineshkagomi Wenijishid-Manito o jawendjigewin

G. Tani eji-jaweniminang Wenijishid-Manito, api manigoiang songideeshkagewin?

N. Nijwatching sa kid iji-jawenimigona:

1. Wenijishid-Manito ki gagitawendamiigona, kid akinoamagona epitchi onijishid Kije-Manito nesso-bejigod, epitchi gaie minawanigwak wakwing.

2. Ki minigona nibwakawin, weweni tchi nissitotamang Jesus o gagikwewin.

3. Kid akinoamagona ge-dodamang gego aianimak endiiango.

4. Ki songideeshkawenimigona, tchi gashkitoiang weweni tchi dodamang eninang Kije-Manito.

5. Ki mashkawendamiigona, tchi agatchtansiwang kid anamiewiniua, weweni gaie tchi kikendamang ge-dodamang, gwa-
iak tchi iji-bimadisiiang.

6. Ki pinaamagona kid inendamowini-
nang, tchi sagiang Kije-Manito, weweni
gaie tchi anamiaiang.

7. Ki mashkawendamiigona, tchi go-
tansiwang nibowin, tchi gotansiwang gaie
tchi kotagiigoiang, mano gaie tchi nissigo-
iang, Jesus od ijitwawin tchi ondjinani-
goiang; tchi gotamang dash batadowin.

G. Wegone dash minawa endodago-
iang songideeshkagewin?

N. Songideeshkagewin sa ki dodagomi,
tchi apitchi songendamang eji-anokitawang
Kije-Manito, minissinowadising gaie tchi
miganang manisiwinissi, tchi jagoigossi-
wang nananj tchi niboiang.

G. Weni geshkitod tchi migiwed songi-
deeshkagewin?

N. Kitchi-mekatewikwan'ie sa eta.

G. Tani dassing ge-gashkitoiang tchi
minigoiang songideeshkagewin?

N. Ningoting sa eta.

G. Wegone dash ningoting eta ge-on-
dji-gashkitoiangoba tchi minigoiang songi-
deeshkagewin?

N. Mi sa ningoting eta wendji-gashki-toiang tchi minigoiang songideeshkagewin: ki tchibaminanig sa iji-akinawadjawag, api manigoiang songideeshkagewin, kawi dash wika ta-gassiikassino iwi eji-akinawadjiigoiang.

G. Wegone dash anind kawi awashime wendji-songanamiassigwa, ga-ano-minindwani songideeshkagewin?

N. Mi sa wendji - songanamiassigwa, kawi o babamitawassiwan Wenijishinidjin-Maniton, odeiwang ano ganonigowadji.

G. Tani dash ge-dodang awiia api wadapinang songideeshkagewin?

N. Mi sa ge-dodang: Weweni iwipi ta-anwenindiso, ta-webinige; ta-bininagwadiniwan egwidji; kawi gaie anamiewigamigong onina ta-inabissi; weweni ta-anamia, ta-ikito gaie iwi anamiewin ekitong iko, abwa mashi miniding songideeshkagewin.

G. Tani ekitong iwi anamiewin abwa mashi miniding songideeshkagewin?

N. Mi sa ekitong: Kije-Manito nosse, ki debweton; nin debwetan gaie kakina ga-iji-akinoamagoiâ eji-anamiaiâ. Kid anamikon, Wenijishiiian-Manito! ki biin tchi pindigawiiian nindeing, tchi moshkineshka-

goià ki jawendjigewin. Ki mamakadeni-
min epitchi nita-jawenimiian, ano gi-nish-
kiina. Ondjita gegeti nind anwenindis mi-
nik ga-iji-bata-diia; ondjita gegeti ki sa-
giin enigokodeeia, apegish na kagini abita-
wiian nindeing; apegish na eji-jawendago-
siia ga-iji-gijitainang Jesus.

G. Tani endodang kitchi-mekatewik-
wanaie magiwedji songideeshkagewin?

N. O tessinindjitawan sa ondibaning
manadjin songideeshkagewin, o gaganoda-
mawan, od anamie-nominan, o tchibaiati-
gonamawan o katigwaning, pangi dash
gaie o passanowewan.

G. Tani ejiwebak iwi gaganodamawad?

N. Kitchi-mekatewikwanaie o maman-
doman iwipi Wenijishinidjin-Maniton, tchi
pindigagonid aniwi manadjin songideesh-
kagewin.

G. Tani ejiwebak iwi, kitchi-mekate-
wikwanaie tessinindjitawad manadjin son-
gideeshkagewin?

N. Api sa kitchi-mekatewikwanaie taies-
sinindjinidji, geganodamawadji gaie, mi
api pandigagod Wenijishinidjin-Maniton.

G. Wegone dash kitchi-mekatewikwa-
naie wendji-tchibaiatigonamawad o kati-
gwaning?

N. Mi sa iwi wendji-tchibaiatigonama-wad o katigwaning, wika tchi agatchitan-sig Jesusan od ijitwawini.

G. Wegone dash kitchi-mekatewikwanaie wendji-passanowewad pangi manadjin songideeshkagewin?

N. Mi sa iwi wendji-passanowewad pangi, tchi akinoamonang manawi, tchi nishkenimassiwangwa neshkeniminangog, beka gaie tchi kotagi-inendamang gego endiiango, mano gaie tchi nissigoiang, Kije-Manito gaie od ikitowin tchi ondjinanigoiang.

G. Tani dash ge-dodang awiia gi-ashkwa-minind songideeshkagewin?

N. Atchitchaii sa ta-otchitchingwanigabawi, tchi wawiiawamad Kije-Maniton, ta-inendam dash: Gegeti nin jawendagos gi-minigoia songideeshkagewin; ka wika nin ga-onendansin nind anamiewin. Mi dash ashkwatch tchi ikitod iwi anamiewin ekitong iko, ga-ashkwa-minidingi songideeshkagewin.

G. Tani ekitong iwi anamiewin ga-ashkwa-minidingi songideeshkagewin?

N. Mi sa ekitong: Kid anamikon, Wenijishiiian-Manito! Ki wawiiawamin ga-iji-jawenimiiian nongo, songideeshkagewin gi-

minigoia. Ki gwanwadjiin enigokodeeia. Ki mamandomin tchi jawenimiiian, kagini wakwing tchi minawasiiã. Ganawenimishin tchi bwa gego jagoigoia nind inendamowining maianadã; jawenimishin tchi mino bimadisiiã, gi-niboia dash, wakwing kagini tchi wishdanakimina.

3. *Webinigewin.*

G. Tani ejiwebak Webinigewin?

N. Waiebinigeiango sa mi gassiamagoiang ki batadowininanin, minik ga-matchi-dodamang ga-ako-sigaandagoiang.

G. Dassing na go awiia waiebinigedji, gassiigadeniwan o batadowinan?

N. Kawi dassing awiia waiebinigedji, gassiigadessininiwan o batadowinan; mi eta enigokodeed aianwenindisod, weweni gaie waiebiniged, mi awi ge-gassiigadenig o batadowinan.

G. Weni ga-ojitod iwi webinigewin?

N. Win sa Jesus o gi-ojito, iwi gi-inad o mekatewikwanaian: "Awegwe ge-gassiamawegwe o batadowinan, mi awi ge-gassiigadenig; awegwe dash ge-gassiamawassiwegwe o batadowinan, kawi ta-gassiigadassininiwan."

G. Tani minawa ga-inad Jesus o me-
katewikwanaïeman?

N. Mi sa iwi minawa ga-inad: "Minik
ge-takobidoieg ajonda aking, ta-takobidji-
gade gaie wakwing; minik dash ge-abisko-
bidoieg ajonda aking, ta-abiskobidjigade
gaie wakwing."

G. Wegone dash ga-iji-minad Jesus ka-
kina mekatewikwanaïen iwi gi-ikïtod?

N. O gi-iji-minan sa kakina mekate-
wikwanaïen gashkiewisiwin, tchi gashki-
towad tchi gassiamawawad weweni waie-
binigenidjin o batadowininini; Jesus od
anosowining tchi ondji-gassiamawawad.

G. Wegone dash ge-dodang awiia we-
weni tchi webinïged, tchi gassiïgadenig o
batadowinan waïebinïgedji?

N. Nanwaiagadini sa iwi ge-dodang:
1. Ta-nanagatawenindiso; 2. Ta-anwenin-
diso; 3. Ta-inendam: kawi minawa nin
ga-wi-dissi; 4. Kakina minik ga-bata-do-
dang o ga-windamawan mekatewikwa-
naïen; 5. Weweni gaie ta-kotagiïdiso agi-
bata-dodang.

G. Wegone dash iwi nanagatawenindi-
sowin?

N. Mi sa iwi tchi nandamakwendaming ga-iji-bata-dodaming ga - ako - webinigeng; gonima gaie eko-sigaandasong.

G. Wegone dash ge-dodang enamiad tchi bwa mashi nanagatawenindisod?

N. Ta-anamia sa, Wenijishinidjin-Maniton o ga-mamandoman tchi wassenamagod, kakina tchi makwendang minik ga-bata-ijiwebisid.

G. Wegone dash ge-dodang awiia, weweni kakina tchi makwendang o batadowinan?

N. Ta-nanagatawenindiso sa minik ga-matchi-inendang, minik gaie ga-matchi-ikitod, minik gaie ga-matchi-dodang, kishpin gaie gi-ano-makang tchi gi-mino-dodang, gi-mino-dodansig dash.

G. Apitchi na onijishin iwi, weweni tchi nanagatawenindisong?

N. Apitchi sa kitchi onijishin iwi, weweni tchi nanagatawenindisong abwa webinigeng; kishpin sa awiia weweni nanagatawenindisossig, kawi gaie weweni ta-webinigessi.

G. Wegone ge-dodang awiia gi-ashkwananagatawenindisod?

N. Gi-ashkwa-nanagatawenindisod sa, enigokodeed ta-anwenindiso agi-bata-ijiwebisid.

G. Wegone dash enamiad ge-ondji-anwenindisod agi-bata-ijiwebisid?

N. Mi sa enamiad ge-ondji-anwenindisod: agi-nishkiad Kije-Maniton agi-bata-ijiwebisid. Apitchi Kije-Manito sagiigosi; mojang gaie wenidjanissingi ki dodagona.

G. Wegone dash ge-dodang awiia gi-ashkwa-anwenindisod?

N. Gi-ashkwa-anwenindisod sa, ta-inendam: kawi minawa nin ga-wi-dissi. Bekish dash gaie Kije-Maniton o ga-pagosse-niman tchi mashkawendamiigod, weweni tchi ojindang kakina batadowinan.

G. Apitchi na onijishin iwi, awiia tchi anwenindisod, iwi gaie tchi inendang: kawi minawa nin ga-wi-dissi?

N. Mi sa iwi aiapitchi-onijishing; kishpin sa awiia weweni anwenindisossig enigokodeed, iwi gaie inendansig: kawi minawa nin ga-wi-dissi; kawi Kije-Maniton o ga-bonigidetagossin ga-iji-bata-ijiwebisid.

G. Wegone dash minawa ge-dodang awiia, tchi bonigidetagod Kije-Maniton ga-iji-matchi-ijiwebisid?

N. Mekatewikwanaien sa o ga-nasikawan, kakina dash o ga-windamawan minik mekwendang ga-matchi-ijiwebisid ga-ako-webinigid ashkwatch.

G. Tani ge-dodang enamiad naiasikawadji mekatewikwanaien?

N. Ta-otchitchingwanita sa, iwi dash o ga-pagosseniman mekatewikwanaien: Gaganodamawishin, nosse, nin kitchi bata-ijiwebis.

G. Tani dash minawa ge-dodang?

N. Ta-tchibaiatigonige sa, mi dash tchi ikitod iwi anamiewin: "Nin windamawa Kije-Manito."

G. Kakina na o ga-dibadodanan o batadowinan awiia waiebinigidji?

N. Kakina sa o ga-dibadodanan o batadowinan waiebinigidji, minik mekwendang ga-ako-webinigid ashkwatch. Kishpin dash awiia ka wika mashi waiebinigesig, eko-bimadisid minik ga-matchi-dodang o ga-dibadodan; gonima gaie minik gamatchi-dodang ga-ako-sigaandasod.

G. Apitchi na kitchi matchi dodam awiia kekidodji anind o batadowinan waiebini-gedji?

N. Apitchi sa kitchi matchi dodam; kawigae bapish ta-gassiamawassi awiia mi-

nik ga-matchi-dodang, kishpin kekidodji anind o batadowinan.

G. Tani dash ge-dibadodang awiia o batadowinan waiebinigedji?

N. Ge-iji-nissitotawind sa ta-gigito; dassing gaie ga-matchi-dodang gego, ta-dibadjimo.

G. Tani dash ge-dodang awiia anamie-tamagossig mekatewikwanaien, tchi gassii-gadeg o batadowinan?

N. Minawa sa bi-webinigd, nassab o ga-dibadodan minik ga-dibadodangiba gi-webinigd ashkwatch.

G. Wegone dash ge-dodang awiia gi-ashkwa-webinigd?

N. Ta-ikito sa iwi anamiewin: "Kije-Manito nosse, ondjita nind anwenindis." Weweni dash gaie ta-ijitchige kotagiidisowin, minik ga-iji-minigod mekatewikwanaien; kitchi onijishin dash gaie, awashime minik ga-iji-minigod mekatewikwanaien, tchi iji-minidisod kotagiidisowin.

G. Wegone dash ge-dodang awiia tchi kotagiidisod?

N. Ta-anamia sa awiia tchi kotagiidisod, gonima gaie ta-makateke, gonima gaie o ga-jaweniman ketimagisinidjin.

Webinamagowini-jawendagosiwin.
(*Indulgence.*)

G. Anin minik ga-mininang Jesus kitchi Jawendagosiwinan, (kitchitwa Sakremaian,) ge-ondji-gassiamagoiang ki batadowininanin?

N. Nij ki gi-minigona, mi sa, Sigaandadiwin, Webinigewin gaie; mi ge-ondji-gassiamagoiang ki batadowininanin.

G. Wegone wakwatchitamasod baiata-ijiwebisid?

N. Kotagitowin sa o wikwatchitamason. Kishpin kitchi matchi dodang awiia, kagini kotagitowin anamakamig o wikwatchitamason; kishpin dash pangi eta matchi dodang, kawi kagini kotagitowin o wikwatchitamassossin, anawi dash wikwatchitamaso gaie win tchi kotagitod, gonima ajonda aking, gonima dash wadi gassiiakisowining.

G. Tapi dash awiia waiebinamawind kagini kotagitowin?

N. Awiia sa weweni aianwenindisodji, waiebinigedji gaie, mi api waiebinamawind iwi kagini kotagitowin, ga-iji-wikwatchitamasod, agi-kitchi-matchi-dodang.

G. Kakina na gaie bakan kotagitowin iwipi webinamawa?

N. Kawi, mi eta kagini kotagitowin anamakamig endagog webinamawind; keiabi dash inendagosi tchi kotagiidisod ajonda aking; kishpin dash aking weweni kotagiidisossig, ta-kotagito gassiiakisowining.

G. Kawi na awiia o da-gashkitossin tchi webinamawind iwi kotagitowin gassiiakisowining endagog?

N. Ta-webinamawa sa iwi kotagitowin, kishpin apitchi weweni kotagiidisod ajonda aking, gonima gaie gashkitamasod iwi *webinamagowini-jawendagosiwin*.

G. Tani ejiwebak *webinamagowini-jawendagosiwin*?

N. Kishpin sa awiia gashkitamasod webinamagowini-jawendagosiwin, webinamawa kotagitowin ga-iji-wikwatchitamasod ajonda aking, gonima gaie gassiiakisowining, agi-bata-ijiwebisid.

G. Batadowinan na awiia webinamawa, kishpin gashkitamasod webinamagowini-jawendagosiwin?

N. Kawi batadowinan webinamawassi, kotagitowin webinamawa. Tchi gassiamagoiang ki batadowininanin, Jesus ki giminigona sigaandadiwin, gaie dash webinigewin.

G. Weni dash geshkitod tchi migiwed webinamagowini-jawendagosiwin?

N. Kitchi-mekatewikwanaie sa maiama-wi-niganisid, gaie dash kakina Kitchi-mekatewikwanaieg. Kitchi-mekatewikwanaie maiamawi-niganisid o minan webinamagowini-jawendagosiwin kakina enami-nidjin enigokwag aki eianidjin; Kitchi-mekatewikwanaieg dash o minawan enami-nidjin, minik gaie winawa genawenimawad.

G. Tani endasswaiagak webinamagowini-jawendagosiwin?

N. Nijwaiagad sa, mi sa, *kitchi webinamagowini-jawendagosiwin*, gaie dash *webinamagowini-jawendagosiwinensan*.

G. Tani ejiwebak kitchi webinamagowini-jawendagosiwin?

N. Kishpin awiia gashkitamasod kitchi webinamagowini-jawendagosiwin, *kakina* kotagitowin webinamawa, minik ga-wik-watchitamasod ajonda aking, gaie dash gassiiakisowining, agi-bata-ijiwebisid.

G. Tani dash ejiwebak webinamagowini-jawendagosiwinens?

N. Kishpin awiia gashkitamasod webinamagowini-jawendagosiwinens, *anind* eta kotagitowin webinamawa, minik ga-wik-

watchitamasod ajonda aking, gaie dash gassiiakisowining, agi-bata-ijiwebisid.

G. Wegone dash ge-dodang enamiad tchi gashkitamasod webinamagowini-jawendagosiwin?

N. Nisswaiagadini sa iwi ge-dodang :
1. Weweni ta-anwenindiso enigokodeed, ta-webinige gaie. 2. O ga-odapinan gaie weweni kitchitwa Eukaristiwin. 3. Owinge dash gaie kakina ta-dodam minik ekitod Kitchi-mekatewikwanaie maiamawi-nigani-sid, api magiwedji webinamagowini-jawendagosiwin.

G. Winawa na eta enamiadjig ajonda aking bemadisiadjig od inabadjitonawa webinamagowini-jawendagosiwinan?

N. Kawi winiwa eta bemadisiadjig aking od inabadjitossinawa ; o gashkiton naningotinong enamiad tchi minad iwi jawendagosiwin gassiiakisowining ebinidjin, winawa tchi inabadjitowad, waiba dash wakwing tchi ijawad.

4. *Kitchitwa Eukaristiwin.*

G. Wegone dash kitchitwa Eukaristiwin?

N. Mi sa Jesus wiiaw o miskwim gaie, pakwejigan jominabo gaie od ijinagosiwining, mi ajiwi akakisod Jesus eji-Kije-Manitowid eji-anishinabewid gaie.

G. Weni dash ga-ojitod kitchitwa Eukaristiwin?

N. Jesus sa o gi-ojiton kitchitwa Eukaristiwin.

G. Tapi dash ga-ojitod?

N. Ningo gijig sa abwa mashi nibod, mi api ga-ojitod.

G. Tani ga-dodang Jesus agi-ojitod kitchitwa Eukaristiwin?

N. Mi sa ga-dodang: Ashkwatch agi-widopamad od akinoamaganan, mi sa aniwi midasswi ashi nijinidjin o mekatewikwanaiemman, pakwejigan o gi-odapinan, o gi-anamietan, o gi-bokobidon, o gi-matinamawan dash aniwi o mekatewikwanaiemman, agi-inad; Odapinamog, midjig gaie kakina; mi manda niiaw. Mi tibishko gaie jominabo o gi-odapinan, ategoba anamie-minikwadjiganing, o gi-anamietan, o gi-minan gaie o mekatewikwanaiemman, agi-inad: Odapinamog, minikweg gaie kakina; mi manda nin miskwim, kinawa ge-ondji-sigisseg, nibina gaie anishinabeg, tchi bonigi-

detagowad Kije-Maniton abata-ijiwebisiwad.

G. Wegone dash ga-ikitod Jesus gashkwa-ojitod kitchitwa Eukaristiwin?

N. Mi sa ga-inad o mekatewikwanaiemman: Mi manda ge-ni-dodameg, apine tchi wi-makwenimiieg. Mi dash iwipi gi-ijiminad o mekatewikwanaiemman tchi gashkitonid gaie winawa tchi ojitonid kitchitwa Eukaristiwin.

G. Wegone dash ga-ondji-ojitod Jesus kitchitwa Eukaristiwin?

N. Mi sa ga-ondji-ojitod, kagini tchi widigeminang kitchitwa Eukaristiwining; tchi makawaminang gaie ga-dodawind agikotagiind, agi-nissind gaie agi-nodjimoinang; tchi mashkawisiad gaie ki tchibaminanin dassing wedapinamango kitchitwa Eukaristiwin.

G. Weninan enonadjin Jesus, kitchitwa Eukaristiwin tchi ojitonid?

N. Kakina sa mekatewikwanaien od anonan Jesus tchi ojitonid kitchitwa Eukaristiwin, bekish gaie od ineniman tchi gashkitonid wi-ojitonid.

G. Tapi dash mekatewikwanaieg wejutowad kitchitwa Eukaristiwin?

N. Epitchi sa anamessikewad.

G. Wegone iwi anamessikewin?

N. Pagidinigewin sa anamessikewin. Tibishko sa ga-iji-pagidenindisod Jesus tchibaiatigong agi-bimadjad ki tchibaminanin, mi tibishko iji-pagidenindisod dassing enamessikengi; o pagidendamawan sa wiaw o mi-kwim gaie Ossan Kije-Maniton, mekatewikwanaien onindjining.

G. Tani endasswaiagak anamessikewin?

N. Niwaiagad sa: Apasigwing, pagidendaming, aj'ashpinaming, aodapinaming gaie kitchitwa Eukaristiwin.

G. Wegone dash ge-dodang enamiad, api mekatewikwanaie waiabandangi Jesus od ikitowin, *Evangile* ejinikadeg?

N. Ta-pasigwi sa, ta-tchibaiatigonige gaie, bekish gaie ta-inendam: Awashime nin da-minendam, misode gego tchi kotagitoia, mano gaie tchi nissigoia, iwi dash tchi pagidendamamba Jesus od ijitwawin.

G. Wegone dash makatewikwanaie netami-pagidinamawad Kije-Maniton enamessikedji?

N. Pakwejigan sa jominabo gaie o nitami-pagidinamawan; kakina dash enamiadjig minik eiawad anamiewigamigong, mi iwipi tchi pagidinamawawad wiiawiwani, o

tchibamiwan gaie Kije-Maniton, win nijike tchi anokitawawad.

G. Wegone dash ge-dodang enamiad api eshpinamingi kitchitwa Ostiwin, anamie-minikwadjiganing gaie Jesus o miskwim ?

N. O ga-gwanwadjian sa Jesusan ebiniidjin pakwejigan od ijinagosiwining, jominabo gaie od ijinagosiwining ; weweni o ga-debweieniman kitchitwa Eukaristiwining, o ga-anamietawani gaie.

G. Tani dash ge-dodang awiia, api mekatewikwanaie wedapinangi kitchitwa Eukaristiwin ?

N. Enigokodeed sa ta-inendam : Apegish gaie nin odapinaman kitchitwa Eukaristiwin. Ta-anamia dash, tchi gagisomad Kije-Maniton, tchi bonigidetagod agi-bata-ijiwebisid ; ta-inendam gaie : kaw minawa nin wi-bata-ijiwebisissi.

G. Weninan mekatewikwanaie wendji-anamessiked ?

N. Kakina sa enamianidjin aking eianidjin, kakina gaie gassiiakisowining ebiniidjin ondji-anamessike mekatewikwanaie.

G. Wegone dash wendji-gwanwadjitong kitchitwa Eukaristiwin ?

N. Jesus sa abi kitchitwa Eukaristiwi-ning, aji-Kije-Manitowid, aji-anishinabewid gaie; mi ajiwi Jesus wiiaw, o miskwim gaie, mi wendji-gwanwadjitong.

G. Jesus wiiaw na eta ateni pakwejjigan od ijinagosiwining?

N. Kawi wiiaw eta atessinini, o miskwim gaie go ateni.

G. Jesus o miskwim na eta ateni jominabo od ijinagosiwining?

N. Kawi o miskwim eta atessinini, wiiaw gaie go ateni.

G. Wegone dash wendji-debwetamang, aj'abid Jesus kitchitwa Eukaristiwining?

N. Win sa Jesus gi-ikito tchi bi - abid kitchitwa Eukaristiwining; kawi dash wika ginawishkissi, kawi gaie gego o bwana-witossin, mi wendji-debwetamang.

G. Mekatewikwanaie pekwebidodji kitchitwa Ostiwin, o pakwebidon na gaie Jesus wiiaw?

N. Kawin o pakwebidossin Jesus wiiaw, mi go eta pagwejjigan od ijinagosiwin pekwebidod. Ano nibina dassing pakwebidong, mi go dassing ebid Jesus aji-Kije-Manitowid, aji-anishinabewid gaie.

G. Wegone dash wedapinamang dasing wedapinamango kitchitwa Eukaristiwin?

N. Jesus sa kid odapinana aji-Kije-Manitowid, aji-anishinabewid gaie, wiaw, o miskwim gaie. Gegeti sa Jesus abi pakwejigan od ijinagosiwining.

G. Apitchi na ki mino dodagona Jesus pandigonango kitchitwa Eukaristiwining abid?

N. Apitchi sa ki mino dodagona: o jawendjigewin ki minigona; ki songideeshkagona gaie tchi mino ijiwebisiang, tchi pagossendamang gaie, wakwing tchi ijaiang gi-niboiang aking.

G. Tani dash eji-jawendagosid meno odapinang kitchitwa Eukaristiwin?

N. Niwing sa iji-jawendagosi meno odapinang kitchitwa Eukaristiwin. 1. Jesusan sa iwipi o gagishkawan wiawing. 2. O kitchi jawenimigon dash iwipi Jesusan. 3. O songideeshkagon tchi matchi-ijiwebisissig. 4. Od iji-kakaamagon wakwing tchi ijad gi-ashkwa-bimadisiid aking.

G. Tani dash ge-donang awia, tchi mino odapinang kitchitwa Eukaristiwin?

N. Weweni sa ta-nanagatawenindiso, go go maiuadak tchi dagossininig odeing,

weweni gaie ta-anwenindiso ; apitchi weweni ta-webinige, kawi gego batadowin o ga-kakidossin ; gegeti o ga-debweieniman Jesusan ebinidjin kitchitwa Eukaristiwining ; o ga-bejigweniman tchi sagiad, kawi gaie awiia o ga-jingenimassin.

G. Wegone minawa ge-dodang awiia, tchi mino odapinang kitchitwa Eukaristiwin ?

N. Eko-abitatibikadinig sa kawi gego o ga-midjissin, ka gaie ta-minikwessi ; ka gaie ningotchi ta-inabissi api enamiad. Kawi onijishinsino, osam owiia metchikwanaiedji, ka gaie onijishinsino, osam awiia sesegadji wa-odapinangi kitchitwa Eukaristiwin.

G. Tani dash ge-inendang awiia jaigwa besho tchi odapinang kitchitwa Eukaristiwin ?

N. Mi sa ge-inendang : Gegeti abi Jesus kitchitwa Eukaristiwining. — Ta-makadendam epitchi kijewadisinid, epitchi kitchitwawendagosinid ; gegeti nin ga-widabimag anishinabeg, agi-inendang. Ta-angwamenindiso, ta-nanagatawendam minik ga-matchi-dodang ; weweni ta-anwenindiso, mi dash andj awashime tchi songendang, enigokodeed tchi sagiad Jesusan,

tchi akinowabamad. Mi sa ge-inendang awiia jaigwa besho tchi odapinang kitchitwa Eukaristiwin.

G. Wegone dash minawa ge-dodang awiia gi-pasigwid tchi wi-odapinang kitchitwa Eukaristiwin?

N. Kawi gego ta-ikitossi, mi eta mojang odeing o ga-ganaweniman Jesusan, o gasagian. — Wabishkigin o ga-tessiginan; tchi jakamonigod mekatewikwanaien pangi ta-datagikweni, beka o ga-gondan; mi dash gi-pasigwinaniwang mamawi, gaie win ta-pasigwi, tchi awi-otchitchingwani-gabawid minawa, mi dash weweni tchi wawiiawamad Jesusan ga-pindigagodjin odeining; minawa dash ta-anamia, ginwenj gaie kawi ta-sagaansi; ginwenj gaie kawi ta-sakwachigessi.

G. Apitchi na matchi dodam awiia metchi-odapinangi kitchitwa Eukaristiwin?

N. Apitchi sa matchi dodam; o wiiagiton Jesus wiiaw, o kitchi nishkian Kije-Maniton, o banadjian o tchibaman. Kishpin weweni anwenindisossig, ta-animisi kagini ashkoteng anamakamig.

G. Weni dash awi metchi-odapinang kitchitwa Eukaristiwin?

N. Mi sa awi metchi-odapinang kitchi-twa Eukaristiwin, kakina debadodansig o batadowinan waiebinigedji, weweni gaie aianwenindisossig.

5. *Anamie-nominidiwin.*

G. Weni dash manind iw Anamie-nominidiwin?

N. Ketchi-akosid sa, nenisanisid tchi nibod.

G. Wegone dash manigosid aiakosid enamie-nominindji?

N. 1. Kakina sa o batadowinensan gas-siigadeniwan, kakina gaie minik o batadowinan ga-onendangin gassiigadeniwan.

2. Kije-Manito o jawendjigewin gaie minigosi aiakosid, weweni tchi kotagendang epitchi akosid.

3. Songideeshkawa gaie aiakosid, tchi jagoiad manisiwiniissian.

4. Naningotinong gaie aiakosid ondji-nodjimo enamie-nominindji, kishpin Kije-Manito enendangi.

G. Tani dash ge-dodang awiia tchi mino anamie-nominind?

N. Weweni sa ta-webinige, apine gaie Kije-Maniton o ga-apenimonan.

G. Wegone dash mekatewikwanaie wendji-nominad aiakosinidjin oshkinjigoning, otawaganing, odjanjening, odonining, onindjining gaie?

N. Kid aionanin sa kishkinjigonanin, kitawagananin, kidjanjenan, kidoninan, kinindjinanin gaie abata-diang, mi dash mekatewikwanaie wendji-anamietamawad aiakosinidjin, aj' anamie-nominad, tchi jawenimigonid Kije-Maniton, tchi gassiamagod kakina ga-iji-bata-ijiwebisid agi-matchi-aiod oshkinjigon, otawagan, kakina gaie wiiaw.

G. Tani dassing awiia ge-gashkitopa tchi anamie-nominind?

N. Ningoting sa akosid awiia, mi go eta ningoting tchi anamie-nominind. Nodjimod dash, minawa dash akosid, mi dash minawa tchi gashkitopa tchi anamie-nominind.

6. *Mekatewikwanaiewiwin.*

G. Weni manind iwi Mekatewikwanaiewiwin?

N. Awi sa nendawendang awi mekatewikwanaiewid.

G. Weni dash geshkitod tchi migiwed mekatewikwanaiewiwin?

N. Kitchi-mekatewikwanaie sa eta.

G. Wegone dash eji-minindwa mekatewikwanaiewiwin wedapinangig?

N. Mi sa eji-minindwa Kije-Manito o jawendjigewin, tchi gashkitowad tchi anamessikewad, gwaiak gaie tchi windamagewad Jesus od ijitwawin, tchi gassiamagewad gaie batadowinan waiebinigengi, kakinagaie weweni tchi dodamowad, mekatewikwanaieg eji-nandawendagosiwad tchi ijitchigewad.

7. *Anamie-widigendiwin.*

G. Wegone dash eji-minindwa Anamie-widigendiwin wedapinangig?

N. Mi sa eji-minindwa enamie-nibawidjig Kije-Manito o jawendjigewin, tchi sagiidiwad, tchi mino-ijiwebisiwad, tchi minonitawigiawad onidjanissiwani, gwaiak gaie tchi akinoamawawad anamiewin.

G. Weni dash geshkitod tchi widigendaad enamianidjin?

N. Mekatewikwanaieg sa.

G. Wegone dash ge-dodamowad enamiadjig tchi bwa mashi anamie-nibawiwad?

N. Ta-anwenindisowag sa, weweni gaie ta-webinigewag tchi bwa mashi anamie-nibawiwad.

G. Kagini na tchi widigendiwad iji-minawag enamie-nibawidjig?

N. Ge-ako-bimadisiwad sa tchi widigendiwad iji minawag enamie-nibawidjig? kitchi matchi dodamog, kishpin bekeidiwadji.

V.

G. Wegone dash batadowin?

N. Mi sa iwi batadowin, kishpin awiia endodansingi, Kije-Manito eji-angwamitagosid; gonima gaie endodangi, Kije-Manito eji-ginaamaged.

G. Tani endasswaiagak batadowinan?

N. Nijwaiagadon sa: mi sa batadowin ba-gaginigiang, Adam, Eve gaie ga-iji-bata-dowad, mi dash iwi badoiang aon-dadisiang; mipi dash gaie batadowinan, kinawi eji-bata-diiang.

G. Tani dash endasswaiagak eji-bata-diiang?

N. Niwaiagad sa: metchi inendamango, metchi-ikitoiango, metchi-dodamango, aiano

makamango gaie tchi mino dodamang, meno-dodansiwango dash.

G. Kakina na batadowinan tetibishko apitendagwadon?

N. Kawi sa kakina batadowinan tetibishko apitendagwassinon; anind sa kitchi batadowinan, anind dash batadowinensan.

G. Tani eji-anigaigoiang kitchi batadowin?

N. Kishpin sa kitchi bata-diiang, kid apitchi banadjitona Kije-Manito o jawendjigewin; mi gaie eji-wikwatchitamasoiang, anamakamig kagini ashkoteng tchi apaginigoiang. Mi dash iwi weweni geondji-ganawendamang kiiawinanin, tchi ojindamang kakina kitchi batadowinan.

G. Tani dash eji-anigaigoiang batadowinens?

N. Kishpin sa pangi eta bata-diiang, kawi gegeti apitchi kakina Kije-Manito o jawendjigewin ki banadjitossimi, pangi dash anawi ki banadjitomi; mi dash geondji-ojindamang gaie win batadowinensan, minik eji-gashkitoiang.

G. Ki da-gashkitomi na tchi ojindamang batadowinan, Kije-Manito widokosinowang?

N. Kawi ki da-gashkitossimi tchi ojin-damang batadowinan, Kije-Manito wido-kossinowang; mi dash sasagwana ge-on-dji-mamandomang Kije-Manito tchi wi-dokonang, kakina tchi ojindamang batadowinan.

G. Tani endatching kitchi batadowinan naganendagwakin?

N. Nijwatchinon sa kitchi batadowinan naganendagwakin: 1. Maminadisiwin; 2. Sasagisiwin; 3. Nanawtowiwin; 4. Kijawenindiwin; 5. Nibadisiwin; 6. Nishkadisiwin; 7. Kitimiwin.

G. Wegone dash wendji-ijinikadaming aniwi batadowinan: *batadowinan naganendagwakin?*

N. Mi sa wendji-ijinikadaming *batadowinan naganendagwakin*, mi ajiwi wendjissing nibina batadowinan, tanassag otchibikong nibina wendji-sagakigin mitigonsan, mi tibishko ejiwebak.

1. *Maminadisiwin.*

G. Weni awi meminadisid?

N. Mi sa awi meminadisid, osam nendawendang awi-kitchitwawisid, awi-niga-

nendagosid; osam gaie saiagitod wiaw,
tebassenimad dash widj' anishinaben.

G. Niganendagwad na iwi batadowin
maminadisiwin?

N. Niganendagwad sa iwi batadowin
maminadisiwin; Kije-Manito anamakamig
kagini ashkoteng o gi-apaginan anjenivan
ga-maminadisinidjin.

2. *Sasagisiwin.*

G. Weni awi sesagisid?

N. Mi sa awi sesagisid, osam menwen-
dang jonii, osam gaie menwendang mi-
sode gego daniwin ajonda aking endagog.

G. Niganandagwad na iwi batadowin
sasagisiwin?

N. Niganendagwad sa iwi batadowin
sasagisiwin. Mi eji-wabandaming Kije-
Manito o misinaiganing: Sasagisiwin mi
ajiwi wendji-sagakig nibina batadowinan.

G. Tani dash eji-bata-digid sesagisid?

N. O waiejiman sa widj' anishinaben
eji-gashkitodji; kawi gaie wika awiia o
jawenimassin.

3. *Nanawtowiwin.*

G. Tani endasswaiagak eji-bata-dingi nanawtowiwin?

N. Nisswaiagad sa: metchi-inendamingi, metchi-ikitongi, metchi-dodamingi gaie.

G. Niganendagwad na iwi batadowin nanawtowiwin?

N. Niganendagwad sa iwi batadowin nanawtowiwin. Mi sa ningoting ga-ondji-tchagisang Kije-Manito nij odenawan, Sodome, Gomorrhe gaie ejinikadegin, agi-nanaw-ijiwebisiwad ajiwi ga-aiadjig. Mi dash kagini ashkoteng tchi apaginad kakinanaw-ijiwebisinidjin, kishpin andji-tossigwa od inadisiwiniwan.

4. *Kijawenindiwin.*

G. Weni awi neta-kijawendjiged?

N. Mi sa awi neta-kijawendjiged, keshkendangi, neshkadisidji gaie, widj' anishinaben gego eji-jawendagosinidji; baiapine-nimodji dash, widj' anishinaben gego eji-banadjitassonidji.

G. Niganendagwad na iwi batadowin kijawenindiwin?

N. Niganendagwad sa iwi batadowin kijawenindiwin; win sa manisiwini ana-makamig ebid, o gi-bidon kijawenindiwin ajonda aking. Awabamad sa nitami anishinaben, Adaman, Evan gaie, eji-jawendagosinid kitchi kitiganing, gi-bi-ija aking, ginebigong agi-bi-ijinagwiod, o gi-bi-bata-dodamoan dash nitami anishinaben, mi dash agi-kitchi-kitimagiad, mi dash agi-min-wendang.

G. Tani dash eji-bata-digid neta-kijawendjiged?

N. Papagwash sa o nanekadjian, onish-keniman gaie widj' anishinaben, o nita-dajiman gaie.

5. *Nibadisiwin.*

G. Weni awi nebadisid?

N. Mi sa awi nebadisid, osam neta-wis-sinid, osam gaie neta-minikwed.

G. Niganendagwad na iwi batadowin nibadisiwin?

N. Niganendagwad sa iwi batadowin nibadisiwin; mi sa iwi memindage kitchi batadowin, giwashkwebiwin. Mi eji-wabandaming Kije-Manito o misinaiganing: Neta-giwashkwebidjig kawi wika wakwing

ta-ijassiwag, kagini ashkoteng ta-danakiso-wag, kishpin andjitossigwa od inadisiwini-wan.

G. Tani eji-bata-digid nebadisid?

N. Osam sa wassiningi, osam gaie menikwengi, mi aiakositong wiawima, kiti-magiidisom gaie. Gawashkwebid anotch matchi ikito, anotch gaie matchi dodam; o kitchi nishkian Kije-Maniton, sasagwana gaie o matchi dodawan widj' anishinaben.

6. *Nishkadisiwin.*

G. Weni awi neta-nishkadisid?

N. Mi sa awi neta-nishkadisid, nendo-neang wi-ajidawaad widj' anishinaben, gego eji-nishkiigodji.

G. Niganendagwad na iwi batadowin nishkadisiwin?

N. Niganendagwad sa iwi batadowin nishkadisiwin. Od iji-angwamiman sa Jesus enamianidjin tchi sagiidiwad, tchi bonigidetadiwad gaie gego ga-iji-nishkiidiwadji. Kawi Kije-Manito o da-bonigideta-wassin baiata-iji-webisinidjin, bwa bonigidetwawad widj' anishinabewan ga-nishkiigowadji.

G. Matchi dodamog na wenidjanissidjig, enigok genonawadji, beshanjewawadji gaie onidjanissiwani, gego metchi-dodaminidjin?

N. Kawi sa matchi dodansiwag wenidjanissidjig, enigok genonawadji, beshanjewawadji gaie onidjanissiwani, gego metchi-dodaminidjin. Mino dodamog sa weweni beshanjewawadji; kawi dash osam o gawewepotawassiwani, kawi gaie ondibanining; kawi gaie bekish o ga-matchi-inassiwani.

7. *Kitimiwin.*

G. Weni awi ketimishkid?

N. Mi sa awi ketimishkid, weweni enokissig, tchi gashkitasod ge-ondji-bimadisid; awi gaie, weweni enamiassig, endodansig gaie ge-dodangiba, tchi nodjimoad otchibaman, tchi gashkitod kagini minawanigosiwin wakwing.

G. Tani endatching mino dodamowinan magadiwisemagakin kitchi batadowinan?

N. Nijwatchinon sa:

I. Maminadisiwin migadiwisemagad tabassenindisowin.

2. Sasagisiwin migadiwisemagad kijadi-siwin.

3. Nanawtowiwin migadiwisemagad bi-nisiwin.

4. Kijawenindiwin migadiwisemagad sa-giidiwin.

5. Nibadisiwin migadiwisemagad dibe-wagenimowin.

6. Nishkadisiwin migadiwisemagad be-kadisiwin.

7. Kitimiwin migadiwisemagad minwe-wisiwin.

G. Minawa na anind dagonon kitchi batadowinan?

N. Minawa sa *ningotwasswi* dagonon kitchi batadowinan, mi sa *batadowinan wendji-nishkiind Wenijishid-Manito*. Mi sa eji-bata-diging:

1. Osam awiia apenimod Kije-Maniton eji-kijewadisid. (Kishpin awiia iwi ijiwebisid, inendam: Apitchi Kije-Manito kijewadisi; missawa bata-ijiwebisiia, potch wakwing nin ga-odapinig gi-ashkwa-bimadisiia aking. Mi enendang, mi dash ondjita batadowining daji-bimadisid.)

2. Osam pangi awiia apenimod Kije-Maniton aiano-kijewadisid. (Kishpin awiia iwi ijiwebisid, inendam: Ka wika

Kije-Manito nin ga-bonigidetagossi, kawi wika wakwing nin ga-odapinigossi. Mi enendang, mi dash wika wikwatchitossig tchi anwenindisod, tchi andjitod od inadisiwin; inendam sa: Kawi potch wika nin da-gashkitamasossin kagini jawendagosiwin wakwing.)

3. Ondjita awiia agonetang debwewin, aiano kikendang debwewinagadinig. (Kishpin awiia iwi ijiwebisid, ondjita o migadan anamie-debwewin, aiano kikendang odeing eji-onijishininig iwi debwewin.)

4. Awiia gagawenimad widj' anishinaben, Kije-Manito o jawendjigewin wendjigagawenimad. (Kishpin awiia iwi ijiwebisid, mi dash wabamad widj' anishinaben aianid Kije-Manito o jawendjigewin, o nishkeniman; kawi minwendansi wabamad widj' anishinaben eji-jawendagosinid Kije-Manito o jawendjigewining.)

5. Awiia ondjita batadowining daji-bimadisiid. (Kishpin awiia iwi ijiwebisid, ka wika inendansi tchi andjitod od inadisiwin; kawi gaie anamie-gagikwewin o babamen-dansin; apitchi mashkawendam mojang tchi dodang win enendang, aiano manadadinig.)

6. Awiia wika anwenindisossig binish tchi nibod. (Kishpin awiia iwi ijiwebisid,

ka wika o nasikawassin mekatewikwanaien tchi webiniged; kawi gaie odeing anwenindisossi; kawi o babamendansin anwenindisowin, kotagiidisowin gaie, epitchi minwendang bata-ijiwebisiwin, binish batadowining dapined.)

G. Wegone dash Jesus ga-ikitod aniwi batadowinan ondji?

N. Gi-ikito sa: Aniwi batadowinan wendji-nishkiind Wenijishid-Manito, ka wika ta-gassiigadessinon, kawi ajonda aking, kawi gaie wedi wakwing.

G. Wegone dash wa-ikitod Jesus?

N. Mi sa wa-ikitod: Kishpin awiia aniwi batadowinan gagishkang, ka wika weweni anwenindisossi, apine kitchi batadowining daji-bimadisi, kitchi batadowining gaie dapine; mi dash geget wika tchi gassiigadenig o batadowinan. — Kishpin dash awiia gwaiak anwenindisod, bonitod gaie o bata-ijiwebisiwin, ta-gassiamawa, missawa gapitchi-matchi-ijiwebisid. Kawi sa Kije-Manito o nandawenimassin baiata-ijiwebisinidjin batadowining tchi dapinenid; o nandaweniman sa tchi anwenindisonid, tchi andjitonid od inadisiwin, mi dash kagini wakwing tchi bimadisinid.

G. Minawa na dash anind kitchi batadowinan dagonon?

N. Minawa *niwin* dagonon kitchi batadowinan *bebagimagakin wakwing awi-ajidawaiding*.

G. Wegone wendji-ikitong: *Wakwing bibagimagadon* aniwi batadowinan?

N. Mi sa iwi wendji-ikitong: Kije-Manito o masinaiganing sa ojibiigade ga-ikitod Kije-Manito api Kain ga-nissad oshimeian Abelan; gi-ikito sa: "Abel o miskwim gasinginigadenig aking, bibagimagadini wakwing, tchi ajidawaag awi ga-nishiwed."

G. Agindan aniwi niwin batadowinan.

N. 1. Awiaa ondjita nissad widj' anishinaben.

2. Sodomi-batadowin. (Mi sa bejig nanawi-dodamowin.)

3. Awiaa matchi dodawad gaie waiejimad ketimagisinidjin, jagawinidjin, gawisinidjin gaie.

4. Awiaa gwaiak dibaamawassig gaanonadjin tchi anokinid.

G. Mi na eta iwi ge-ondji-dibakonind enamiad, win tibinawe minik metchi-dodang?

N. Kawi win tibinawe eta minik metchidodang ta-ondji-dibakonassi enamiad, mi

go gaie iwi ge-ondji-dibakonind, minik metchi dodamoad, metchi-akinoamawad gaie widj' anishinaben.

G. Tani endasswaiagak iwi eji-bata-dodamoad awiia widj' anishinaben?

N. Jangasswaiagad sa ; mi sa batadowinan, *bekanisidjig o batadowiniwan* edamingin.

1. Aji gagansomind awiia awi-bata-digid.

2. Aji angwamimind awiia awi-bata-digid.

3. Aji minwendaming awiia baiata-didji.

4. Aji gagandjinaweind awiia nananj tchi wi-batadodamoind.

5. Aj' owinwanind awiia baiata-didji.

6. A gaginind awiia ga-bata-digid.

7. A widokawind awiia baiata-didji.

8. Bwaia-nanibikimindji, gonima gaie bwaia-bashanjeondji awiia baiata-didji.

9. A ondoweng, a mino dodawind gaie awiia baiata-digid.

G. Mi na go eji-debissenig enamiad tchi ojindang eta kakina batadowinan?

N. Kawi iji-debissessinini enamiad tchi ojindang eta kakina batadowinan; mi sa eji-nandawendagosiwad enamiadjig tchi mino dodamowad minik ge-iji-gashkitowad.

*G. Tani dash aniwi awashime wenijishinigin enamiad o mino-dodamowinan?

N. Nissinon sa kitchi mino dodamowinan: anamiewin, makatekewin, jajawendjigewin gaie.

G. Tani endasswaigak aniwi mino dodamowinan, eji-mino-dodawind widj' anishinabema *aji-owiiawid*?

N. Nijwatchinon aniwi mino dodamowinan:

1. Aj' ashamindwa bekadedjig.
2. Aminaindwa gaiaskanabagwedjig.
3. Apindiganindwa endang meiatawishkagedjig, (meiatawisidjig.)
4. Aj' agwiindwa pengwashagididjig.
5. Ababa-wabamindwa aiakosidjig.
6. Agishpinanindwa tekonindjig, (tchi wi bwa awakanindwa.)
7. Apagidenimindwa nebodjig.

G. Wegone ga-ikitorod Jesus aniwi mino dodamowinan ondji?

N. Gi-ikitorod sa, dibakonige-gijigadinig tchi makwendang aniwi mino dodamowinan, mi dash tchi ikitod: "Minik ga-doda-

wegwa kidj' anishinabewag, nin igo ki gi-dodawim." — Mi dash kagini bimagisiwining tchi pindigewad agiwi ga-mino-dodangig aking.

G. Minawa na dagonon mino dodamowinan ?

N. Minawa sa nijwatchinon mino dodamowinan eji-mino-dodawind awiia *ejit-chibamid*.

1. Weweni aj' anwenimindwa baiata-didjig.

2. Aj' akinoamawindwa gego kekendansigog.

3. A mino gagikimindwa kekendansigog ge-dodamowad.

4. A gaxisomindwa ketchi-ashkendangig.

5. A beka odapinamawindwa bwaia-mino-dodagedjig.

6. A bonigidetawindwa ga-nishkiiwedjig.

7. A gaganodamawindwa bemadisidjig nebodjig gaie.

G. Tani dash enamiad ge-iji-sagiad widj' anishinaben ?

N. Eji-sagiidisod sa o ga-iji-sagian kakinawidj' anishinaben.

G. Minwendam na Jesus, enamiad tchi mino-dodawad widj' anishinaben ?

N. Apitchi sa minwendam ; iwi sa gi-ikito : "Minik ge-dodawad awiia widj' anishinaben, nin igo nin ga-dodag."

G. Tani endatching jawendagosiwinan ?

N. Nishwatchinon sa :

1. Jawendagosiwag ketimagisidjig o tchibamiwang ; mi sa agiwi wedaimidjig ogimawiwini wakwing.

2. Jawendagosiwag menodeedjig ; mi sa agiwi aki ge-dibendangig.

3. Jawendagosiwag eshkendangig *agibata-ijiwebisiwad* ; mi sa agiwi ge-minawanigwendangig.

4. Jawendagosiwag wendanandangig, wendabagwedjig gaie gwaiako-bimadisiwin ; mi sa agiwi ge-debaonindjig.

5. Jawendagosiwag neta-jawendjigedjig ; mi sa agiwi ge-jawenimindjig.

6. Jawendagosiwag banideedjig ; mi sa agiwi Kije-Maniton ge-wabamadjig.

7. Jawendagosiwag baiekadisidjig ; mi sa agiwi Kije-Manito onidjanissan ge-inindjig.

8. Jawendagosiwag gwaiak ijiwebisiwin wendji-kotagiindjig ; mi sa agiwi wedaimidjig ogimawiwini wakwing.

G. Tani endassing minwadjimowini-gagikindiwinan?

N. Nissinon sa:

1. Ondjita go aji minwendaming awi kitimagising.

2. Kagini pijishigosiwin.

3. Apine gaie tchi pisindawindwa anamie-naganisidjig.

G. Tani endatching aniwi aiin ash-kwatch ge-bi-aiamagakin, api eshkwassenig anishinabe o bimadisiwin?

N. Niwinon sa:

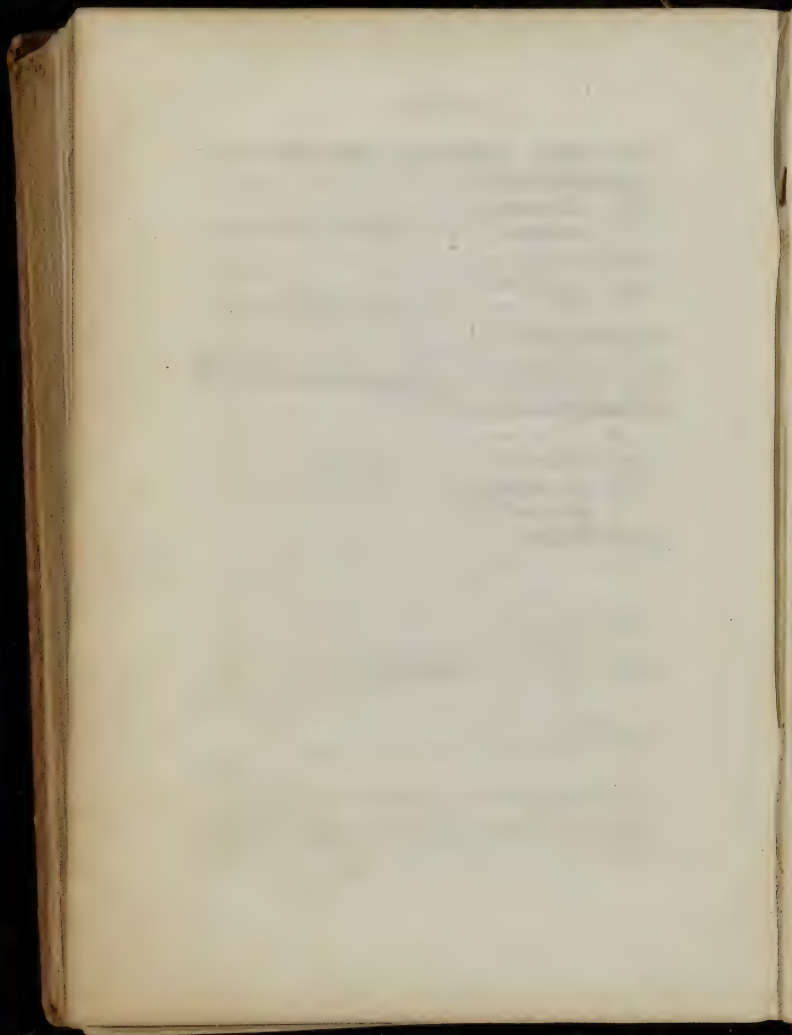
1. Nibowin.

2. Dibakonigewin.

3. Anamakamig.

4. Wakwi.



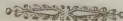


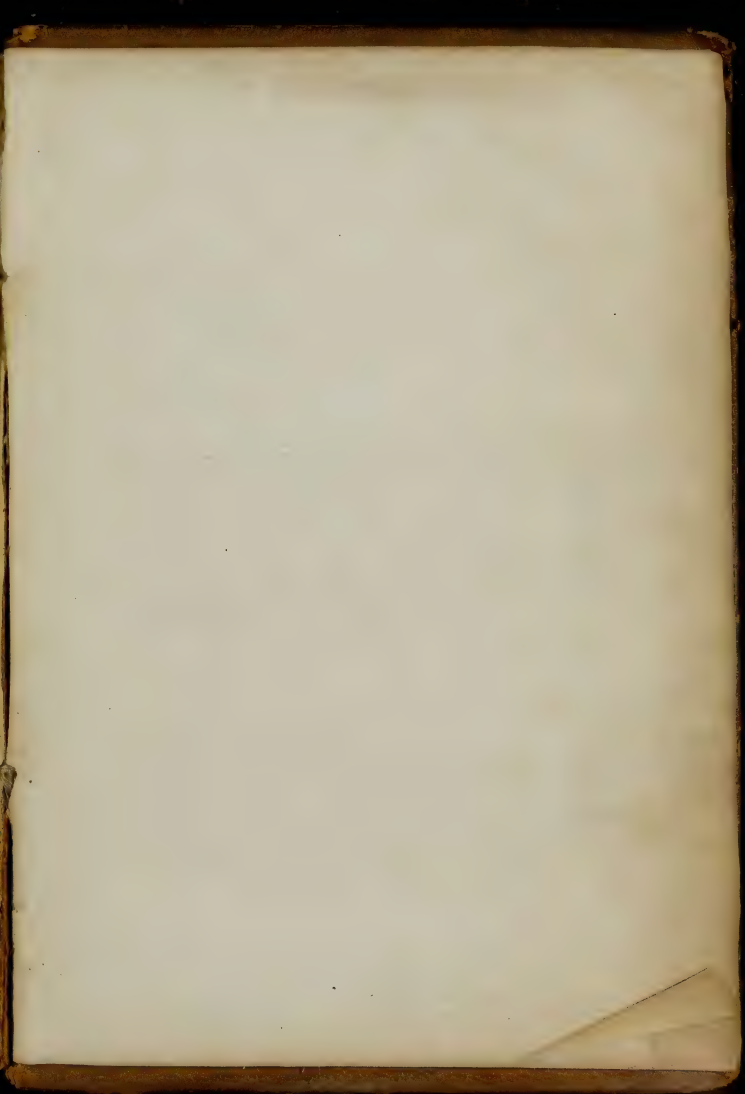
INDEX.

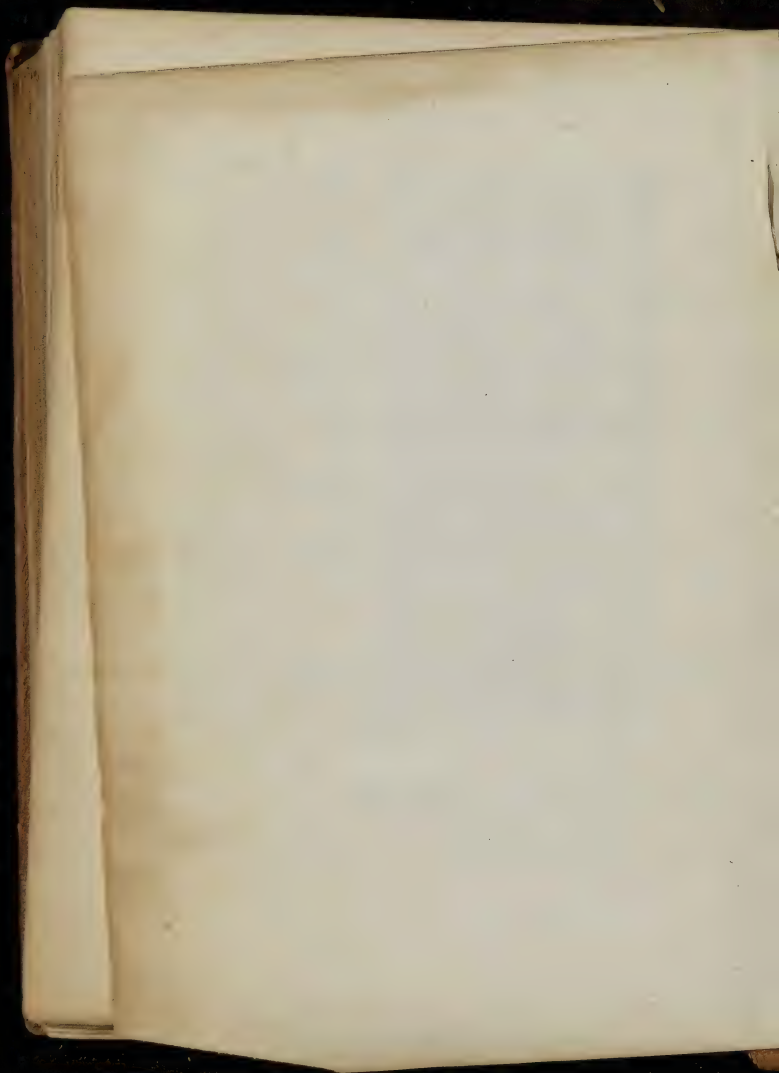
	Page		Page
Kegijebawagaki anamiang	7	Tchibaiatigo-mikan ..	92
Wenagoshigi anamiang	19	Nijwasswi anamiewinan	109
Wissiniwini - anamiewin	22	Koss'na Jesus	120
Anamessike - anamiewinan	22	Mamakadenimada	121
Nebodjig jawenim	40	Jesus nosse	122
Debenimiian, kego	40	Bemadisiieg	124
Ta-nishkadjigijigad ..	41	Anishinabedig	125
Jawenimishin	44	Geget Ostiwining kaso ..	127
Anamiewinan, awiia pagidenimind	46	Epitoweng nagamoda ..	130
Ashkwa naokwe nagamowinan	49	Nongo ki pindigaw	133
Mamandomada Jesus	56	Wawiiawamada	134
Mamandomada kitchitwa Marie	60	Jesus, nongo	137
Anamieminag	66	Sagitoda Jesus wiiaw ..	140
Mamandomada kakina ketchitwawendagosidjig	68	Kitchitwa Eukaristi-wining	141
Webinige - anamiewinan	75	Ambessa, enamiaieg ..	143
Jawendagosiwini-anamiewinan	82	Jesus neta-jawenin-geian	144
Anamiewin tchi gashkitong webinamagowini - jawendagosiwin	89	Nossina Jesus,	145
		Jesus saiagiiiang	147
		Jesus nin kitchi	148
		Gegeti kitchi gwa-natch	150
		Marie od anosowin ..	152
		O gwanatch Marie ..	153
		Kejewadisiian Marie ..	155
		Gagangowiiian	156
		Kitchitwa Marie	158
		Kitchitwa Marie	159
		Kid anamikon, Marie ..	161

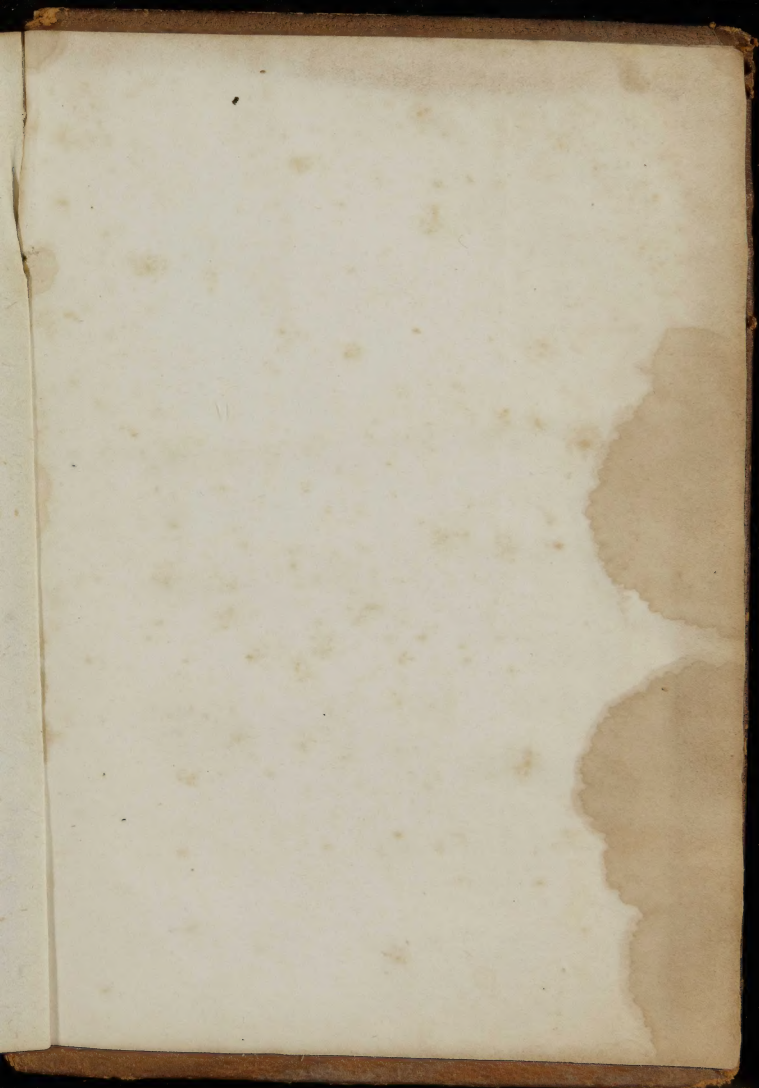
INDEX.

	Page		Page
Wenidjanissimiang ..	163	Mino-Manito,	209
Jesus wegwissian ..	165	Ondass ijan,	209
Mojag Jesus ogashi-		Wenijishiian-Manito, ..	210
wan,	168	Kagini go	211
Jawendagosi anini ..	169	Ketchitwawendagosi-	
Mamakadenimada ..	171	djig	212
Ondass ijakan,	171	Wakwing ondjita	214
Onanigwendanda	174	Kitchi ashkoteng	216
Enamiaieg,	176	Kin Jesus	217
Enamiaieg,	178	Ambessa bemadisiieg ..	217
Minawanigosiwin	179	Makwendanda,	219
Kakina nagamoda	180	Jesus nosse,	220
Aianjeniwieeg,	182	Apitchi kijewadisi	222
Kakina minawasida ..	184	Kije-Manito	224
Pisindawig	185	Apitchi apitendagwad ..	225
Api Jesus	186	Mino inendanda,	227
Wabamada	188	Babamendan,	228
Nondawishin,	189	Kin gi-nishkiind,	230
Kije-Manito kejewa-		Gi-gijiinang	231
disiian	190	Epitch sagiinang	233
Ambessa,	192	Kakina angwamisida	235
Wi-makawig	193	Kije-Maniton	237
Mojag anamiewin	194	Nagamoda,	239
Nasikawishin,	196	Ki kitchi jawendago-	
Kakina minawanigo-		sini	241
sida	198	Jawendagosi geget	243
Alleluia,	199	Ambe, anishinabedig	244
Jesus, win	200	Nin jawenindagos	246
Ambessa, ikitoda,	202	Jawenimishinang,	247
Debeniminang Jesus ..	204	Kitchitwawendagosi ..	248
Meno-Manitowiiian, ..	205	Wenijishiian Manito, ..	249
Ondass ijan,	207	Katechim	251
Mino-Manito,	208		









Ayer

3A

630

AYER

3A

630

